

République Libanaise

**Ministère de l'Éducation Nationale de la Jeunesse et des Sports
Centre de Recherche et de Développement Pédagogiques**

Curriculum de Langue et de Littérature Françaises

Première Langue Etrangère

(Décret-loi No: 10227 Date: 8 Mai 1997)

(Détails du contenu des troisièmes années de chaque cycle)

République Libanaise

Ministère de l'Education Nationale de la Jeunesse et des Sports

Centre de Recherche et de Développement Pédagogiques

Curriculum de Langue et de Littérature Françaises

Première Langue Etrangère

(Décret-loi No: 10227 Date: 8 Mai 1997)

(Détails du contenu des troisièmes années de chaque cycle)

TABLE DES MATIERES

L'EDUCATION DE BASE	Page
L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE	
PREMIER CYCLE	
Troisième année	
- Contenu détaillé	01
- Activités d'apprentissage	10
- Consignes d'évaluation	25
DEUXIEME CYCLE	
Sixième année	
- Contenu détaillé	39
- Activités d'apprentissage	50
- Consignes d'évaluation	73
L'ENSEIGNEMENT MOYEN	
Neuvième année	
- Contenu détaillé	80
- Activités d'apprentissage	89
- Consignes d'évaluation	102
L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE	
Troisième année secondaire	
- Contenu détaillé: Série Lettres et Humanités	119
Série Sciences Générales et Sciences de la Vie	137
Série Socio-Economie	150
- Activités d'apprentissage	164
- Consignes d'évaluation	186
- Activités d'apprentissage de la Traduction	203
- Consignes d'évaluation de la Traduction	214

EDUCATION DE BASE ENSEIGNEMENT PRIMAIRE

Premier Cycle

Troisième année

Contenu détaillé

- I - Thèmes**
- II - Compréhension et Expression orales**
- III - Lecture et compréhension de documents écrits**
- IV - Communication écrite**
 - 1 - Apprentissage de l'écriture**
 - 2 - Production d'écrits**
- V - Connaissance de la langue**
 - 1 - Grammaire**
 - 2 - Conjugaison**
 - 3 - Orthographe**
 - 4 - Vocabulaire**

I - Thèmes

L'enfant et l'environnement - Moi et les autres

- L'environnement:

+ Immédiat:

. la maison, l'immeuble, la rue, le quartier, l'école; propreté et entretien.

+ Général:

. la ville, le village, la mer, l'air, la forêt et les animaux.

- Moi et l'autre:

+ Moyens de communication:

. presse écrite (presse enfantine)

. presse diffusée

. radio

. télé : programme animé par des enfants

. téléphone

+ Métiers:

. épicier

. boulanger

. pâtissier

. médecin

.

+ Règles de la vie sociale:

. respect de l'autre et de ses objets

. droits de l'enfant; fête de l'enfant.

II - Compréhension et Expression orales

- 1) Au plan de la compréhension orale:
 - Identifier des personnages, des animaux, des objets, des bruits, des couleurs, des situations, etc...
 - Identifier des intentions énonciatives : question, ordre, conseil, approbation.
- 2) Au plan de la reproduction orale de documents écrits (non lus)
 - Rappporter l'essentiel de ce qui a été écouté.
 - Dire, de mémoire, et de façon expressive, une comptine, un poème, une chanson.
- 3) Au plan de l'expression orale:
 - Communiquer dans les situations de la vie courante en s'exprimant de façon compréhensible (prononcer et articuler distinctement ; respecter rythme, accent, intonation)
 - Savoir prendre la parole
 - Saluer
 - Se présenter et présenter des personnes ou des objets
 - Formuler une demande
 - Demander de faire
 - Informer les autres ou s'informer dans des situations vécues
 - Accepter, refuser
 - Inviter
 - Remercier
 - S'excuser
 - Prendre congé
 - Proposer
 - Se situer et situer dans le temps et dans l'espace
 - Exprimer: ses sentiments et ses goûts / un souhait / ses opinions
 - Expliquer: ce qu'on est en train de faire / ce qu'on a fait
 - Décrire: une image, un objet / une action
 - Relater des faits vécus
 - Inventer: une suite à une histoire, une histoire
 - Justifier une activité
 - Comparer
 - Expliquer une règle de jeu

III - Lecture et compréhension de documents écrits

- 1) Maîtriser les mécanismes et les techniques du décodage travaillés en première et 2ème années:
- 2) Identifier:
 - certains supports d'écrits (livre, album, affiche publicitaire...).
 - certains types de texte (poème, recette, règle de jeu...).
- 3) Pratiquer la lecture silencieuse, la lecture rapide et faire preuve de la compréhension globale du texte: donner des renseignements sur le texte.
- 4) Lire à haute voix un texte sans syllaber, sans hésiter, en articulant correctement (rythme, accent, intonation).
- 5) Exploiter la lecture:
 - donner des renseignements ponctuels sur le texte (personnages, objets, lieux, ordre chronologique...)
 - rapporter l'essentiel
 - chercher des informations dans le texte
 - exécuter une consigne
 - utiliser une table des matières
 - utiliser un dictionnaire adapté à l'âge de l'apprenant
- 6) Lire pour le plaisir: choisir en fonction de ses goûts (livre, presse enfantine, magazine...)
N.B: Le contenu sera le même que celui de l'oral, déjà cité au début.

IV - Communication écrite

1) Apprentissage de l'écriture

- a - Tracer exactement des lettres majuscules.
- b - Copier correctement quelques mots.
- c - Copier correctement une courte phrase en espaçant les mots et de façon soignée.
- d - Savoir couper correctement les mots en fin de ligne.
- e - Copier correctement un texte court le plus rapidement possible.

2) Production d'écrits

- a - Produire en investissant ses acquis grammaticaux, orthographiques et lexicaux.
 - Une phrase correcte en situation:
 - Reconstruire une phrase à partir de mots en désordre
 - Répondre par écrit à une question orale ou écrite
 - Ecrire la légende d'un dessin
 - Plusieurs phrases correctes pour légender:
 - Une série d'images séquentielles ordonnées
 - Une série d'images à ordonner
 - Une gravure situationnelle
 - Plusieurs phrases correctes pour remplir les bulles d'une bande dessinée
 - Un texte cohérent:
 - La suite d'une histoire
 - Une histoire inventée
 - Une aventure vécue
 - Une lettre
 - Un texte prescriptif
 - Un compte-rendu: d'observation / de visite
- b - Présenter convenablement sa production écrite en veillant à mettre en place l'écrit dans l'espace de la page:
 - Ecrire lisiblement et de façon soignée
 - Utiliser à bon escient les principaux signes de ponctuation
 - Structurer l'écrit en phrases délimitées par la majuscule et le point.
 - Tenir compte des caractéristiques formelles propres à chaque type d'écrit déjà vu en lecture.

V - Connaissance de la langue

1) GRAMMAIRE

a - Consolider les acquis grammaticaux déjà vus en première et deuxième années:

- Les constituants de la phrase
- Le nom et ses déterminants
- Le verbe
- La pronominalisation simple (sujet, complément)
- Les pronoms toniques
- Les accords simples
- Quelques mots invariables
- Les types de phrases

b - Faire acquérir les notions suivantes qui complètent ce qui a précédé:

- La phrase comme unité de sens:

+ à l'oral, par l'intonation

+ à l'écrit, par les signes graphiques (majuscule, point, point d'interrogation, virgule, deux points, point d'exclamation, le tiret, les guillemets)

- Les types et formes de phrases:

+ déclarative:

- affirmative

- négative (ne...pas, ne...plus, ne...rien, ne... jamais)

+ interrogative:

- à l'oral, (avec intonation) et à l'écrit:

qui ? qui est-ce...? est-ce que...? qu'est-ce que...? où? quand? comment? combien? pourquoi?

+ impérative

+ exclamative

- Les éléments des constituants de la phrase:
 - + les déterminants: articles, adjectifs possessifs, démonstratifs, numéraux.
 - + le nom
 - + le verbe
 - + l'adjectif
- Les substituts grammaticaux (à l'oral et à l'écrit):
 - + du groupe nominal sujet
 - + du groupe nominal complément
- Les accords en genre des noms et des déterminants:
 - + le féminin avec:
 - . e
 - . consonne doublée
 - . eur → euse
 - . er → ère
 - . teur → trice
 - . quelques mots qui changent complètement. ex: père → mère etc...
- Les accords en nombre avec:
 - . s
 - . al → aux
 - . eau → eaux
 - . eu → eux
 - . ou → ous
- Les accords en genre et en nombre: nom / adjectif
- L'accord sujet / verbe.
- c - Enrichir la phrase en ajoutant:
 - + des adjectifs
 - + des mots invariables de temps, de manière, d'espace
 - . de temps: maintenant, avant, après, d'abord, ensuite, puis...
 - . d'espace : ici, là, à droite, à gauche...
 - . de manière : bien, vite...
- d - Réduire la phrase en supprimant les éléments non essentiels.

Connaissance de la langue

2) CONJUGAISON

- a - Consolider les acquis de la deuxième année en ajoutant d'autres verbes en fonction des thèmes traités en troisième année.
- b - Utiliser à l'oral et / ou à l'écrit les verbes les plus usuels au:
 - présent , imparfait , futur simple et passé composé de l'indicatif
 - présent de l'impératif.
- c - Verbes en "er" (type chanter). Ajouter aux verbes vus précédemment: aider, aimer, attacher, rencontrer, rentrer, soigner, serrer, souffler, surveiller, trembler, voler.
- d - Verbes manger, appeler, jeter, lancer, commencer.
Verbes en "ir" (type finir). Ajouter aux verbes vus précédemment: agir, applaudir, démolir, grossir, guérir, maigrir, obéir, punir, réunir.
- e - Ajouter aux verbes vus précédemment (irréguliers et 3ème groupe):
 - . couvrir, offrir, revenir, dormir, sortir, tenir.
 - . apprendre, attendre, comprendre, descendre, entendre
 - . connaître, construire, mettre, sourire, suivre
 - . devoir, falloir, pleuvoir
- f - Auxiliaires "avoir" et "être"
- g - Semi-auxiliaires "aller" (futur proche) et venir (passé récent) avec un verbe à l'infinitif et ceci au présent de l'indicatif
- h - Quelques verbes pronominaux. Ajouter aux verbes vus précédemment: s'asseoir, s'approcher, s'arrêter, se nourrir, se promener.

3) ORTHOGAPHE

a - grammaticale

- Les marques du genre et du nombre énumérées en grammaire
- Les accords sujet / verbe:
 - . Terminaison des verbes cités aux temps précisés:
 - . types en "er": spécificités des verbes en cer, ger, eler, eter.
 - "ir": les verbes faisant leur participe présent en issant et en ant
 - les irréguliers: ex : prendre, mettre, faire, lire, pouvoir, vouloir
 - les auxiliaires: verbes être et avoir (accords → passé composé) attirer l'attention seulement
 - . A éliminer les verbes en yer
- Les oppositions phonétiques :
 - est / et - a / à - ces / ses / c'est - son / sont - on / ont - ou / où - se / ce

b - D'usage

- Mots usuels tirés de l'oral et de l'écrit (en rapport avec le vocabulaire)
- Les mots invariables vus dans toutes les autres disciplines.

4) VOCABULAIRE

a - Vocabulaire relatif aux thèmes traités:

Exemple :

- L'enseignement immédiat: La maison, le quartier, la rue
- Les médias: télévision, radio, téléphone
- Les métiers: épicier, boulanger, pâtissier, médecin...
- Déterminer le champ lexical de chaque thème

b - Les mots de la même famille: (Radical interchangeable)

Noms, adj, verbes

Exemple: grosseur, gros, grossir

- Les homonymes les plus courants

- . vers, vert, verre, ver
- . cent, sans, sang
- . cour, court

- Les synonymes: Donner le sens d'un mot dans un contexte précis (suivant les thèmes étudiés)

- Connaître quelques antonymes

Exemples:

- bon / mauvais
- bien / mal
- gentil / méchant
- grand / petit

- aller / venir
- monter / descendre
- entrer / sortir

- ami / ennemi
- le jour / la nuit
- Il fait froid / il fait chaud

EDUCATION DE BASE ENSEIGNEMENT PRIMAIRE

Premier Cycle

Troisième année

Activités d'apprentissage

I - Options méthodologiques générales

II - Développement de l'apprentissage

- 1 - La communication orale**
- 2 - La lecture**
- 3 - La communication écrite**

III - Connaissance de la langue

I - Options méthodologiques générales

On s'efforcera, dans la mesure du possible, et dans le cadre des objectifs spécifiques de ce cycle de favoriser:

1 - L'amélioration de la gestion des apprentissages:

- a - Savoir où l'on va.
- b - Choisir le contenu, les procédés d'apprentissage et la méthodologie adaptée aux objectifs visés.
- c - Assurer la continuité et la progression en fonction des besoins et des intérêts de l'apprenant.
- d - Tenir compte de la diversité du rythme d'apprentissage des apprenants, et par suite, proposer des méthodes de travail et des activités diverses: "pédagogie différenciée".

2 - L'implication de l'apprenant dans son apprentissage:

La formulation des objectifs d'apprentissage (ou opérationnels) permet d'informer l'apprenant du trajet à parcourir. Celui-ci contribue alors à la réalisation et à la réussite de la tâche ou du projet (le contrat pédagogique).

3 - L'évaluation continue du niveau d'apprentissage atteint:

Traduire le contenu du programme en termes d'objectifs opérationnels permet de recourir à des procédés d'analyse consciente des démarches et des activités pédagogiques adoptées et d'évaluer périodiquement les acquis des apprenants. Le bilan, ainsi fait, permettra une orientation précise pour un suivi pédagogique.

II - Développement de l'apprentissage

1 - La Communication orale

Introduction

Nous partons de l'hypothèse qu'à leur arrivée à ce cycle, les apprenants sont presque des débutants. C'est pourquoi, nous proposons les procédures suivantes pour l'oral:

- a - La familiarisation
- b - La motivation
- c - L'écoute
- d - La prise de parole
- e - L'enrichissement
- f - La correction phonétique, si besoin est.

Il est bien entendu que ce cadre formel doit sous-tendre les objectifs terminaux de la communication orale .

Les étapes de l'apprentissage

a - La familiarisation :

Familiariser l'apprenant avec cette nouvelle langue, cette nouvelle façon d'exprimer la vie, serait réalisé par imprégnation, avec un enseignant qui ne parle que français et qui se fait aider par un matériel sonore et / ou audiovisuel.

b - La motivation:

Motiver en choisissant des activités dans le vécu de l'enfant de manière à lui donner l'impression de se retrouver et d'avoir envie de participer en comprenant et en s'exprimant.

c - L'écoute:

Favoriser l'écoute sera systématisé à partir de cette étape, non seulement pour des raisons évidentes de formation de la personne sociale de l'apprenant mais surtout pour préparer le décodage de cette langue en vue de s'exprimer le plus vite possible au moyen du nouveau code.

d - La prise de parole:

Encourager la prise de parole par les apprenants en fonction de leurs besoins langagiers. L'enseignant évitera de les arrêter pour les corriger.

e - L'enrichissement:

On s'efforcera d'enrichir le bagage linguistique de l'apprenant par de nouveaux supports liés aux situations de communication de la vie quotidienne où l'on présente les différents actes de parole possibles pour ce cycle.

Méthodes de travail et pratiques de classe

Quant à la démarche d'apprentissage / enseignement préconisée, nous suggérons ce qui suit :

- a - Mise en situation: la préparation du terrain et la formulation d'hypothèses en vue d'une participation active de l'apprenant.
- b - Présentation du support: (image situationnelle, bande dessinée) Les apprenants sont invités:
 - à anticiper en essayant de deviner eux-mêmes le contenu linguistique
 - à parler du cadre spatio-temporel
 - à découvrir les personnages, etc...
- c - Présentation du texte de base (dialogue, conte, recette etc...) par la voix de l'enseignant ou au moyen d'une cassette.
- d - Vérification de la bonne compréhension: jeu de questions pour évaluer la compréhension globale.
- e - Explication puis vérification de la compréhension fine:
 - Ecoute séquence après séquence
 - Repérage des nouveautés (lexicales, structurales)
 - Explication dans des contextes, les apprenants d'abord, l'enseignant après.
 - Réemploi des nouveautés dans d'autres situations.
- f - Renforcement: dramatisation du texte dialogué ou jeu de rôle avec canevas à partir du texte-support.*
- g - Production : exploitation dans d'autres situations du vocabulaire et des structures acquis : jeux de rôle, donner son avis, productions libres : individuelles ou en groupes.

Pour terminer, il faut savoir que chacune des étapes sera accompagnée par son type d'évaluation qui décidera de la réussite ou de l'échec de la tâche.

*-On supposait que les apprenants avaient retenu le dialogue en entier suite à des répétitions mécaniques

qui sont à éviter. Par contre la mémorisation doit aider à une reproduction réfléchie et autonome.

-C'est surtout à cette étape que se fait la correction phonétique (si défauts il y a) et qui commence par la vérification de la perception des nouveaux phonèmes (exercice de discrimination auditive) avant de passer à la répétition des phonèmes défectueux dans les 3 positions à l'intérieur des mots : initiale, moyenne, finale, puis dans des phrases.

2 - La lecture

Introduction

Les objectifs d'apprentissage de la lecture au niveau de ce cycle sont, rappelons le :

- La maîtrise de la combinatoire (travail sur le code) en saisissant les relations entre l'oral et l'écrit (graphie/phonie) → en première et en deuxième années.
- L'accès au sens, en développant des stratégies de lecture (dans les types de textes auxquels l'apprenant sera confronté) et suivant les supports variés utilisés.
- L'acquisition d'un comportement de lecteur capable de lire pour rêver, penser, apprendre, agir et communiquer.

Après acquisition de la combinatoire graphique des lettres, des sons et des mots et après enrichissement de son capital de mots et de son capital d'indices, l'apprenant devrait être capable de lire et de comprendre un texte cohérent, une consigne, une légende, un message, une lettre...

Les textes de lecture doivent relater la vie de l'enfant. Ils peuvent être des textes d'auteurs adaptés mais aussi des textes puisés à des documents authentiques (sur l'environnement, la vie des animaux, des contes de la littérature enfantine, des textes de la presse enfantine...)

Les étapes d'apprentissage:

A - Compréhension globale du texte

- a - Présentation du support:
 - mise en situation
 - hypothèses émises sur le contenu, le titre.
- b - Lecture silencieuse par les apprenants.
 - Questions de compréhension globale:
 - dégager l'idée principale
 - nommer les personnages, l'action, le lieu...
- c - Lecture à haute voix (individuelle):
 - pour informer le maître sur ce qui est lu.
 - pour la correction phonétique, l'expression et l'intonation.
- d - Lecture magistrale: expressivité, modèle phonétique.

e - Activités pour développer la rapidité de la compréhension :

- exercices d'entraînement du regard: . relever les noms propres, des listes de mots, des pronoms...
- exercices sur le sens global du texte:
 - . vrai ou faux
 - . un petit résumé du texte (travail en groupes)

f - Consolidation du décodage avec certains mots nouveaux

B - Prélèvement des informations ponctuelles

- Lecture silencieuse et à haute voix des phrases puis des paragraphes du texte.
- Repérage des indices pour accéder au sens:
 - . Retrouver les mots ou les phrases qui se répètent
 - . Repérer les connecteurs entre les phrases
 - . Repérer les substituts (ex: pronoms sujets / pronoms complément)
 - . Retrouver les indices d'accord, la valeur de la ponctuation pour mieux suivre le déroulement du récit.

C - Accès à une compréhension plus fine:

Il serait bon, si l'apprentissage de la lecture est bien mené, d'entraîner l'apprenant à accéder à une compréhension fine du texte (une saisie de l'implicite du texte).

Après la lecture du texte en entier:

- . Délimitation des étapes du texte (les phrases qui le montrent)
- . Recherche des informations supplémentaires dans les documents en BCD et dans le dictionnaire
- . Entraînement des apprenants à extrapoler.

Lire pour le plaisir en 3ème année

En déscolarisant la lecture, l'apprenant sera amené à la pratique de la lecture comme un moyen simple et habituel pour satisfaire ses désirs de découverte, de connaissance et d'enchantement...

Les supports: la littérature enfantine existant dans le coin lecture en classe, dans la salle de lecture ou en B.C.D.

Les moments de pratique:

en 1ère année:(l'enseignant lira un conte pendant 15 jours → en moyenne un quart d'heure par jour..)

en 2ème année: lecture magistrale (idem 1ère année)

lecture individuelle en salle de lecture 1h./semaine.

en 3ème année : lecture individuelle 1h. /semaine

Les animations :(exemples)

a - Lecture magistrale d'un conte

- présenter (le titre, l'auteur, la série...)

- questions de compréhension (après lecture):

1- globale,

2- de détails (personnages, lieux, actions...)

b - Lecture individuelle en salle de lecture:

- une lecture libre, autonome ou dirigée(individuelle)

- travail de groupes: -repérer les étapes du conte
-rappeler l'essentiel (récit logique)
-lecture du compte-rendu par un rapporteur
-discussion E / E.

c - Lecture et exploitation d'un livre en 3ème année

- 1ère animation : → lecture du conte , récit...
 - exercices de compréhension globale
 - exercices de recherche d'informations
- 2ème animation : → travail sur le vocabulaire.
 - retrouver le champ lexical(travail de groupes)
 - ajouter d'autres mots sur le thème puisés aux acquis des apprenants.
- 3ème animation : → Expression orale
 - raconter les étapes du texte.
 (chaque groupe donnera une étape)
- 4ème animation: → Expression écrite
 ex: - transposer le conte en bande dessinée
 - imaginer une autre fin au récit
 - reconstituer le conte (puzzles)
 (travail collectif)
- 5ème animation: → Prolongement dans les activités d'éveil
 sur: - l'environnement
 - la vie en groupe (société)
 - les inventions
 - les sciences
 - la géographie...

3 - La communication écrite

Introduction

Savoir écrire est le résultat d'un apprentissage permanent, jamais achevé qui se fonde sur un entraînement régulier, quasi quotidien et diversifié. La variété de types de textes à produire exclut le mythe d'une méthode unique pour l'apprentissage de l'expression écrite.

Toutefois, l'enseignant doit respecter certains principes fondamentaux qui le guideront dans le processus d'apprentissage:

- a - L'enseignant doit donner à l'apprenant le goût d'écrire en respectant ses intérêts et ses besoins, et en lui proposant des activités de production tirées de son vécu.
- b - Il doit faire écrire les apprenants le plus souvent possible.
- c - En fin de cycle, il doit varier les textes à produire. L'apprenant se placera en vraie situation de communication pour produire des textes cohérents.
- d - Au début de l'apprentissage, il doit partir d'un modèle dont on aura étudié la structure.
- e - Il doit inviter l'apprenant à produire par écrit en améliorant son texte.

L'élève aura à refaire son brouillon, effacer, ajouter, raturer... Ce travail peut être individuel ou collectif.

Méthodes de travail et activités de classe:

L'apprentissage de l'écriture:

- a - Observation de la forme de la lettre, de sa taille, de son point de départ.
- b - Comparaison de la lettre avec les lettres déjà travaillées.
- c - Reproductions: associer tous les mouvements de la main, du poignet en pratiquant des exercices d'assouplissement, de préhension et de pression pour réaliser la lettre en une seule fois.

NB: Il va de soi que pour la troisième année, il sera procédé à la copie de textes entiers sachant toutefois que l'enseignant pourra faire des rappels pratiques d'écriture s'il s'aperçoit qu'il y a des lacunes quelque part sous forme de mauvaise écriture.

La production d'écrits

En production d'écrits, l'enseignant devra suivre la démarche suivante:

- Mettre les apprenants en situation en les associant au choix du projet d'écriture. Son point de départ ne sera pas un sujet ou un thème, mais le type de texte à produire.
- Les aider à se rappeler les caractéristiques de ce type de texte déjà abordé en lecture et à l'oral (discursif, narratif, descriptif, informatif, etc...)
- Les aider à chercher des idées, puis à les ordonner (individuellement ou en groupe)
- Leur demander de produire leur texte. Il les poussera à utiliser correctement leurs acquis linguistiques : syntaxe, orthographe, vocabulaire... (premier jet)
- Les inviter à relire le texte produit.
Ils auront à faire des corrections (effacer, rajouter...). Ils procéderont aux améliorations formelles et veilleront à la cohérence: orthographe, articulateurs logiques etc...
- Leur demander de réécrire le texte corrigé (deuxième jet). Ils veilleront à la présentation, à la lisibilité, au respect de la ponctuation.

III - Connaissance de la langue

I - GRAMMAIRE

A - Introduction

La grammaire ne peut être jamais considérée comme une fin en soi, mais elle constitue avec le vocabulaire et l'orthographe des outils au service de la compréhension et de l'expression orales et écrites.

Il ne s'agit nullement d'enseigner la grammaire pour la grammaire car l'apprentissage d'une langue étrangère ne commence pas par l'étude des règles et des notions grammaticales. Mais on visera plutôt à travers cette matière, à l'amélioration des compétences orales et écrites des apprenants, l'apprentissage de la langue ayant déjà commencé beaucoup plus tôt.

Pour cela, il sera bon de mentionner que toute notion ou nomination grammaticale sera bannie dans les deux premières années du 1er cycle, l'objectif ne sera que de familiariser l'apprenant avec la terminologie (nomenclature) grammaticale.

- a - Il ne faut jamais avoir en tête la formation de grammairiens, mais de lecteurs et de producteurs d'écrits et d'oral. La grammaire n'est qu'un outil qui vient par la suite pour améliorer la langue en cours d'acquisition.
- b - On ne peut pas donner la grammaire comme une matière séparée des autres. Pour cela, on ne peut pas partir des notions, des mots détachés ou des structures mais d'un texte, d'une situation de communication cela veut dire que l'on optera pour la grammaire contextuelle ou la grammaire de sens qui mènera à la grammaire raisonnée.
- c - La grammaire, l'orthographe et le vocabulaire sont des outils au service "des objets de production" (la lecture, le langage et la production d'écrits). Pour cela, ces outils ne doivent occuper ni la même place ni le même temps que la lecture ou l'expression orale et écrite.
- d - Il faut pratiquer la langue avant de la décrire: donner la priorité aux activités de communication et manipuler les structures fondamentales dont l'apprenant devra s'imprégner.
- e - Pour donner à la grammaire sa vraie fonction, multiplier les exercices d'entraînement pour réinvestir les acquisitions dans la langue orale et écrite.

NB : Dans la première moitié de la deuxième année, l'activité grammaticale (sensibilisation) sera la même que celle proposée pour la première, tandis que dans la deuxième moitié, la démarche sera celle proposée pour la troisième année, mise à part la formation des règles.

B - Méthodes de travail et pratiques de classe

a - Partir d'un texte, d'une série d'exemples écrits au tableau.

NB:

a.1- Varier le support à exploiter: le texte de lecture, un texte proposé par l'enseignant ou mieux encore une série de phrases données par les apprenants suite à des questions M.E ou E.E.

a.2- Dans tous ces supports, procéder par une phase orale introduisant les exemples.

a.3- Il est préférable que les exemples donnés soient élaborés autour d'un support visuel ou une situation vécue ou évoquée et qu'ils soient écrits au tableau par les apprenants.

b - Poser des questions pour guider les apprenants à observer, à repérer, puis à réfléchir pour dégager par analogie ou opposition la notion visée.

NB: Le rôle de l'enseignant à cette étape se limitera à celui du guide.

c - Mentionner pas à pas au tableau les découvertes faites par les apprenants.

d - Formuler la notion en organisant toutes les remarques fournies.

NB: Il se peut que la notion dégagée ne calque pas celle du livre. Acceptez-la, car la notion la mieux acquise est celle élaborée par les apprenants eux-même et avec leurs mots.

e - Entraîner les apprenants en leur faisant faire des exercices pour renforcer leurs acquisitions et pour les mettre face à la difficulté le plus de fois possibles. C'est l'étape de l'imprégnation.

Exemples : . exercices structuraux pour faire acquérir la notion (à l'oral et à l'écrit)

. exercices purement grammaticaux : découper la phrase en ses éléments,...

f - Demander aux apprenants de produire des énoncés à l'oral puis à l'écrit ayant pour objectif la notion grammaticale étudiée tout en leur proposant des situations de communication: le réinvestissement des acquis dans des productions personnelles est la marque de l'assimilation et du progrès de l'enfant.

g - Terminer avec un test d'évaluation répondant à l'objectif de la leçon. Ce test devra permettre de juger de la bonne acquisition de la notion par tous les apprenants et en peu de temps (10 minutes).

NB:

- Leçon réussie: si la notion est acquise par 75% des apprenants. Pour les 25% restants, il ne paraît pas nécessaire de reprendre la leçon pour toute la classe mais de travailler individuellement avec eux ou de les aider au moment de la correction.

- Leçon ratée: en analyser les causes pour pouvoir rectifier le tir.

2 - CONJUGAISON

A - Introduction

Rappelons que la conjugaison n'est qu'un outil au service de l'expression des apprenants (orale et écrite). D'où la nécessité de limiter la conjugaison aux verbes les plus usuels et de bannir toute récitation mécanique de ces verbes à toutes les personnes.

B - Méthodes de travail et pratiques de classe:

- a - Mise en situation : partir d'une situation vécue ou imaginaire déjà exploitée à l'oral et à l'écrit pour permettre aux apprenants de réutiliser les verbes à étudier.
 - b - Ecriture des différents productions au tableau.
 - c - Observation et repérage des changements des terminaisons verbales liés aux temps et aux personnes.
 - d - Manipulation: entraîner les apprenants à pratiquer la conjugaison des verbes dans des phrases complètes oralement et par écrit
- NB : - La mémorisation sera une suite logique aux travaux de manipulation et de répétition en situation.
 - En troisième année, l'apprenant est invité à formuler la règle après l'étape c de l'observation.

3 -ORTHOGRAPHE

A - Introduction

La difficulté de l'orthographe française vient de la différence phonie / graphie: on n'écrit pas exactement ce qu'on entend; on n'entend pas toujours ce qu'on doit écrire. Pour cela, il s'avère important de sensibiliser l'apprenant à cette difficulté; "l'enfant doit comprendre que l'orthographe est un code arbitraire qui a ses règles de fonctionnement et qui transmet à travers le message écrit, des renseignements dont il ne dispose pas à l'oral".

B - Méthodes de travail et pratiques de classe

- Pour l'orthographe phonétique, insister surtout sur la discrimination auditive suivie de la discrimination visuelle. Ainsi, l'apprenant sera appelé à discerner auditivement le son à étudier puis à découvrir les différentes graphies (les différentes écritures du [o]).
- Partir du connu, du concret, du facile pour aboutir à l'abstrait, à la règle. (les homophones)
- Amener l'apprenant en cas de doute à avoir recours soit aux connaissances acquises soit au dictionnaire.
- Multiplier les exercices car l'orthographe s'apprend par entraînement, par répétitions et par comparaison.
- Encourager toujours l'apprenant et le mettre dans des situations d'écriture dans toutes les autres disciplines.

Démarche proposée pour l'orthographe phonétique: (deuxième année) (rappel et consolidation en troisième année)

- a - Partir d'un texte présentant les différentes graphies d'un même son.
- b - Lire et repérer les mots contenant le son: activités de découverte.
- c - Observer, réfléchir.
- d - Classer les mots par graphies.
- e - Formuler les observations.
- f - Réinvestir: possibilités de comparer des séries puis de formuler à l'oral puis à l'écrit des phrases contenant le son étudié.

Démarche proposée pour l'orthographe lexicale et grammaticale (orthographe d'usage)

- a - Partir d'un texte ou de phrases dont le vocabulaire est familier aux apprenants (en relation avec la lecture).
- b - Lire le texte ou les phrases écrites au tableau.
- c - Rechercher les mots relevant du champ lexical abordé dans le thème (attirer l'attention sur les spécificités)
- d - Deux possibilités pour entraîner les apprenants à écrire les nouveaux mots:
 - Effacer le tableau; à tour de rôle les apprenants passent écrire un mot
 - Effacer le tableau; l'enseignant dicte les nouveaux mots; les apprenants les écrivent sur les ardoises.
- e - Dictée de l'ensemble du texte.
- f - Correction (magistrale, individuelle ou collective)

4 - VOCABULAIRE

Il serait aberrant, à ce niveau, de consacrer au vocabulaire des séances où il y aurait des découvertes de vocables en dehors de la situation initiale d'apprentissage représentée par le texte de lecture ou de dialogue.

Les vocables nouveaux découverts sont inévitablement relevés, expliqués, comparés à d'autres (synonyme, antonyme, homonyme) puis réemployés dans d'autres situations si possible.

**EDUCATION DE BASE
ENSEIGNEMENT PRIMAIRE**

Premier Cycle

**Troisième année
Consignes d'évaluation**

A - Introduction

B - Fiche de suivi individuel des compétences de l'oral

C - Fiche de suivi individuel des compétences en lecture

D - Fiche de suivi individuel des compétences en production d'écrits

E - Fiche de suivi individuel des compétences linguistiques

F - Evaluation des compétences transversales

A - Introduction

Les différentes sortes d'évaluation, diagnostique, formative et sommative, sont parfaitement applicables aux acquisitions linguistiques et/ou langagières de ce premier cycle; cependant, il serait bon d'attirer l'attention sur le fait que dans les deux premières années c'est l'aspect formatif qui prévaut puisque les apprenants sont dans une phase d'acquisition totale et là, toute évaluation de type sommatif qui risquerait de déboucher sur une situation d'école de l'apprenant est à bannir, étant donné que c'est par la motivation, l'attachement et la confiance que les langues s'apprennent.

C'est à la fin de la deuxième année et en troisième année que les enfants produiront réellement à l'oral et à l'écrit; c'est là que l'évaluation sommative aura véritablement son droit de cité.

B - Fiche de suivi individuel des compétences de l'orale				
B.1 - Fiche de suivi individuel des compétences en compréhension orale			Nom de l'apprenant :	
L'apprenant sait, après plusieurs écoutes	1ère Evaluation	2ème Evaluation	3ème Evaluation	Synthèse
<p>1 - Identifier</p> <ul style="list-style-type: none"> - des personnages - des animaux - des objets - des bruits - des couleurs - des situations <p>Dans des exercices de types Vrai / Faux - Q.C.M.</p> <p>2 - Identifier des intentions énonciatives:</p> <ul style="list-style-type: none"> - questions - ordre - conseil - approbation <p>Même types d'exercices Vrai / Faux - Q.C.M.</p>				

Les performances de l'apprenant

notes

1: activité réussie	↔	16 à 20
2: activité moyennement réussie	↔	10 à 15
3: activité insuffisamment réussie	↔	5 à 9
4: activité non réussie	↔	1 à 4

B.2 - Fiche de suivi individuel des compétences en expression orale		Nom de l'apprenant :			
Les 3 trimestres					
L'apprenant sait :	1ère Evaluation	2ème Evaluation	3ème Evaluation	Total ou Synthèse	
<p>1 - <u>Organiser logiquement son propos</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Prendre la parole - Se présenter et présenter des personnes et des objets - Prendre sa place dans un dialogue: <ul style="list-style-type: none"> - écouter - s'exprimer - rester dans le sujet - Formuler sa place dans une demande et demander de faire - Accepter, refuser, remercier - Se situer dans le temps et dans l'espace - Expliquer: <ul style="list-style-type: none"> - ce qu'on a fait - ce qu'on est en train de faire - Exprimer ses sentiments et ses goûts - Décrire une image, un objet - Raconter un événement vécu - Expliciter une règle de jeu - Dire de mémoire un poème: <ul style="list-style-type: none"> - présenter - réciter - faire varier le ton <p>2 - <u>S'exprimer correctement</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Parler d'une façon compréhensible (prononciationm rythme, accent...) - Utiliser une syntaxe complète. (verbes, pronominalisation, mots de liaison..) 					

Les performances de l'apprenant

notes

1: activité réussie	↔	16 à 20
2: activité moyennement réussie	↔	10 à 15
3: activité insuffisamment réussie	↔	5 à 9
4: activité non réussie	↔	1 à 4

Fiche de suivi individuel des compétences en expression orale			
Fiche globale d'évaluation pour tout le cycle		Nom de l'apprenant:	
L'apprenant sait :	1ère année Evaluation	2ème année Evaluation	3ème année Evaluation
<p>1 - Organiser logiquement son propos</p> <ul style="list-style-type: none"> - Prendre la parole - Se présenter et présenter des personnes et des objets - Prendre sa place dans un dialogue: <ul style="list-style-type: none"> - écouter - s'exprimer - rester dans le sujet - Formuler sa place dans une demande et demander de faire - Accepter, refuser, remercier - Se situer dans le temps et dans l'espace - Expliquer: <ul style="list-style-type: none"> - ce qu'on a fait - ce qu'on est en train de faire - Exprimer ses sentiments et ses goûts - Décrire une image, un objet - Raconter un événement vécu - Expliciter une règle de jeu - Dire de mémoire un poème: <ul style="list-style-type: none"> - présenter - réciter - faire varier le ton <p>2 - S'exprimer correctement:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Parler d'une façon compréhensible (prononciation, rythme, accent...) - Utiliser une syntaxe complète. (verbes, pronominalisation, mots de liaison..) 			

Les performances de l'apprenant

notes

1: activité réussie	↔	16 à 20
2: activité moyennement réussie	↔	10 à 15
3: activité insuffisamment réussie	↔	5 à 9
4: activité non réussie	↔	1 à 4

C - Fiche de suivi individuel des compétences en lecture**C.1 - Première fiche: Maîtrise de la combinatoire graphique**

Nom de l'apprenant:

L'apprenant sait:	1ère Evaluation	2ème Evaluation	3ème Evaluation	Total
- <u>Maîtriser les mécanismes et les techniques du décodage</u> - Identifier les éléments graphiques - Reconnaître des mots écrits - Identifier les éléments composant un mot: - auditivement (les phonèmes) - visuellement (les graphèmes) - Reconnaître des graphies différentes d'un même son - Savoir segmenter un mot en syllabes - Recomposer les éléments formant un mot - Déchiffrer des mots nouveaux - Etablir la relation phonèmes / graphèmes				

Les performances de l'apprenant

notes

- | | | |
|------------------------------------|---|---------|
| 1: activité réussie | ⇔ | 16 à 20 |
| 2: activité moyennement réussie | ⇔ | 10 à 15 |
| 3: activité insuffisamment réussie | ⇔ | 5 à 9 |
| 4: activité non réussie | ⇔ | 1 à 4 |

C.2 - Deuxième fiche : Savoir lire	Nom de l'apprenant		
L'apprenant sait :	2ème Evaluation	3ème Evaluation	Total
<p>1 - Identifier:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Certains supports d'écrits : <ul style="list-style-type: none"> - un livre - un album - une affiche - Certains types de textes (à leur forme) <ul style="list-style-type: none"> - un poème - une recette - un récit... <p>2 - Lire silencieusement un texte et manifester sa compréhension globale</p> <ul style="list-style-type: none"> - Donner des renseignements sur le texte (titre, personnage,...) - Répondre à des questions - Anticiper (exercices à trous) <p>3 - Lire à haute voix en articulant correctement</p> <p>4 - Exploiter la lecture</p> <ul style="list-style-type: none"> - Donner des renseignements ponctuels - Chercher des informations - Rapporter l'essentiel - Exécuter une consigne après lecture - Utiliser une table de matières 			

Les performances de l'apprenant

notes

- | | | |
|------------------------------------|---|---------|
| 1: activité réussie | ↔ | 16 à 20 |
| 2: activité moyennement réussie | ↔ | 10 à 15 |
| 3: activité insuffisamment réussie | ↔ | 5 à 9 |
| 4: activité non réussie | ↔ | 1 à 4 |

C.3 - Troisième fiche: Lire à voix haute Fiche exemple:		Nom de l'apprenant :		
L'apprenant, dans des textes + ou - longs,	Acquis	+ / - Acquis	Non acquis	
<ul style="list-style-type: none"> - Prononce correctement tous les phonèmes - Articule correctement chaque mot - Parle suffisamment fort - Respecte la ponctuation - Prononce tous les mots du texte - Lit chaque mot sans le couper - Varie son intonation 				

D - Fiche de suivi individuel des compétences en productions d'écrits		Nom de l'apprenant :		
D.1 - Première fiche :				
L'apprenant sait :	1ère Evaluation	2ème Evaluation	3ème Evaluation	Total
<p>1 - Produire une phrase correcte</p> <ul style="list-style-type: none"> - Reconstruire une phrase à partir de mots en désordre. - Répondre par écrit à une question orale ou écrite. - Ecrire la légende d'un dessin. <p>2 - Produire plusieurs phrases correctes pour :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Légender une série d'images ordonnées - Légender une série d'images à ordonner - Remplir les bulles d'une bande dessinée. <p>3 - Rédiger :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Une petite lettre de 3 à 4 phrases avec → Destinataire → Date, en tête, formule de politesse → Disposition spécifique - Une recette de cuisine et une règle de jeu. avec → L'ordre chronologique → Verbes d'action (impératifs) → Listes des ingrédients <p>4 - Présenter sa production</p> <ul style="list-style-type: none"> → Mise en place de l'écrit → Utilisation des signes de ponctuation → Chaque phrase contient les mots nécessaires à sa compréhension → Une relecture pour la correction lexicale et grammaticale. 				

Les performances de l'apprenant

notes

1 : activité réussie	↔	16 à 20
2 : activité moyennement réussie	↔	10 à 15
3 : activité insuffisamment réussie	↔	5 à 9
4 : activité non réussie	↔	1 à 4

D 2 - Rédiger une recette (Texte injonctif) Deuxième fiche:		
		Nom de l'apprenant :
Critères d'évaluation	Oui	Non
<ul style="list-style-type: none"> - <u>Critères concernant la globalité du texte</u> 1 - <u>Aspect formel</u> <ul style="list-style-type: none"> - Il y a un titre - L'écriture est lisible - Le texte est propre - La disposition est adéquate 2 - <u>Le texte produit</u> <ul style="list-style-type: none"> - Le titre correspond à la consigne - La chronologie des étapes est correcte - Toutes les étapes sont nommées - Le vocabulaire correspond au texte - Les verbes d'action sont précis - Chaque étape est complète: action, objet, lieu ou outil... - Les articulateurs sont bien placés - <u>Critères concernant chaque phrase :</u> <ul style="list-style-type: none"> - Chaque phrase est ponctuée correctement avec les majuscules - Les accords sont corrects <ul style="list-style-type: none"> Nom / Déterminant Sujet / verbe - L'orthographe lexicale est correcte 		

D.3 - Fiche de suivi individuel de la compétence en écriture

Troisième fiche:

Nom de l'apprenant :

L'apprenant sait :	Acquis	+ / - Acquis	Non acquis
<ul style="list-style-type: none"> - Maîtriser l'acte matériel d'écrire <ul style="list-style-type: none"> - sur une ligne - entre 2 lignes - Reproduire les signes de ponctuation et les accents - Reconnaître une même lettre écrite dans différents systèmes graphiques. (script, cursive, imprimerie) - Passer d'une écriture scripte à l'écriture cursive - Tracer exactement les lettres <ul style="list-style-type: none"> - minuscules - majuscules - Copier correctement une courte phrase en espaçant les mots - Couper correctement les mots en fin de ligne - Assurer la bonne présentation <ul style="list-style-type: none"> - travail soigné - lisibilité 			

E - Fiche de suivi individuel des compétences linguistiques: En conjugaison , en grammaire et en vocabulaire:			
Nom de l'apprenant :			
L'apprenant sait:	1ère Evaluation	2ème Evaluation	3ème Evaluation
A - <u>En conjugaison</u> – Reconnaître la personne et le temps des verbes conjugués dans les phrases: a - verbes en : er / ir / irréguliers – au présent – à l'imparfait – au passé composé – au futur b - les auxiliaires être et avoir (présent) c - les semi-auxiliaire au présent (aller et venir) – Utiliser ces verbes aux temps indiqués dans de nouvelles phrases produites – Reconnaître quelques pronominaux.			
B - <u>En grammaire</u> – Reconnaître dans des phrases données et dans un texte: – les types et formes de phrases – les composantes de la phrase: déterminants, nom, adjectif, verbe – Transformer les phrases (les substituts) – Appliquer les accords dans des exercices: sujets / verbes, déterminant / nom / adjectif – Enrichir ou réduire les phrases en ajoutant ou en éliminant les éléments non essentiels.			
C - <u>En vocabulaire</u> – Repérer et reconnaître les mots relevant d'un même thème – Employer les différents mots acquis dans des exercices et dans les productions d'écrits.			

Les performances de l'apprenant

notes

- | | | |
|------------------------------------|---|---------|
| 1: activité réussie | ↔ | 16 à 20 |
| 2: activité moyennement réussie | ↔ | 10 à 15 |
| 3: activité insuffisamment réussie | ↔ | 5 à 9 |
| 4: activité non réussie | ↔ | 1 à 4 |

E - Fiche de suivi individuel des compétences linguistiques:			
En orthographe:		Nom de l'apprenant :	
L'apprenant sait:	1ère Evaluation	2ème Evaluation	3ème Evaluation
1 - Respecter l'orthographe lexicale <ul style="list-style-type: none"> - dans une copie de mots, de phrases tirées de la lecture - dans une dictée de mots usuels tirés de l'oral et de la lecture (vocabulaire) - dans une dictée de phrases déjà vues en lecture 2 - Respecter l'orthographe grammaticale <ul style="list-style-type: none"> - dans des exercices à trous <ul style="list-style-type: none"> a - accords adjectifs-noms-déterminants b - les oppositions phonétiques (est / et, a / à, ces / c'est, son / sont) - dans une dictée de phrases <ul style="list-style-type: none"> c - accords adjectifs-noms-déterminants d - accords sujets / verbes e - les appositions phonétiques - dans une copie de phrases et de textes 			

Les performances de l'apprenant

notes

1: activité réussie	↔	16 à 20
2: activité moyennement réussie	↔	10 à 15
3: activité insuffisamment réussie	↔	5 à 9
4: activité non réussie	↔	1 à 4

F - Evaluation des compétences transversales				
Compétences	Capacités	Acquis	+ / - Acquis	Non acquis
1 - Construire sa personnalité acquérir de l'autonomie et se familiariser avec les réalités socio-culturelles.	<ul style="list-style-type: none"> - écouter les autres - prendre la parole (dans le groupe) - respecter les règles de vie en classe - se situer dans le temps et dans l'espace - respecter les règles régissant l'environnement - respecter les règles relatives à la santé 			
2 - Acquérir des méthodes de travail	<ul style="list-style-type: none"> - exercer sa mémoire - apprendre à observer, à faire des choix et à les expliquer - exécuter sa part de travail dans le groupe - mener son travail à son terme - présenter le travail avec soin et rigueur - corriger ses erreurs 			

**EDUCATION DE BASE
ENSEIGNEMENT PRIMAIRE**

Deuxième Cycle

Sixième année

Contenu détaillé

I - Thèmes

II - Connaissance de la langue

- 1 - Grammaire**
- 2 - Conjugaison**
- 3 - Orthographe**
- 4 - Vocabulaire**

I - Thèmes	
Par l'étude de textes de types et de genres variés, l'apprenant sera capable de reconnaître:	
1 - La spécificité et la richesse de son patrimoine.	<ul style="list-style-type: none"> - Patrimoine culturel: <ul style="list-style-type: none"> . Grands hommes: penseurs et créateurs. . Formes artistiques: chanson, musique, danse et poésie populaires. - Patrimoine architectural: <ul style="list-style-type: none"> Types de maisons libanaises. - Patrimoine historique et archéologique: les sites, patrimoine de l'humanité entière.
2 - Les problèmes de son pays et du monde.	<ul style="list-style-type: none"> - L'émigration - La pauvreté - Problèmes des grandes métropoles.
3 - Les valeurs fondatrices de la vie sociale.	<ul style="list-style-type: none"> - Le travail et le corps de métiers - Le respect de la propriété privée et publique - Le respect de la liberté d'autrui
4 - La valeur des institutions sociales.	<ul style="list-style-type: none"> - Les maisons des jeunes - Les organisations sportives.
5 - Les valeurs personnelles et l'endurance.	<ul style="list-style-type: none"> - Curiosité intellectuelle et amour du savoir. - Sensibilité à l'art et épanouissement personnel.

II - Connaissance de la langue

1) GRAMMAIRE

a - Les marques de ponctuation

Le point, la virgule, les deux points, le point d'exclamation, le point d'interrogation, les guillemets, les tirets, les 3 points de suspension.

b - Les types de phrases

- La phrase déclarative (complexe)

- La phrase exclamative:

. interjection

. adverbe

. adjectif

- La phrase interrogative:

. avec est-ce que

. avec sujet inversé

. totale

. partielle

. avec mots interrogatifs

La tournure interro-négative:

Place de la locution négative

Exemple: N'est-il pas fatigué?

- La phrase impérative:

. ordre

. souhait

. volonté

- Tournure négative: Ne sortez pas.

- Emplois des pronoms personnels en , y.

c - Les formes de phrases

- La phrase affirmative avec oui, si, aussi

- La phrase négative

ne --- pas / encore

ne --- plus

ne --- jamais

La double négation

ni ---ni (dans la structure“ni + N ni + N”)

- La place de la locution négative avec un verbe au temps composé avec les pronoms personnels le, la, les, en
- Transformation des articles partitifs et indéfinis de, du, des
- La négation restrictive : ne --- que

d - Les formes active et passive

- Voix active et voix passive
- Structure de la phrase à la voix active.
 - . Sujet + verbe + complément d'objet direct.
- Transformation à la voix passive:
 - . Temps simples et composés
 - . Complément d'agent
 - . Prépositions: de, par.

e - Identifier les groupes fondamentaux de la phrase

- Le groupe nominal:
 - . Nom propre
 - . D + N
 - . D + N + Adj.
 - . D + Adj + N
 - . D + N + C du N
 - . D + Adj + N + C du N
- Le groupe verbal

f - Reconnaître la classe des mots

- Nom:
 - . nom commun
 - . nom propre
- Adjectif:
 - . adjectif qualificatif

- Verbe: les verbes du premier, du second et du troisième groupe
- Déterminants:
 - . les articles définis, indéfinis, partitifs contractés, élidés
 - . les adjectifs possessifs
 - . les adjectifs démonstratifs
 - . les adjectifs numéraux cardinaux et ordinaux
 - . les adjectifs interrogatifs
 - . les adjectifs exclamatifs
- Adverbes: de temps , de lieu, de manière, de qualité, de négation, d'affirmation
- Prépositions:
 - . à, après, avant, chez, contre, de, depuis, derrière, devant, en, entre, malgré, parmi, sans, sur.
- Conjonctions et locutions conjonctives de coordination:
 - . ainsi, car, or (simple reconnaissance)
 - . mais, ou, et, donc, ni, puis, d'autre part, bien au contraire, en effet (simple reconnaissance)
- Conjonctions et locutions conjonctives de subordination: que, quand, comme, si, lorsque, puisque, dès que, tandis que (emploi, place dans les propositions).
- g - Reconnaître les fonctions dans la phrase simple:
 - Le groupe nominal sujet:
 - . nom propre
 - . nom commun
 - . pronom personnel
 - Le sujet:
 - . verbe à l'infinitif
 - Le groupe nominal complément d'objet direct:
 - . les verbes transitifs
 - . les verbes intransitifs
 - Le groupe nominal complément d'objet indirect
 - . les verbes transitifs directs
 - . les verbes transitifs indirects
 - L'attribut
 - L'épithète

- Les compléments circonstanciels:

- . l'expression du temps
- . l'expression du lieu: adverbe, préposition + N.
- . l'expression de la cause: à cause de , faute de, parce que
- . l'expression du but: pour + dans le but de, de peur de
- . l'expression de la manière: adverbe, gérondif

h - Distinguer les différents déterminants:

- Les articles

- . définis, indéfinis, partitifs, contractés, élidés

- Les adjectifs

- . les adjectifs possessifs
- . les adjectifs démonstratifs
- . les adjectifs indéfinis
- . les adjectifs numéraux

i - Distinguer les différents pronoms:

- . les pronoms (sujet - complément d'objet)
- . les pronoms possessifs
- . les pronoms démonstratifs
- . les pronoms indéfinis

2) CONJUGAISON

a - Modes et Temps :

- Le passé simple: formation et valeur
- Formation des temps composés de l'INDICATIF: composé, plus-que-parfait, futur antérieur
- Les concordances: IP/ IPC - II / IPC - II / IPQP - IF / IFA
- Le conditionnel présent: formation et valeur (C. de politesse + C. après si) ([Si + prés → futur]et[Si.+ imp → cond.prés.])
- Le subjonctif présent: formation et valeur (après une principale qui exprime l'ordre ou la volonté)
(présenter les verbes à formation irrégulière)

b - Groupes et Familles de verbes:

1er groupe:

- Type aimer + Cer + Ger + ier + uer
- Aier, oier, uier
- e..er et é..er
- Verbes pronominaux (rappel des V. réfléchis / V. réciproques + V. essentiellement pronominaux.)

2ème groupe: Accomplir, fournir, ralentir, aboutir, définir, subir, trahir.

3ème groupe:

- Etre - Avoir - Aller - Faire , refaire, défaire, satisfaire.

Verbes en:

Enir: Tenir ,appartenir, contenir,retenir, obtenir, entretenir -Venir, revenir, devenir, parvenir, intervenir, prévenir, provenir

Vrir / Frir: Ouvrir , découvrir, offrir, souffrir, couvrir

Tir: Sentir ,sortir,partir / dormir, (S') endormir / servir

Oir: Voir, revoir , savoir, devoir , pouvoir, vouloir, recevoir ,s'asseoir

Dre: Attendre, entendre,descendre,rendre,vendre, répondre, défendre, perdre / prendre, apprendre, comprendre

Remarque : les groupes et les familles de verbes seront travaillés aux temps suivants de l'INDICATIF :

- . présent (IP)
- . futur (IF)
- . passé composé (IPC)
- . imparfait (II)
- . Passé simple (IPS)

Re: Boire / rire, sourire / suivre, poursuivre / croire /

Re: Mettre, remettre, permettre, promettre / battre, combattre, abattre, débattre / vivre, survivre /

* Courir / Mourir / Cueillir, accueillir /

* Connaître, reconnaître / paraître, apparaître, disparaître

* Conduire / produire, introduire, traduire

3) ORTHOGRAPHE

A - Orthographe grammaticale

1 - Genre et Nombre des noms

a - Le genre des noms

- Les noms terminés par en, on, ien doublent la consonne finale avant d'ajouter e.
- Les noms terminés par er font leur féminin en ère.
- Les noms terminés par eur font leur féminin en euse ou resse.
- Les noms terminés par teur font leur féminin en teuse ou trice.
- Les noms terminés par f et p font leur féminin en ve.

Les exceptions :

- . Certains noms changent totalement de forme.
- . Certains ne changent pas.

(Certains n'existent qu'à un seul genre, on ajoute une précision.)

- Les noms terminés par x font leur féminin en se

b - Le genre des adjectifs qualificatifs*

- Les adjectifs qualificatifs terminés en eur ou eux font le plus souvent leur féminin en euse.

c - Le nombre des noms

- Le pluriel d'un nom se forme en ajoutant s au nom singulier
- Le pluriel des noms terminés par ou font leur pluriel en s; sauf: caillou, chou, genou, hibou, joujou, pou.
- Les noms terminés par eu, au, eau, font leur pluriel en x; sauf: pneu, landau.
- Les noms terminés par s, x, z, ne changent pas.
- Les noms terminés par al font leur pluriel en aux + Exceptions: bal, carnaval, chacal, festival, récital, régala.

* à titre indicatif

* à titre indicatif

- Les noms terminés par ail font leur pluriel en ails ou aux.
- Le nombre des noms composés:
 - . 2 noms
 - . Verbe + nom. Ex : un porte-plume → des porte-plume.
 - . 2 noms séparés par une préposition. Ex: une pomme de terre → des pommes de terre.
- d - Le nombre des adjectifs qualificatifs*
 - Les adjectifs qualificatifs font leur pluriel en s
 - Les adjectifs qualificatifs terminés par al font leur pluriel en aux + exceptions; sauf: banal, bancal, fatal, final, glacial, natal, naval.
- 2 - Accords du participe passé
 - a - Avec l'auxiliaire Avoir
 - Le participe passé employé avec l'auxiliaire Avoir ne s'accorde pas avec le sujet.
 - Le participe passé employé avec l'auxiliaire Avoir s'accorde en genre et en nombre avec le complément d'objet direct, lorsque celui-ci est placé devant le verbe. Ex: Les branches que mon père a coupées.
 - b - Avec l'auxiliaire Etre
 - Le participe passé employé avec l'auxiliaire Etre s'accorde en genre et en nombre avec le sujet
 - Le participe passé employé avec l'auxiliaire Etre s'accorde en genre et en nombre avec le nom qu'il accompagne. Il a la fonction d'un adjectif qualificatif.
- B - Orthographe d'usage
 - 1 - Mots invariables
 - a - Les adverbes:
 - de quantité: aussi, beaucoup, moins, peu, plus, assez, autant, trop, si
 - de temps: aujourd'hui, demain, hier, maintenant, alors, bientôt, autrefois, désormais.
 - de lieu: dessous, dessus, en avant, en bas, en haut, ici, là, loin, ailleurs
 - de manière: bien, mal, mieux, calmement, modérément, ironiquement.
 - d'opinion: non, oui, peut-être, sans doute, certainement, certes.
 - de négation: ne...pas, ne...plus, ne...jamais.
 - b - Les prépositions ou les locutions prépositives.
 - de temps: avant, après, depuis, dès
 - de lieu: chez, dans, devant, sur, vers, le long de
 - de manière: par, avec, à
 - de cause: par, à cause de, en raison.

- la conséquence: de façon à, de manière à.
 - de but: pour, afin de, en vue de.
 - de condition: à condition de, dans le cas où.
 - de comparaison: comme, même, à la manière de, à la façon de.
 - d'opposition: malgré, pourtant, en dépit de.
 - c - Les conjonctions de coordination: mais, ou, et, donc, or, ni, car.
 - d - Les conjonctions de subordination: quand, lorsque, pour que, afin que, dès que, à condition que.
- 2 - Les terminaisons des mots
- Les noms féminins en é s'écrivent toujours ée, [sauf la clé] + exceptions
 - Les noms féminins terminés par té ou tié [s'écrivent é; sauf la dictée, la jetée, la montée, la pâtée, la portée] + exceptions
 - Les noms terminés par le son [o] s'écrivent eau. [certains mots sont variés: le tricot, le tuyau, le galop, le réchaud, l'escroc, le piano.] + exceptions
 - Les noms féminins en i s'écrivent ie; sauf: la souris, la nuit, la fourmi, la brebis, la perdrix.
 - Les noms féminins on ou [s'écrivent oue sauf: la toux] + exceptions
 - Les terminaisons de certains noms masculins [s'écrivent en ou ex: le cou, le chou, le genou, le loup]
 - Les noms féminins en oir [s'écrivent toujours oire]
 - Les terminaisons de certains noms masculins en oir [s'écrivent on oir sauf: le territoire, l'auditoire]
 - Les noms féminins en u s'écrivent ue [sauf: la bru, la tribu, la vertu, la glu.] + exceptions
 - Les noms masculins et féminins terminés par le son ur s'écrivent ure [sauf: le mur, le fémur, le futur, l'azur] + exceptions

4) VOCABULAIRE

La formation des mots

a - Les préfixes

- in.
- Les formes voisines: im, ir, il.
- ex.
- ré.
- anti
- micro
- hyper

b - Les suffixes

- ie.
- té.
- able ou ible
- Formation des mots composés à partir de 2 mots simples

EDUCATION DE BASE ENSEIGNEMENT PRIMAIRE

Deuxième Cycle

Activités d'apprentissage

A - Options méthodologiques générales

- I - L'acquisition des méthodes de travail et de pensée.**
- II - L'acquisition d'une culture**
- III - L'acquisition d'une compétence de communication**
 - 1 - Remarques préliminaires**
 - 2 - La communication orale**
 - 3 - La communication écrite**
 - 4 - La lecture**

B - Organisation temporelle

- I - Répartition temporelle annuelle**
- II - Gestion du temps hebdomadaire et journalière**
- III - Organisation du travail de l'apprenant**

C - Méthodes de travail et pratiques de classe

- Document 1 - Dialoguer**
- Document 2 - Module "Produire un texte descriptif en 6ème année primaire"**
- Document 3 - Module "Lire de façon courante et expressive en 4ème primaire"**
- Document 4 - Techniques de l'écrit**
- Document 5 - Production d'écrits**
- Document 6 - Activités de lecture**
- Document 7 - Le spot publicitaire audiovisuel**
- Document 8 - Le spot publicitaire sonore**
- Document 9 - La chanson**

A - Options méthodologiques générales

Les options méthodologiques se développeront sur les trois axes qui forment les objectifs généraux de l'enseignement du français du deuxième cycle de l'Enseignement Primaire:

- L'acquisition d'une compétence de communication
- L'acquisition de méthodes de travail et de réflexion
- La contribution à l'enrichissement de la culture de l'apprenant.

Nous commencerons par ce qui semble conditionner l'apprentissage efficace avant d'aborder les options spécifiques à l'acquisition de la compétence de communication.

I - L'acquisition de méthodes de travail et de réflexion.

- 1 - Nous savons que chaque apprenant gère son apprentissage selon les modalités qui lui sont propres. Aussi, est-il indispensable de faire de chacun l'agent conscient de son apprentissage, Ceci suppose notamment que:
 - a - on veillera à favoriser l'activité de l'apprenant et à développer ses capacités de création et d'invention.
 - b - les objectifs d'apprentissage seront présentés, expliqués et négociés de façon à développer son adhésion active.
 - c - on mettra à sa disposition tous les outils indispensables à sa propre prise en charge: fiches guides, fiches-contrats et grilles d'auto-évaluation.
- 2 - A travers les exercices progressifs proposés et supervisés par l'enseignant, l'apprenant apprendra à:
 - a - organiser son cartable et son classeur
 - b - gérer son temps à l'école et à la maison
 - c - tenir un agenda, un cahier de textes
 - d - prendre des notes
 - e - rechercher, stocker et organiser les informations
 - f - employer correctement les manuels scolaires et les sources d'information mises à sa disposition.

NB.: Il est à noter que le plein succès de cet apprentissage suppose une action concertée entre les enseignants d'une même classe à travers des projets pluridisciplinaires.

- 3 - Cet apprentissage des compétences dites transversales peut être entrepris et géré par l'une des techniques suivantes :
- a - la pause méthodologique: moment de classe que l'enseignant consacre à faire réfléchir les apprenants sur leurs problèmes méthodologiques et d'organisation.
 - b - le monitorat: l'enseignant entreprend le même travail que dans (a) uniquement avec les apprenants qui en ont besoin et en dehors des heures de cours.
 - c - le tutorat: la réflexion méthodologique est assurée pour l'apprenant qui en a besoin par un camarade plus avancé de sa classe ou par un apprenant d'une classe supérieure. Les responsables pédagogiques prennent en charge l'organisation de ce tutorat.
- 4 - La formation à la réflexion méthodique sera le souci constant de l'enseignant: il veillera à l'assurer à travers toutes les activités de classe.
- II - l'acquisition d'une culture
- L'acquisition par l'apprenant de la culture que nous lui souhaitons, relève de la responsabilité de tout son environnement social et scolaire. Le rôle spécifique de l'enseignant de français consistera cependant à:
- 1 - A partir des textes, des recherches, des exposés, des débats et des documents audiovisuels, faire réfléchir l'apprenant sur les réalités suivantes:
 - a - les emplois variés de la langue
 - b - les thèmes et les valeurs qu'il a besoin de découvrir, vu son âge.
 - 2 - Nourrir son imagination et sa sensibilité des mythes et des personnages lui permettant de se donner des normes et de donner un sens à sa vie.
 - 3 - Lui apprendre à lire et lui communiquer le goût de la lecture: conditions indispensables à toute ouverture et par suite à tout épanouissement personnel

Il convient d'amener progressivement l'apprenant à découvrir que la langue n'a pas seulement un usage utilitaire mais peut être employée à des fins ludiques et esthétiques; aussi encouragera-t-on les ateliers d'écriture pour le plaisir à côté des séances de lecture poétique.

III - L'acquisition d'une compétence de communication

1 - Remarques préliminaires générales

- 1.1- L'acquisition d'une compétence de communication exige une pratique intense et continue de la langue à travers les activités de lecture, d'écoute, de prise de parole et d'écriture.
Cependant, le réinvestissement par l'apprenant des apprentissages linguistiques suppose, entre autres conditions, le retour incessant, sous des formes variées, aux faits de langue précédemment appris dans le but de les réactualiser et d'en susciter un réemploi personnel.
Aussi, sera-t-il demandé à l'enseignant de garder présents à l'esprit des apprenants tous les apprentissages antérieurs.
- 1.2- L'apprentissage de la langue se fera à la fois par imprégnation et par réflexion et les exercices systématiques nécessaires à l'acquisition des mécanismes seront préparés et renforcés par des exercices faisant appel au discernement.
En effet, la maîtrise de la langue ne peut se réaliser que par une réflexion sur la langue et par une analyse explicite de ses emplois.
- 1.3- Le processus d'enseignement suppose que l'enseignant place l'apprenant dans des situations où celui-ci a effectivement à comprendre et à acquérir des connaissances. Cependant, il revient à l'enseignant de décider comment il procédera, de choisir le matériel didactique qui convient, d'assurer un environnement favorable à l'apprentissage.
- 1.4- L'hétérogénéité des classes étant un fait reconnu, une diversification, voire même une individualisation de l'enseignement sont nécessaires pour répondre aux problèmes que posent les difficultés de certains apprenants. On laissera donc à l'enseignant une marge de liberté pour fixer la progression de son enseignement ainsi que son rythme et les démarches à suivre.
- 1.5- Dans le domaine de l'enseignement du vocabulaire, et à travers des supports et des activités variés, on veillera à fournir, en premier, le lexique de la vie quotidienne: relations socio-économiques et événements domestiques et nationaux intéressant l'âge de l'apprenant.
L'enseignant en exigera un emploi correct et précis. Il s'organisera de façon à multiplier les occasions de réinvestissement du lexique appris. Il n'oubliera pas que la formation de l'esprit dépend largement de la richesse et de la précision du vocabulaire. Il distinguera entre la mémorisation d'une définition et la compréhension du sens.

2 - La communication orale

- 2.1- Il est recommandé à l'enseignant d'user de la méthode interrogative pour impliquer l'apprenant et le pousser à découvrir et à répondre. Il lui est recommandé également d'encourager ce dernier à interroger aussi bien ses camarades que l'enseignant lui-même.
- 2.2- Communiquer oralement c'est d'abord dialoguer, c'est-à-dire écouter puis répondre, interroger et répliquer, présenter son point de vue et débattre. On utilisera donc au maximum les techniques d'animation de groupes pour organiser discussions et débats. L'enseignant apprendra à ses apprenants à respecter la parole de l'autre en prêtant l'oreille et en tenant compte du discours qu'il entend (cf. Document 1 de la partie C)
- 2.3- On n'apprend une langue qu'en la mettant en pratique. Aussi, l'enseignant veillera-t-il à ce que la parole circule constamment pendant ses cours. Tour à tour, les apprenants écouteront, interrogeront et répondront, liront des passages à haute voix, présenteront un document ou leur propre point de vue, feront des comptes rendus oraux.

3 - La communication écrite

- 3.1- Toute production écrite est une expression écrite. L'évidence même de cette affirmation camoufle la double activité conceptuelle et linguistique que la production écrite suppose. On se souciera donc de doter l'apprenant d'une pensée claire et organisée tout autant que d'un lexique et d'une syntaxe appropriés. (cf. II - L'acquisition d'une culture)
- 3.2- En plus des apprentissages et des capacités exigés par l'oral, l'acquisition de la compétence de communication écrite exige ce qui suit:
 - a - Distinguer les registres de langue.
 - b - Respecter les règles d'orthographe.
 - c - Respecter les spécificités de chaque type de texte. (cf. Documents 2 et 3 de la partie C)
- 3.3- Vu le caractère "englobant" de l'apprentissage de la production écrite, il est vivement souhaité d'organiser l'enseignement du français en modules visant chacun l'apprentissage d'un type de texte. Ainsi les deux ou trois semaines du module seront consacrées à tous les apprentissages notamment grammaticaux, lexicaux et orthographiques nécessaires à la production de ce type de texte. (cf. Documents 2 et 3 de la partie C)

3.4- L'enseignant choisira les supports de façon à faire découvrir à l'apprenant la variété des documents écrits et leurs spécificités. Le classement des textes sera justifié par leur valeur fonctionnelle. Ainsi, on associera, dans l'esprit de l'apprenant, tout écrit à une fonction et aux spécificités qui en découlent et, par suite, la production d'écrits ne pourra plus ressembler à un exercice gratuit.

3.5- L'enseignant motivera l'apprenant à découvrir le type de texte au programme en lui proposant d'en dégager les caractéristiques spécifiques à travers des textes "authentiques" appartenant à ce type et en l'invitant à en produire en situation authentique également.

Ainsi, l'enseignant veillera à ce que la lettre qu'il aura demandé de rédiger parvienne réellement à son destinataire et à ce que la saynète écrite à sa demande soit effectivement jouée. Dans le même esprit, il proposera à l'apprenant de faire des portraits dans des situations qui le justifient. (cf. Documents 4 et 5 de la partie C)

3.6- L'apprenant doit pouvoir réutiliser dans la production d'écrits les connaissances grammaticales et les apprentissages orthographiques. Il est à noter que l'orthographe correcte des mots d'usage relève du mécanisme de la lecture, aussi bien que l'écriture, participent à l'acquisition de ce mécanisme. On multipliera donc les exercices à trous, les exercices de réemploi dans toute leur variété et on favorisera un retour incessant des mots nouveaux. Ainsi, l'auto-dictée sera-t-elle considérée comme un exercice d'acquisition alors que la dictée, sous sa forme classique sera employée comme technique d'évaluation.

Afin de faciliter cet apprentissage, on tentera de "raisonner" et de "structurer" l'orthographe. On regroupera les mots et on justifiera leur orthographe, chaque fois que cela est possible, en ayant recours à leur étymologie, à leur phonétique ou à des procédés mnémotechniques.

4 - La lecture

4.1- Lire de façon courante et expressive est un objectif fondamental pour la réalisation duquel l'enseignant mobilisera tous les moyens nécessaires. Il aura recours aux exercices de correction phonétique chaque fois qu'il le jugera nécessaire. Il demandera auparavant aux apprenants qui en ont besoin, de s'enregistrer afin qu'ils prennent conscience de leurs problèmes de lecture et de la nécessité des exercices qu'on leur propose.

4.2- Lire devra très vite devenir un plaisir pour l'apprenant car la lecture est le moyen privilégié de l'acquisition de la langue et de la culture. C'est pourquoi, il convient de varier au maximum les documents à lire, les moments de lecture ainsi que les techniques de lecture et d'exploitation de textes, tenant compte des intérêts des apprenants, de leurs besoins autant affectifs que culturels et linguistiques. Il convient également de varier les types et les genres de textes et de proposer des affiches publicitaires, des documents audiovisuels et des chansons. L'apprenant apprendra à lire le journal et la revue, l'extrait et l'œuvre intégrale, l'image et le texte. (cf. Documents 7, 8 et 9 de la partie C)

- 4.3- Arrivé à la cinquième année de l'enseignement de base, ou, au plus tard, à la sixième année, l'apprenant ne devra plus avoir de difficultés à déchiffrer un texte et pourra ainsi lire pour se cultiver et lire pour le plaisir de lire.
- 4.4- Vu l'importance de la lecture, en classe de français, on lira constamment.
L'enseignant profitera de toutes les occasions pour faire lire: on lira une consigne, un exercice, on lira un titre, un poème ou une rédaction d'apprenant. pour apprendre et pour apprécier.
- 4.5- Lire à haute voix et lire silencieusement sont deux modalités auxquelles on aura recours en alternance. La lecture silencieuse permet à l'apprenant une prise de conscience du contenu du texte tandis que l'oralisation établit les interactions entre l'enseignant et l'apprenant. Par sa lecture à haute voix, l'apprenant donne la preuve qu'il comprend le texte et qu'il sait le segmenter.
- 4.6- On diversifiera les projets de lecture dans le but de faire prendre conscience à l'apprenant des faits suivants:
- a - La façon de lire varie avec le projet: on parcourt un journal, on feuillette une revue, on observe méthodiquement un texte à étudier.
 - b - Lire c'est accéder, à travers l'écrit, à la pensée d'autrui. Cet accès au sens suppose, de la part du lecteur, une observation méthodique et la mobilisation de tout son potentiel intellectuel et de toute sa culture.
 - c - Les apprentissages grammaticaux, lexicaux et orthographiques contribuent à une meilleure lecture.

B - Organisation temporelle

L'enseignant gèrera son temps en fonction des besoins des apprenants. Pour cela, il évitera des emplois qui morcellent les disciplines et qui, par suite, ne permettent plus à l'apprenant de comprendre leur enchaînement.

Cependant, un minimum d'organisation temporelle est indispensable pour tenir compte:

1 - des exigences pédagogiques: respecter toutes les consignes méthodologiques et s'acquitter des activités prévues.

2 - des exigences institutionnelles : respecter le contenu du programme.

Ainsi, proposons-nous une répartition temporelle annuelle et une gestion du temps hebdomadaire et journalière suivies de l'organisation du travail de l'apprenant.

I - Répartition temporelle annuelle (1)

	8 ^{ème} année	7 ^{ème} année	6 ^{ème} année
Communication et expression orales	55 h.	55 h.	45 h.
Lecture et compréhension de documents écrits	45 h.	40 h.	40 h.
Consolidation de l'apprentissage de l'écriture	10 h.	10 h.	10 h.
Production d'écrits	30 h.	35 h.	40 h.
Connaissance de la langue	30 h.	30 h.	35 h.

(1) Cette répartition annuelle laisse à l'enseignant une marge de liberté de 10 h.

II - Gestion du temps hebdomadaire et journalière

		Horaire hebdomadaire	Répartition journalière				
			1 ^{er} jour	2 ^{ème} jour	3 ^{ème} jour	4 ^{ème} jour	5 ^{ème} jour
Communication et expression orales		2 h.	25 min.	25 min.	25 min.	25 min.	20 min.
Lecture et compréhension de documents écrits		1h.30	20 min.	20 min.	20 min.	15 min.	15 min.
Consolidation de l'apprentissage de l'écriture		10 min.	Une séance hebdomadaire				
Production d'écrits		1 h. 30.			1 h.		30 min
Connaissance de la langue	Vocabulaire	20 min	Une séance hebdomadaire avec un réinvestissement lors des productions d'écrits				
	Grammaire, orthographe et conjugaison	30 min.					

III - Organisation du travail de l'apprenant

L'apprentissage se réalise en 2 lieux, l'école et la maison, et à travers des activités spécifiques.

1 - Le travail de classe se fait en quatre temps

- l'explication
- l'application
- la correction
- la remédiation

Un cinquième temps intervient en cours et en fin d'apprentissage: il s'agit de l'évaluation intermédiaire et de l'évaluation finale.

2 - Le travail de maison :

Il consiste en des exercices de renforcement, de consolidation où l'apprenant travaille seul et sans l'aide de l'adulte.

Ces exercices sont repris le lendemain, en classe, pendant la phase de correction où l'apprenant travaille avec l'enseignant et avec ses camarades.

Cette phase de correction est fondamentale et l'enseignant doit en tenir compte dans sa propre gestion du temps.

Une remédiation suivra nécessairement: elle prendra des formes variées selon les besoins de l'apprenant.

C - Méthodes de travail et pratiques de classe

Document 1 : Dialoguer

COMPETENCE	OBJECTIFS	ACTIVITES	APPRENTISSAGES LINGUISTIQUES	METHODE / CONDITIONS VARIEES
Dialoguer	<ul style="list-style-type: none"> - Questionner - Répondre, répliquer Exposer son point de vue: - Expliquer - Justifier - Ecouter: comprendre et tenir compte du discours de l'interlocuteur. 	<ul style="list-style-type: none"> - Atelier de lecture: informer la classe - Journal mural et nouvelles du jour - Interviewer dans le cadre d'une recherche. - Jeux de rôles - Jouer une saynète, un dialogue. - Relater le déroulement d'un événement, la trame d'un récit (texte, séquence filmique ou BD) - Discuter l'interprétation d'une expression, les résultats d'une action ou l'attitude des personnages (texte, séquence filmique, BD) ou la morale d'un conte, d'une fable ou d'un événement. - Demander des informations. 	<p><u>GRAMMAIRE</u> :</p> <p>Forme affirmative: Oui, si, bien sûr, certainement</p> <p>Forme négative: ne...pas/ jamais/ personne</p> <p>Type interrogatif: interrogation totale et partielle avec et sans "est-ce que"</p> <p>Expression</p> <ul style="list-style-type: none"> - de la causalité - de la finalité - du temps et de la durée - du lieu <p><u>CONJUGAISON</u>:</p> <p>Indicatif présent</p> <ul style="list-style-type: none"> // passé composé // plus-que-parfait // futur // futur antérieur <p>Subjonctif présent</p> <p>Indicatif imparfait</p> <p><u>LEXIQUE</u> thématique:</p> <p>Problèmes réels intéressant cet âge (9 -12ans). Intérêts de cet âge: loisirs, technologie, relations avec les adultes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Méthode communicative - Méthode interrogative et inductive dans tous les cours. - Constamment, en tout, utiliser des démarches qui poussent les apprenants à interroger, à s'interroger, à dialoguer. - Il revient à l'apprenant de conceptualiser et de reformuler ce qu'il a appris. Cette responsabilité l'obligera à interroger sur les points obscurs et les rapports non clairs. - Réinvestir ce qu'on apprend, non pas dans des exercices mécaniques, mais dans des situations de communication réelle. - Donner aux apprenants l'habitude de justifier chacune de leurs affirmations.

Document 4

Techniques de l'écrit

1 - L'apprentissage et la maîtrise de l'écrit supposent un travail continu, régulier, quotidien. Quotidiennement l'apprenant sera appelé à écrire dans des situations variées et intéressantes. Ces activités varieront de l'écriture de la date, à celle des travaux à réaliser à la maison, à la copie d'un poème ou d'un exercice, à la rédaction d'un journal scolaire, d'un récit ou d'une lettre. Ce travail quotidien sera vérifié et corrigé.

2 - L'apprenant écrira pour autrui: une lettre, une carte d'invitation ou de vœux, un récit rendant compte d'une expérience personnelle, le compte-rendu d'un événement vécu.

Il écrira également pour lui-même: reformulation d'un court énoncé, réécriture d'un brouillon, rédaction de ce qu'il faut retenir d'un cours, d'un texte ou d'un document-référence, mise au point d'un tableau ou d'une liste.

3 - La production d'un texte, individuelle ou collective, se déroulera comme suit:

a - Recherche et mise en ordre des idées.

b - Structuration progressive en phrases, en paragraphes.

c - Corrections et soins grammaticaux: ponctuation, emploi des temps et des modes, emploi des pronoms.

d - Correction orthographique.

e - Réécriture du texte définitif.

Document 5

COMPETENCE	ACTIVITES
<p>Production d'écrits En tenant compte des contraintes orthographiques et syntaxiques, l'apprenant doit pouvoir:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Réinvestir dans la production d'écrits les connaissances acquises au P1 par l'étude des caractéristiques des différents types de textes rencontrés en lecture. - Transformer un écrit par changement de temps, de narrateur, de chronologie, etc. 	<ul style="list-style-type: none"> - Activités d'imitation: à la manière de... - Activités d'expansion et de contraction, Article(s), texte(s), petites annonces classées, lettres. - Produire des textes narratifs, poétiques... - Produire des textes publicitaires, BD, à partir d'expériences. - Transformer un récit par changement: <ul style="list-style-type: none"> . de temps . de narrateur . de chronologie . de lieux . de rapports entre les personnages . de caractères de personnages . de personnages.
<p>Compléter un texte lacunaire.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Compléter un texte (des textes variés)manipulé(s): jouer sur le nom du héros effacé dans l'écrit, sur les pronoms, sur les noms de végétaux, sur les dialogues... - Compléter une BD du point de vue: <ul style="list-style-type: none"> . des dialogues . des dessins
<p>Reconstituer un texte.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Imaginer et produire un texte nouveau, à partir de matériaux linguistiques d'un autre texte. - Reconstruire un texte poétique. - Reconstruire à partir de rimes, de références un texte poétique.

<p>Construire un récit de fiction et l'écrire,</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Représenter la structure de récits de fictions. - Construire un texte théâtral à partir d'un texte narratif. - Imaginer le portrait d'un héros inventé (Ecrit et Image). - Ecrire un portrait à partir d'un tableau de peinture. - Produire un texte narratif à partir: <ul style="list-style-type: none"> . d'objets. . d'images T.V. - diapos-films . de sentiments . de musiques <p>pris individuellement ou de manière combinée.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Imaginer et produire par écrit plusieurs dénouements d'un même récit. - Compléter les bulles d'une B. D. - Reconstruire un récit ou plusieurs à partir du dénouement d'un texte narratif d'origine. - A partir d'un corpus de mots (personnages, lieux, objets...) écrire un récit de fiction pertinent. - A partir d'une B. D. à histoire complète, écrire le scénario et le transformer pour l'écriture d'un autre texte. - A partir d'une B. D. manipulée, compléter par écrit le récit. - A partir d'un article de journal, écrire un récit, une B. D...
<p>Réécrire un texte à partir des remarques d'un ou de plusieurs lecteurs</p>	<ul style="list-style-type: none"> - A partir de situations réelles d'écriture (demandes de renseignements, correspondance, journal scolaire...) prendre en compte des réactions de destinataires et réécrire. - Compléter, transformer, censurer des articles de journaux scolaires après proposition du "Comité de lecture" du journal. - Expanser un texte à partir de ses caractéristiques (pauvreté, brièveté...) - A partir de remarques de lecteurs, compléter un texte ...) - Réécrire un texte selon un autre point de vue (celui d'un personnage l'objet du récit...)

<p>Relater un événement en variant le point de vue (en relation, par exemple, avec la lecture de la presse).</p>	<ul style="list-style-type: none"> - A partir d'un événement écrire plusieurs versions de l'article. - A partir d'un événement écrire plusieurs articles selon plusieurs points de vue: victimes, journaliste, témoins, policier. - Réécrire un article en déplaçant l'intérêt apporté à certains détails, sur d'autres. - Ecrire le compte-rendu d'un match vécu ou observé à la T.V. par les apprenants. <ul style="list-style-type: none"> . Le faire rédiger du point de vue des vaincus. . Le faire rédiger du point de vue des vainqueurs. . Par l'arbitre. . Par les spectateurs. . A partir d'un événement vécu, lu ou observé, écrire plusieurs comptes-rendus selon les quatre saisons.
<p>Préparer un questionnaire simple</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Construire des questions correspondant à des réponses préalablement données. - Produire des questions à poser aux camarades après une lecture, une sortie... - Proposer une liste de questions, une liste de réponses et les mettre en correspondance. - Imiter différents types de questionnaire à choix multiples. <ul style="list-style-type: none"> . Questions fermées . Questions ouvertes - Produire un questionnaire écrit, le transformer et le faire évoluer selon le support (journal, revue...) - Préparer des questions en vue d'une visite, d'un film et faire évoluer ce questionnaire après la visite ou le film. - Préparer des questions en direction des camarades et mesurer le degré d'intelligibilité.
<p>Noter et organiser des informations recueillies à l'occasion de:</p> <ul style="list-style-type: none"> . lectures . visites . conférences . intervenants 	<ul style="list-style-type: none"> - Noter des indices brièvement et de manière lisible à la suite de visites, lectures, conférences, intervenants... - Relever brièvement des expressions dans les mêmes contextes. - Décrire des petites annonces classées. - Construire un code pour prendre des notes à partir d'une analyse d'écrits : compte-rendu...

<p>Rédiger de façon simple et organisée.</p> <ul style="list-style-type: none"> . un compte-rendu de visite . un compte-rendu d'expérience . un compte-rendu de lecture 	<ul style="list-style-type: none"> - Ecrire des comptes-rendus de visites chronologiques en vue d'une diffusion. - Construire et présenter pour la classe (l'école) un fichier... - Rédiger des fiches comptes-rendus de bibliothèque est un résumé de l'œuvre. - Construire une grille de programmes T.V. choisis pour une semaine avec une argumentation (résumé d'émission, critiques) - Compléter la forme et la présentation écrites des comptes-rendus (photographies, dessins, croquis...) - Produire et présenter les comptes-rendus oralement et les faire compléter pour les destinataires par écrit. - Produire des comptes-rendus de visites ou d'intervanants en direction des correspondants.
<p>Structurer un texte par sa présentation</p>	<ul style="list-style-type: none"> - A partir de textes manipulés (découpés) variés, les reconstruire en paragraphes pertinents par rapport aux textes initiaux. - A partir de textes déponctués et variés, les restituer dans leur intégrité par la réécriture. - A partir de textes découpés selon des formes variées, reconstruire le texte selon la composition. - Réécrire un texte selon la composition consacrée: lettre, chapitre...

Document 6

Activités de lecture

1 - En matière de lecture, l'enseignant entraînera l'apprenant à saisir l'essentiel d'un texte, à en prélever des informations ponctuelles et à accéder à une compréhension de plus en plus fine. Il lui apprendra à :

- a - Repérer et interpréter les indices visuels: renvois et astérisques, écriture en gras ou en italique.
 - Retrouver les divisions d'une page ou d'une suite de pages.
 - Dégager le plan, la structure du texte.
- b - Prélever des informations précises à propos d'un mot, d'une phrase, d'un personnage, d'un lieu, d'un événement.
 - Repérer les connecteurs entre les phrases.
 - Inférer du sens à partir de la mise en page, de l'illustration.
 - Induire le sens d'une notion, d'une expression à partir du contexte.
- c - Regrouper des informations et les reformuler.
 - Découvrir l'implicite.
 - Former des hypothèses interprétatives.

2 - La "lecture expliquée" vise à apprendre à l'apprenant à lire d'une manière approfondie. Les différentes techniques qu'on utilisera amèneront l'apprenant à prendre conscience des démarches qui permettent de passer d'une série d'impressions vagues à une analyse élaborée des formes et des significations...

L'objectif est d'aider l'apprenant à devenir un lecteur autonome.

3 - Si l'objectif premier de la "lecture suivie et dirigée" est de donner le plaisir de lire par la lecture intelligente d'une œuvre, les différents exercices qui ponctueront cette activité viseront une meilleure compréhension de l'œuvre - caractère des personnages, schéma narratif, valeur dramatique d'un moment,... - une initiation progressive au genre et une sensibilité plus grande aux effets de style et à l'organisation du texte. Tenant compte de l'intérêt et des possibilités des apprenants, on n'excèdera pas quatre à dix semaines sur un même texte.

Document 7

COMPETENCE	OBJECTIFS
<p align="center">Analyser un spot publicitaire audiovisuel</p>	<p>1 - Dégager le thème ou le produit à vendre. 2 - Reconnaître la structure du spot: film avec acteurs - images fixes - cadre 3 - Caractériser la lumière: faible - forte... 4 - Identifier les différentes catégories de plans: gros plan - plan d'ensemble. 5 - Donner son avis personnel.</p>
ACTIVITES	APPRENTISSAGES LINGUISTIQUES
<p>1 - Dans le but de préparer un débat autour du thème du spot: Rechercher à la télé un spot qui a le même thème, qui lui ressemble ou qui le rappelle. 2 - Inviter les apprenants à remettre en ordre les éléments dans un spot publicitaire. 3 - Rechercher un autre spot qui présente le même jeu de lumière. 4 - Faire visionner le spot plusieurs fois puis attirer l'attention des apprenants sur l'objectif de l'image "gros plan" et "plan d'ensemble". Faire le même travail avec plusieurs spots. 6 - Recomposer le même spot en changeant la fin. 7 - Demander aux apprenants d'écrire leur opinion en trois lignes.</p>	<p>- Travailler : Le slogan → La phrase nominale Le proverbe → L'infinitif - Reconnaître les classes de mots: N,V,Adj. Le langage parlé ou écrit → Reconnaître toutes les substitutions dans le groupe nominal. - Reconnaître le lexique relatif au spot.</p>
	METHODES / CONDITIONS VARIEES
	<p>1 - 1er visionnement: Questions de compréhension - discussion 2 - 2ème visionnement : . Relever le vocabulaire actif du spot. . Exercice de compréhension: Compléter les phrases Entourer les réponses correctes. Exercice de vocabulaire: Trouver les adjectifs qui correspondent à certains mots. 3 - 3ème visionnement: . Exercice de grammaire rattaché au slogan. . Exercice de synthèse . Travail sur la bande spot: la personne qui parle, le type d'images, la voix.</p>

Document 8

COMPETENCE	OBJECTIFS
Analyser un spot publicitaire sonore	1 - Reconnaître le thème ou le produit à vendre. 2 - Positionner le spot par rapport à la concurrence. 3 - Définir le public visé. 4 - Reconnaître les composantes du spot. 5 - Reconnaître l'heure préférentielle de passage. 6 - Apprécier le spot.
ACTIVITES	APPRENTISSAGES LINGUISTIQUES
1 - Donner sa première impression. 2 - Dégager le contenu du document: - type de musique - rythme - texte: monologue, dialogue - commentaire: qui est-ce qui parle? quel est le ton de sa voix (grave, doux, bizarre) 3 - Reconnaître le domaine du produit: hygiène, alimentation, produit de beauté etc. 4 - Citer d'autres spots lançant des produits du même catégorie. 5 - Dégager les indices permettant de reconnaître le public visé. 6 - Reconnaître l'utilité du spot:	1 - Valeurs et emplois du présent / imparfait et du présent / futur. 2 - Reconnaître les différents types de phrase. 3 - Reconnaître le lexique relatif au spot.
- sert-il à lancer un produit? - sert-il à maintenir sur le marché un produit existant? - sert-il à relancer le produit en exaltant une valeur nouvelle? 7 - Apprécier l'efficacité du spot:- comparer opinion finale et impression première.	METHODES / CONDITIONS VARIEES
	1 - Travail en groupe: - Inviter les apprenants à enregistrer les spots à la radio. - Encourager l'un des apprenants à présenter le spot. 2 - 1ère écoute : Questions de compréhension orale. Discussion. Mémoriser le spot en entier. 3 - 2ème écoute : Transcription écrite Exercice de compréhension Exercice sur le vocabulaire actif de la vidéo. 4 - 3ème écoute : Exercice de synthèse Exercice de grammaire Transcription du spot.

Document 9

COMPETENCE	OBJECTIFS
Etudier une chanson	1 - Dégager le thème 2 - Qualifier la tonalité de la chanson : triste ou gaie 3 - Reconnaître le rythme : calme, bruyant 4 - Identifier les instruments utilisés 5 - Apprécier le degré d'adéquation de la musique au texte.
ACTIVITES	APPRENTISSAGES LINGUISTIQUES
1 - Dans le but de préparer un débat autour du thème de la chanson: - Chercher d'autres chansons dans sa langue maternelle qui parlent du même thème. - Chercher une activité télévisée: une émission, un programme traitant le même thème. ex: Vidéo-clip. 2 - Composer une chanson sur le même air mais en changeant les paroles. 3 - Ecouter des comptines, des chansons adaptées à l'âge des apprenants et de tonalités variées. 4 - Ecouter des partitions musicales, variées: Orchestre oriental; Orchestre occidental; Vidéo-bande sonore. 5 - Lancer des recherches sur les thèmes suivants:	Tenant compte du texte de la chanson on pourra faire: 1 - Reconnaître les classes de mots : N, v, adj. 2 - Travailler les synonymes et les antonymes des adjectifs 3 - Identifier les valeurs des pronoms 4 - Travailler les valeurs et les emplois de: L'imp / P.C - Le présent / futur
- Instruments à cordes, instruments à vent, instruments de percussion. - Composition d'un corestre oriental et d'un orchestre occidental - L'histoire d'un instrument.	METHODES / CONDITIONS VARIEES
	1 - 1 ^{ère} écoute de la chanson: Questions orales (qui chante? a-t-il une voix de femme.) 2 - 2 ^{ème} écoute: - Relever les mots et les expressions retenus. Les apprenants écrivent pêle - mêle les mots et les expressions. - Faire parler le plus grand nombre d'apprenants possible. - Distribution des paroles écrites de la chanson. - Lecture du texte par les apprenants. - Dégager le sujet de la chanson. - Faire des exercices de vocabulaire. - Faire des exercices de grammaire. - Imaginer une fin à cette chanson. 3 - 3 ^{ème} écoute: - Les apprenants fredonnent la chanson - Exercice de synthèse

EDUCATION DE BASE ENSEIGNEMENT PRIMAIRE

Deuxième Cycle

Consignes d'évaluation

A - Introduction

B - Domaines à évaluer

C - Instruments et supports d'évaluation:

1 - Quelques types de tests

2 - Exemple de grille d'évaluation sommative

3 - Exemple de grille d'évaluation formative

4 - Exemple de grille d'évaluation de la lecture

5 - Exemple de grille d'auto-évaluation

D - Rédaction des consignes

A -Introduction

L'évaluation vise, selon des modalités différentes, à vérifier les acquis des apprenants, à dépister leurs lacunes et à évaluer l'efficacité de l'apprentissage, tout en s'intégrant à l'enseignement. D'où la nécessité de la rendre rationnelle, objective, claire et fiable. D'où, également, la nécessité de disposer d'un livret scolaire qui mette en relief le niveau et l'évolution de l'apprenant dans les différents domaines de l'apprentissage de la discipline, voire même, par rapport à chaque compétence.

D'autre part, les mesures de "passage automatique" et de "passage facilité" prévues dans les deux premiers cycles de l'Education de Base rendent impérieux le recours à une évaluation formative systématique et régulière. Aussi, est-il souhaité de voir les enseignants de français utiliser les heures d'activité libre prévues dans l'horaire hebdomadaire. Ce travail leur permettra de venir en aide de façon efficace aux apprenants présentant des lacunes : ceux-ci seront regroupés selon leurs besoins et travailleront selon leur rythme.

B) Domaines à évaluer

Dans son évaluation, l'enseignant de français accordera une égale importance à tous les domaines de l'apprentissage.

Ses épreuves porteront sur:

- a - La compréhension et l'expression orales
- b - La lecture et la compréhension de documents écrits
- c - La consolidation de l'apprentissage de l'écriture
- d - La production d'écrits
- e - La connaissance de la langue
- f - L'acquisition des méthodes de travail et de réflexion
- g - L'enrichissement de la culture

Certaines épreuves sont spécifiques et évaluent un même domaine, voire même une compétence précise dans un domaine, tandis que d'autres évaluent plus d'un domaine. En effet, la mise en voix d'un texte vise essentiellement la compétence de lecture. Par contre, la production d'un récit permet d'évaluer une série de compétences (Cf. grille ci-après)

Exemple: Grille d'évaluation pour la production d'écrits en quatrième année primaire:

Production d'écrits	Critères (spécifiques et généraux)	Note / 10
Texte narratif	1- Présenter lisiblement	
	2- Ponctuer	
	3- Respecter la / les consigne(s)	
	4- Rédiger des phrases grammaticalement correctes : -Ordre : Sujet / verbe / complément -Emploi des déterminants -Accord sujet / verbe, déterminant / nom / , etc	
	5- Utiliser un vocabulaire adéquat	
	6- Employer correctement les temps du récit	

- 1 -Quel que soit le type d'épreuves, une évaluation sérieuse est nécessairement multiple et porte sur chacune des compétences.
- 2 -Si l'on opte pour cumuler les notes de l'évaluation sommative en une moyenne générale, le coefficient de chaque épreuve sera étudié de façon à ce que tous les domaines cités plus haut gardent leur relative importance.

C) Instruments et supports d'évaluation:

1 - Quelques types de tests

- a) Questionnaire à réponses ouvertes courtes: Le Q.R.O.C. (Expression orale et écrite)
- b) Questionnaire à choix multiples: Q.C.M.
- c) Texte induit ou guidé (production d'écrits, cohérence)
- d) Puzzle
- e) Texte en désordre
- f) Exercices d'appariement
- g) Texte à trous (production d'écrits, connaissances linguistiques)
- h) Questionnaire Vrai ou Faux (pour la compréhension orale)
- i) Exercices de repérage de mots (pour la compréhension orale) Cf. Document N° 1
- j) Exercices de segmentation de phrases (pour la ponctuation)
- k) Exercices de discrimination auditive (pour l'expression orale) Cf. Document N° 2

Document N° 1: Exercice de repérage de mots

- Niveau : 4^{ème} année du primaire
- Champ d'application : Compréhension orale
- Objectif opérationnel : Ecoute attentive
- Consignes : Je vais vous lire un texte. Ecoutez bien
- Déroulement de l'exercice:
 - Ecrire après une première écoute une liste de mots parmi lesquels figurent des mots du texte et d'autres mots intrus.
 - NB: la liste peut comprendre de 8 à 12 mots
 - Demander aux apprenants de repérer les mots du texte.

Réponses	Nombres d'apprenants
- Tous les mots sont repérés	
- ... mots seulement	
- ... mots seulement	
- ... mots seulement	
- Absence de réponses	

Lecture et vérification à l'aide du tableau suivant du nombre de bonnes réponses.

Document N° 2: Exercices de discrimination auditive.

- Niveau : 4^{ème} année du primaire
- Champ d'application : Expression orale
Lecture

- Présentation de l'exercice:

Consignes:

- Lecture silencieuse d'un texte court comprenant des phonèmes proches p/b, t/d,... (Préciser le temps de lecture)
- Lire le même passage en substituant certaines unités graphiques (effet d'humour).
- Les apprenants corrigent et reprennent le mot corrigé.

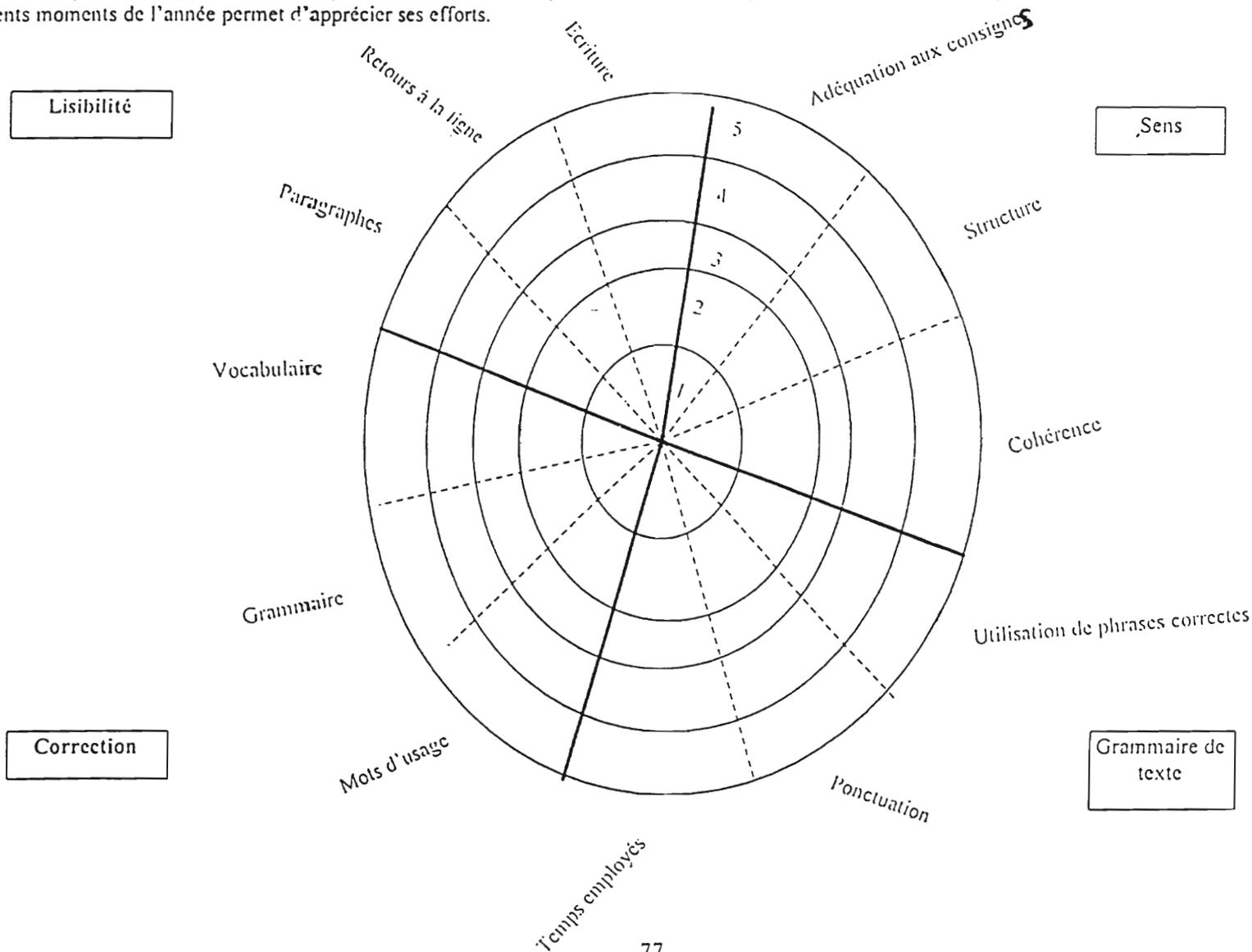
2) Exemple de grille d'évaluation sommative

Nom de l'apprenant: Classe:		Compétences contrôlées	Premier trimestre	Deuxième trimestre	Troisième trimestre
Expression orale		-Sait répondre,questionner -Récite à haute voix un texte en prose ou en vers.....			
Lecture		- Lit à voix haute..... en mettant l'intonation et les liaisons.....			
Expression écrite		- Ecrit un texte lisiblement en suivant les consignes propres à chaque type d'écrit.....			
linguistiques	Orthographe	- Copie un texte sans erreur - Orthographe les mots d'usage courant correctement			
	Vocabulaire	- Connait le lexique relatif aux faits de son vécu quotidien..... - Connait les variations de ce lexique.....			
		-Connait les règles grammaticales étudiées - Applique les règles étudiées - Investit dans ses écrits les acquisitions			

Remarque:Les compétences évaluées dans cette grille correspondent aux objectifs d'apprentissage de la quatrième année primaire.

3) Exemple de grille d'évaluation formative : (Il s'agit plutôt d'une cible.)

Cet outil permet à l'apprenant de comparer ses différentes compétences relatives à la production d'écrits. La comparaison des cibles remplies à différents moments de l'année permet d'apprécier ses efforts.



4) *Exemple de grille d'évaluation de la lecture en quatrième année primaire*

Expression orale : Lecture	Total: 10 pts.
1 - Articulation correcte des mots	1pt
2 - Articulation correcte des phrases	2pts
3 - Pauses et liaisons	1pt
4 - Voix audible, intonation	1pt
5 - Déchiffrage de mots nouveaux	1pt
6 - Compréhension du texte	2pts
7 - Restitution des données essentielles	2pts

5) *Exemple de grille d'autoévaluation*

Une des conditions du progrès de l'apprenant dans son apprentissage de la langue est qu'il puisse être informé à tout moment de sa situation afin de déceler ses lacunes et de mesurer son niveau par rapport aux objectifs visés.

Production d'écrits	Acquis ou très bien		En cours d'acquisition ou Faible		Non acquis ou très faible
			Bien	Faible	
-Ponctuer, présenter lisiblement.					
-Rédiger un brouillon.					
-Répondre au schéma du type de texte demandé.					
-Répondre aux consignes demandées.					
-Appliquer les règles grammaticales et orthographiques.					

D) Rédaction des consignes

En rédigeant les consignes, on veillera à

- 1 - Commencer la question par un verbe : le verbe signale à l'apprenant l'activité mentale à mettre en œuvre.
- 2 - Eviter l'ambiguïté de sorte qu'une seule interprétation de la question soit possible. Il convient donc d'utiliser des termes précis et de bannir les termes vagues ou ambigus.
- 3 - Eviter d'introduire deux idées dans une même phrase ou de poser deux questions en une seule.

Ex 1: *Remplace le groupe de mots souligné par un autre tout en conservant son sens à la phrase.*

Ex 2: *Donne la nature et la fonction du groupe souligné.*

- 4 - Eviter d'utiliser la négation et surtout la double négation.
- 5 - Eviter les questions trop longues. Une vingtaine de mots semble une longueur satisfaisante.
- 6 - Eviter les questions emboîtées. La réponse à la première question conditionne les autres alors que chaque question peut porter sur un savoir différent.

Ex: *Souligne dans la première phrase du texte le groupe sujet. Mets ce groupe sujet en relief en utilisant un procédé de ton choix. Nomme le procédé de mise en relief que tu as utilisé.*

- 7 - Placer les questions les plus faciles au début de l'épreuve ce qui permet à l'apprenant d'aller jusqu'au bout de ce qu'il sait.

EDUCATION DE BASE

Enseignement moyen

Neuvième année

Contenu détaillé

Culture			Compréhension orale
Thème	Sous / thèmes	Apport culturel	
La science-fiction	<ul style="list-style-type: none"> - La science-fiction dans l'espace et le temps - La science-fiction en rapport avec la vie quotidienne 	<ul style="list-style-type: none"> - Enrichir l'imagination créatrice - Encourager la prospection scientifique - Donner le goût de l'invention - Habituer l'apprenant à s'adapter aux nouveautés 	<p>-Repérer les personnages, les lieux, l'enchaînement des faits dans un document de 3 minutes au moins.</p> <p style="text-align: center;"><u>Situation de communication</u></p> <p>-Conversation à la sortie d'un cinéma, d'un théâtre... et/ou conversation familiale à propos d'un film, d'une émission télévisée</p>
Le monde du travail	<ul style="list-style-type: none"> - Les métiers. agriculture, santé, informatique, éducation... - L'artisanat: poterie, broderie, coutellerie... 	<ul style="list-style-type: none"> - Valoriser le monde du travail - Faire connaître les nouveaux métiers - Donner le goût des activités manuelles 	<p>Comprendre des ordres, des reproches, des excuses</p> <p>Comprendre des consignes de travail</p> <p>Comprendre l'implicite d'une question, d'une réponse</p> <p style="text-align: center;"><u>Situation de communication</u></p> <p>Sur les lieux de travail: conversation avec une personne qui parle de son métier</p>
Le patrimoine: traditions et coutumes	<ul style="list-style-type: none"> - Fêtes et cérémonies - Vie sociale - Folklore - La maison libanaise 	<ul style="list-style-type: none"> - Encourager l'apprenant à respecter et conserver les traditions de son pays - Contribuer à la consolidation de l'identité libanaise 	<p>Comprendre l'intention du locuteur et identifier l'intonation</p> <p>Comprendre un compte-rendu d'activités (de façon à pouvoir en établir un plan)</p> <p style="text-align: center;"><u>Situation de communication</u></p> <p>- Conversation lors d'une fête, d'une cérémonie ou d'une manifestation culturelle</p>

Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite	Compétence linguistique	Méthodes de travail (Techniques)
<ul style="list-style-type: none"> - Reformuler - Recentrer la conversation - S'informer sur des personnages et des faits <p style="text-align: center;"><u>Situation de communication</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Conversation à la sortie d'un cinéma, d'un théâtre... et/ou - Conversation familiale à propos d'un film, d'une émission télévisée 	<ul style="list-style-type: none"> - Repérer les idées-clés et leur enchaînement dans un texte de 30 lignes - Distinguer le fictif du réel - Repérer les indices chronologiques dans un texte 	<ul style="list-style-type: none"> - Ecrire la suite d'un récit de science-fiction - Rédiger un texte narratif 	<ul style="list-style-type: none"> - Pronoms personnels en situation de communication - Accords du verbe avec le sujet - Orthographe des mots (science-fiction) - Néologismes 	<ul style="list-style-type: none"> - Exercer son esprit critique - Rechercher des idées - Ecrire un texte narratif
<ul style="list-style-type: none"> - Faire des reproches - Esquiver une réponse - Donner un ordre, une consigne, un conseil <p style="text-align: center;"><u>Situation de communication</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Sur les lieux de travail. discussion et/ou rencontre avec une personne qui parle de son métier 	<ul style="list-style-type: none"> - Comprendre une consigne - Comprendre une annonce - Comprendre l'intention, les sentiments ou la situation sociale d'un personnage à partir de portrait - Comprendre l'implicite 	<ul style="list-style-type: none"> - Remplir un formulaire - Produire un texte descriptif: un personnage en mouvement (20 lignes) 	<ul style="list-style-type: none"> - Exprimer le temps dans des situations de communication orales et écrites - Concordance des temps - Conjugaison des principaux verbes irréguliers - Lexique des métiers - Mots composés - La concordance des temps dans la subordonnée de temps 	<ul style="list-style-type: none"> - Planifier, organiser son travail - Consulter un index - Suivre des consignes
<ul style="list-style-type: none"> - Juger / apprécier - Donner un conseil - Convaincre - Faire le compte-rendu d'une visite, d'une manifestation culturelle (3 minutes au moins) <p style="text-align: center;"><u>Situation de communication</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Conversation lors de: <ul style="list-style-type: none"> . Fête ou cérémonie . Manifestation culturelle 	<ul style="list-style-type: none"> - Repérer le cadre de l'énonciation dans un texte littéraire de 20 lignes - Reconnaître le type de texte - Repérer la structure d'un texte d'une page 	<ul style="list-style-type: none"> - Introduire une description dans un récit - Elaborer un cadre spatio-temporel pour une rédaction - Ecrire un compte-rendu d'activité (20 lignes) - Rédiger une fiche de lecture 	<ul style="list-style-type: none"> - Exprimer le lieu, la manière, le but, la cause et la conséquence dans des situations de communication orales et écrites 	<ul style="list-style-type: none"> - Savoir utiliser des brochures, catalogues... - Organiser des idées en plan - Collecter, trier, classer des informations

Culture			Compréhension orale
Thème	Sous / thèmes	Apport culturel	
Les Sciences et la Vie	<ul style="list-style-type: none"> -Vulgarisation de thèmes scientifiques -Grandes figures d'hommes de science -Recherche scientifique en France et ailleurs 	<ul style="list-style-type: none"> -Contribuer à la formation de l'esprit scientifique -Donner le goût de l'observation et de l'expérimentation scientifiques -Exercer l'apprenant à l'approche des textes scientifiques 	<ul style="list-style-type: none"> -Comprendre le contenu d'un message scientifique de 3 minutes -Repérer l'enchaînement des idées dans un message oral <p style="text-align: center;"><u>Situation de communication</u></p> <ul style="list-style-type: none"> -Discours de classe lors de la projection d'un film ou d'un documentaire (télévision, vidéo)
Communication et Technologie	<ul style="list-style-type: none"> -Codes et langages -La communication entre les peuples: la traduction -Moyens de télécommunication dans le monde moderne 	<ul style="list-style-type: none"> Initier les apprenants à utiliser à bon escient les moyens de communication modernes -Entraîner les apprenants à s'ouvrir aux autres en communiquant -Encourager les apprenants à la pratique des langues étrangères 	<ul style="list-style-type: none"> -Comprendre différents types de supports et de messages -Ecouter une interview, un bulletin d'informations (avec prise de notes) <p style="text-align: center;"><u>Situation de communication</u></p> <ul style="list-style-type: none"> -Toute situation qui suppose l'utilisation d'un appareil de télécommunication moderne
La jeunesse d'aujourd'hui	<ul style="list-style-type: none"> -Engagement social des jeunes -Relations des jeunes avec leur environnement social -Problèmes de la jeunesse actuelle au Liban et ailleurs 	<ul style="list-style-type: none"> -Aider l'apprenant à s'insérer harmonieusement dans la société et à agir -Aider les apprenants à prendre conscience de leurs problèmes et à savoir les (affronter) résoudre -Permettre aux apprenants de mieux envisager leur avenir 	<ul style="list-style-type: none"> -Repérer les composantes de la situation de communication dans un débat -Repérer une intonation -Comprendre l'argumentation de plus de 2 interlocuteurs dans une situation de débat <p style="text-align: center;"><u>Situation de communication</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Débat en classe - Conversation entre adolescents et adultes

Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite	Compétence linguistique	Méthodes de travail (Techniques)
<ul style="list-style-type: none"> -Rapporter un fait, une expérience -Argumenter / énoncer des hypothèses à partir d'une donnée précise -Faire la synthèse d'un message scientifique oral <p style="text-align: center;"><u>Situation de communication</u></p> <ul style="list-style-type: none"> -Discours de classe lors de la projection d'un film ou d'un documentaire (télévision, vidéo...) 	<ul style="list-style-type: none"> -Comprendre un texte de vulgarisation scientifique -Repérer des champs lexicaux -Repérer la structure logique d'un texte 	<ul style="list-style-type: none"> -Rédiger une démonstration scientifique -Rédiger un compte-rendu d'expérience -Reformuler différemment la pensée d'autrui -Faire la synthèse de la pensée d'autrui 	<ul style="list-style-type: none"> -Exprimer la comparaison et l'opposition dans des situations de communication orales et écrites -Lexique: formation des mots. 	<ul style="list-style-type: none"> -Consulter un fichier de bibliothèque -Prendre des notes -Exercer son esprit scientifique
<ul style="list-style-type: none"> -Prendre et donner la parole dans une communication téléphonique -Demander de dire -Demander de faire (le fonctionnement d'un appareil) -Faire la synthèse d'un bulletin d'informations <p style="text-align: center;"><u>Situation de communication</u></p> <ul style="list-style-type: none"> -Toute situation qui suppose l'utilisation d'un appareil de télécommunication moderne 	<ul style="list-style-type: none"> -Caractériser le type de textes (Radio-télévision) -Lire des modes d'emploi -Relever l'enchaînement des idées dans un texte -Comprendre des notes prises par un tiers -Comprendre un texte abrégé 	<ul style="list-style-type: none"> -Reformuler par écrit l'essentiel d'un document sonore -Ecrire un mode d'emploi -Exprimer un point de vue (en particulier sur un aspect de la communication) 	<ul style="list-style-type: none"> -Exprimer la condition et l'hypothèse dans des situations de communication orales et écrites -Emploi de l'infinitif, du participe et du gérondif -Lexique de la communication 	<ul style="list-style-type: none"> -Garder en mémoire des informations (passage de l'oral à l'écrit) -Lecture de l'image -Recherche d'idées
<ul style="list-style-type: none"> -Engager une discussion -Participer à un débat -Convaincre -Exprimer son accord ou son désaccord <p style="text-align: center;"><u>Situation de communication</u></p> <ul style="list-style-type: none"> -Débat en classe -Conversation entre adolescents et adultes 	<ul style="list-style-type: none"> -Comprendre un article de presse pour jeunes .Trouver les arguments et les exemples .Repérer les éléments d'une comparaison 	<ul style="list-style-type: none"> -Ecrire un dialogue -Exprimer son point de vue -Exprimer des sentiments ou des émotions 	<ul style="list-style-type: none"> -Emploi des interrogations directe et indirecte dans des situations de communication orales et écrites -Emploi des mots invariables -Lexique de la jeunesse 	<ul style="list-style-type: none"> -Argumenter -Retrouver l'organisation d'un texte dans son ensemble

Culture			Compréhension orale
Thème	Sous / thèmes	Apport culturel	
Arts et Artistes	-Artistes libanais -Artistes étrangers	- Sensibiliser l'apprenant à l'art - Valoriser la création artistique	-Comprendre une chanson -Repérer les indices non-verbaux <u>Situation de communication</u> -Une conversation à propos d'une œuvre d'art -Une conversation à propos d'une chanson,d'un film
Citoyens et sociétés: droits et devoirs du citoyen	-Droits de l'homme -Devoirs du citoyen -Le citoyen dans sa vie quotidienne	-Faire mieux connaître à l'apprenant ses droits et ses devoirs -Renforcer son sens de la responsabilité civique -Exercer l'apprenant à l'approche des textes administratifs simples	-Comprendre une demande de dire -Comprendre une demande de faire pour remplir un formulaire -Comprendre le message d'un document authentique administratif <u>Situation de communication</u> Prise de contact avec un service public et/ou privé (ambassade, bureau, commissariat, chez un employeur)

Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite	Compétence linguistique	Méthodes de travail (Techniques)
<ul style="list-style-type: none"> -Réagir devant une œuvre artistique -Exprimer ses goûts et ses sentiments -Comparer trois artistes ou trois œuvres d'artistes <p style="text-align: center;"><u>Situation de communication</u></p> <ul style="list-style-type: none"> -Conversation à propos d'une œuvre d'art - Conversation à propos d'une chanson, d'un film 	<ul style="list-style-type: none"> -Comprendre le message de l'image -Repérer des indices culturels (époque, courant, pays ou civilisation) -Repérer les champs sémantiques d'un poème 	<ul style="list-style-type: none"> -Faire une rédaction sur un sujet général -Décrire une œuvre d'art en émettant un jugement 	<ul style="list-style-type: none"> -Mots invariables -Lexique relatif à l'art -La modalisation -Expression de la comparaison -Notions de versification (rythme, allitération, sonorité) 	<ul style="list-style-type: none"> -Observation et lecture d'images -Consulter un fichier et une encyclopédie thématique -Atelier d'écriture poétique
<ul style="list-style-type: none"> -S'informer / demander une explication -Reformuler un message oral -Vérifier qu'un message oral est bien compris -Exprimer son accord ou son désaccord <p style="text-align: center;"><u>Situation de communication</u></p> <p>Prise de contact avec un service public et/ou privé (ambassade, bureau, commissariat, chez un employeur).</p>	<ul style="list-style-type: none"> -Repérer le type d'un texte -Comprendre les consignes d'un formulaire, d'une note -Comprendre l'enchaînement des idées d'un texte administratif 	<ul style="list-style-type: none"> -Remplir un formulaire -Ecrire un C.V -Ecrire une demande d'emploi -Ecrire une charte concernant les droits de l'adolescent 	<ul style="list-style-type: none"> -Articulateurs logiques -La cohérence de texte -Lexique de la langue administrative et juridique 	<ul style="list-style-type: none"> -Sélectionner et exploiter des informations -Planifier et organiser un travail -Mener un débat

Culture			Compréhension orale
Thème	Sous / thèmes	Apport culturel	
Le plaisir de lire	<p>A titre indicatif, on propose les œuvres intégrales suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Vendredi ou la Vie sauvage (Michel Tournier) -Manon des Sources (Marcel Pagnol) -Le Tour du Monde en 80 jours (Jules Verne) -Le Rocher de Tanios (Amine Maalouf) -L'Enfant du Liban (Mansour Labaki) -Le petit Prince (Antoine de St-Exupéry) -Les Lettres de mon Moulin (Alphonse Daudet) -Knock (Jules Romains) 	<ul style="list-style-type: none"> -Exercer l'apprenant, à partir d'une lecture suivie et dirigée, à devenir autonome dans sa lecture -Inciter l'apprenant à lire une œuvre intégrale 	-Comprendre un document sonore extrait de l'œuvre intégrale choisie

Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite	Compétence linguistique	Méthodes de travail (Techniques)
<ul style="list-style-type: none"> -Résumer un chapitre -Apprécier et justifier 	<ul style="list-style-type: none"> -Comprendre le message d'une œuvre 	<ul style="list-style-type: none"> -Réécrire un passage selon un point de vue -Imaginer une suite au texte -Exprimer un jugement sur une œuvre 		<ul style="list-style-type: none"> -Remplir une fiche de lecture

EDUCATION DE BASE

Enseignement moyen

Activités d'apprentissage

A - Options méthodologiques: Les techniques transversales comme objectifs d'apprentissage.

B - La communication orale

C - La communication écrite

D - La lecture de l'image

E - Connaissance de la langue

1 - La grammaire

2 - L'orthographe

3 - Le vocabulaire

F - Lecture d'une œuvre intégrale.

A - Options méthodologiques

Les techniques transversales comme objectifs d'apprentissage:

Les savoir-faire dont les apprenants auront besoin dans les différents cycles de l'enseignement seront de plus en plus riches et affermis grâce aux étapes successives de la vie scolaire.

Les techniques transversales correspondent à trois niveaux de savoir-faire:

- 1 - des savoir-faire spécifiques et du domaine de la technique, comme par exemple utiliser des abréviations.
- 2 - des savoir-faire de base, du domaine des opérations mentales, comme la transcription d'un message dans un autre langage (un texte en schéma par exemple)
- 3 - des savoir-faire généraux, du domaine de la démarche (prendre des notes par exemple.)

Ces techniques transversales seront d'autant plus efficaces qu'elles seront bien définies et mises en place dans une optique interdisciplinaire. Les méthodes indispensables sont:

- a - la capacité à s'organiser dans son travail (en classe et à la maison)
- b - la capacité de mener à bien une activité de résolution de problème
- c - la capacité à préjuger, réaliser et exploiter une enquête
- d - la capacité à mener pratiquement une expérimentation, un raisonnement
- e - se construire progressivement sa propre méthode d'apprentissage
- f - s'auto-évaluer.

B - La communication orale

I - La compréhension orale

L'écoute est une activité qui exige de la part de l'auditeur :

- une attention particulière.
- des compétences langagières
- des connaissances culturelles préacquises.

1 - La préparation:

Le choix du document : on travaillera sur un document authentique bien ancré dans une situation de communication adapté au niveau des apprenants et répondant à un objectif précis, ou sur les échanges verbaux de la classe.

2 - Dans la phase de pré-écoute, on sensibilisera l'apprenant au document.

3 - Pendant l'écoute:

C'est la phase durant laquelle l'apprenant apprend à utiliser ses savoirs et ses savoir-faire dans des situations de communication diverses. Il construit le sens de l'énoncé par anticipation en émettant des hypothèses : il n'est pas récepteur passif des indices.

La réalisation des conditions acoustiques favorables et la sollicitation de l'attention des apprenants sont nécessaires.

- 1ère étape: faire une première écoute en vue d'une compréhension globale: passer des questions relatives à la situation de communication.
- 2ème étape: une deuxième écoute sera nécessaire. Selon l'objectif spécifique, des activités de repérage, d'identification, d'association et de perception seront demandées.

4 - Après l'écoute :

- Contrôle de la compréhension orale.
- Exploitation du document en favorisant les échanges oraux.

II - L'expression orale

Développer la compétence de l'expression orale est un travail lent et progressif, étant donné que les contacts avec la langue étrangère en dehors du cadre scolaire sont limités et que plusieurs facteurs, physiques, situationnels, connaissances linguistiques et non linguistiques et savoir-faire variés, entrent en jeu.

Pour la favoriser, il faut que l'apprenant ait:

- le désir de communiquer soit par réaction effective soit par nécessité pratique.
- quelque chose à dire
- les moyens de le dire

C'est cela qui le pousse à prendre des risques et à formuler des hypothèses linguistiques sur la situation de communication dans laquelle il est engagé.

1 - La préparation et le choix de l'activité

- L'enseignant choisit une activité visant un objectif déterminé en rapport avec leurs centres d'intérêt et favorisant l'interaction et adaptée au niveau des apprenants.
- Il devra prévoir les conditions matérielles nécessaires: les déplacements, la disposition spatiale, la durée, la tranquillité, l'atmosphère détendue et le matériel nécessaire.
- Planifier cette activité: préparer les fiches de travail, les cartes, prévoir des exercices pour assurer les outils linguistiques nécessaires.
- Expliquer de façon claire, brève et simple la nature de l'activité, la tâche à accomplir et les différentes composantes de la situation de communication.
- Distribuer les tâches en prenant en considération la nature de l'activité.

2 - Lors de l'activité proprement dite:

L'enseignant devra:

- assurer une atmosphère détendue.
- stimuler les apprenants.
- favoriser la coopération, l'entraide.
- entraîner les apprenants à se corriger, à accepter de bon gré la correction des pairs.
- apprendre aux apprenants à gérer eux-mêmes l'activité, à respecter les règles du jeu, prendre la parole, céder la parole, ouvrir et clore une conversation.
- diversifier les contextes situationnels et favoriser la créativité.
- écouter, éviter d'interrompre, favoriser l'interaction.
- éviter les blocages en permettant le recours à la paraphrase, à la reformulation, à la substitution et à la création de mots.
- appréhender l'erreur d'une façon positive et constructive et la considérer comme un fait normal dans l'apprentissage; ne pas interrompre l'expression de l'apprenant pour lui corriger ses fautes mais les noter en vue d'une correction ultérieure. Cependant, si l'erreur gêne la communication, la corriger immédiatement.

3 - Prolongements éventuels: passage de l'oral à l'écrit:

L'expression orale pourrait déboucher sur des activités de production écrite:

- synthèse
- compte-rendu
- rédaction collective.

C - La communication écrite

I - La compréhension de l'écrit

Comprendre un texte, c'est pouvoir en construire activement le sens. L'objectif final étant de permettre à l'apprenant d'avoir accès à des textes divers et de lui donner le goût de lire, il est nécessaire de l'initier à différentes stratégies de lecture:

- La lecture intégrale qui vise à tirer le maximum d'informations;
- La lecture balayage qui vise à repérer l'essentiel ;
- La lecture sélection qui vise à la recherche d'une information déterminée.

Cette méthodologie propose de suivre les étapes suivantes:

1 - Préparation à la lecture:

- Conversation sur le thème, exploitation d'une image afin d'orienter et de mobiliser les connaissances déjà acquises;
- Observation et repérage d'indices pour situer le texte (paratexte, image du texte) afin d'anticiper sur le sens et de formuler des hypothèses.

2 - 1ère étape: La lecture proprement dite :

- Lecture silencieuse qui s'appuie sur le repérage des composantes de la situation de communication et de certains indices porteurs de sens (par exemple mots-clés, intertitres...)
- Vérification orale de la compréhension

3 - 2ème étape : Compréhension de détail:

Dans cette phase la lecture aide à inférer du sens et à formuler d'autres hypothèses, à vérifier les premières et à les confronter les unes aux autres.

- Oralisation du texte
- Lecture analytique visant un objectif déterminé et s'appuyant sur des consignes précises.

Selon le type d'écrit, l'enseignant peut demander de receler :

- l'intention de communication (actes de parole)
- les marques de personnes (par ex. pronoms personnels)
- les mots de liaison (conjonctions, adverbes)
- la progression thématique : développement d'une action, enchaînement des idées.

En vue de résoudre les difficultés lexicales, on favorisera la recherche du sens contextuel et l'accès au sens par la perception des relations qui existent entre les mots.

4 - Activités post-lecture

Elles visent à :

- consolider les nouveaux acquis.
- apprécier un texte émettant un point de vue
- inciter l'apprenant à faire d'autres lectures.

II - **L'expression écrite**

Apprendre à écrire ne s'acquiert pas uniquement lors de la période qui lui est consacrée. Cette activité se prépare progressivement en interaction avec les autres compétences langagières.

Pour la réussir, des procédés méthodologiques sont proposés:

1 - La préparation:

- Avoir comme point de départ un texte de base : quel que soit le texte à produire, une fréquentation assidue des différents types de textes s'impose.

L'enseignant, en mettant l'apprenant en contact avec des modèles, l'aura aidé à découvrir:

- leur type et les règles qui les régissent
- les modes d'expression et les moyens linguistiques qui leur sont relatifs.

Amener l'apprenant à définir la tâche et à la planifier : cela suppose des activités visant

- l'analyse des différentes composantes de la situation de communication.
- la documentation en vue de la tâche proposée.
- la collecte puis la sélection des informations et des idées concernant le sujet.
- la construction d'un plan de travail et de la trame du texte.
- l'organisation des idées en fonction de ce plan afin d'assurer une lère cohérence.
- la préparation de la rédaction.

A partir d'activités qui visent à donner à l'apprenant les outils linguistiques nécessaires à sa production:

- travail sur le vocabulaire, sur les champs lexicaux et les champs sémantiques (élaboration de tableaux, de fiches- guides...)
- travail sur la syntaxe: structure de la phrase et relation entre les phrases.

On le sensibilisera à la pertinence du sens au niveau du mot et de la phrase.

2 - La production d'écrits:

A partir de matrices , de consignes, l'apprenant fera une première production.

Il aura à la portée de la main des usuels qu'il consultera librement.

Par ailleurs, l'enseignant veillera à encourager l'apprenant à être créatif et autonome et à produire des textes libres.

3 - La relecture et la réécriture:

Il s'agit d'un travail d'amélioration du 1er texte produit. Ce travail portera sur le fond et sur la forme . L'apprenant apprendra à réorganiser son travail, ajouter, effacer, corriger sa phrase, la reformuler, remplacer un mot par un autre, corriger l'orthographe, assurer la cohérence de son texte et sa mise en page.

4 - La correction des écrits par l'enseignant:

Travail essentiel dans l'apprentissage de la production écrite. Pour que cette correction soit efficace, elle doit s'effectuer avec la participation des apprenants et dans la perspective d'une évaluation formative.

Dictionnaires, encyclopédies, manuels de grammaire...

D - La lecture de l'image

Pour l'apprenant, l'image est un code familier. La lecture de l'image est une compétence transversale qui permet de construire du sens à partir de l'élaboration d'hypothèses.

Cette méthodologie essaiera d'explorer les dimensions artistiques, culturelles et symboliques de l'image, mettra en interaction l'image, la pensée et la parole et favorisera les échanges langagiers.

1 - La visibilité de l'image: à cette phase, l'apprenant sera amené à

- définir le type de l'image (image, peinture, photographie...)
- définir le genre (photographie de presse, de famille, publicité...)
- décrire les éléments de l'image (la composition, les couleurs, la représentation, les perspectives, la lumière...)
- préciser le style (œuvre figurative, abstraite, conceptuelle...)

2 - La lisibilité de l'image:

a - Lecture à partir de l'image:

- Identifier le sujet : les apprenants émettent des hypothèses sur la réception de l'image à partir des indices déjà décrits
- Analyse et interprétation des indices et des hypothèses émises.
- Recherche de l'intention du producteur et définition de la fonction sociale de l'image: informer, illustrer, communiquer un sentiment ou une idée, vendre..

b - Lecture autour de l'image:

- Rattacher l'image à son univers culturel et référentiel en la présentant accompagnée de son support, de sa légende, de ses conditions de production et demander aux apprenants de la lire sous cet angle.
 - Travailler sur la symbolique, sur l'articulation texte / image, sur la polysémie
- Le professeur fera découvrir que l'image n'est pas une simple traduction de la réalité mais le reflet d'une culture.

3 - Exploitations possibles:

- Transpositions à d'autres supports.
 - écrire un récit.
 - faire la fiche technique d'une image.
 - inventer la légende qui pourrait accompagner l'image ou le texte.
 - établir des fiches d'identité pour les personnages représentés.
 - remplir les bulles d'une bande dessinée.
- Travail interdisciplinaire avec le professeur d'arts plastiques:
 - reconstituer la fin d'une bande dessinée (dessin et texte)

E - Connaissance de la langue

1 - La grammaire:

L'enseignement de la grammaire correspond à la normalisation* des productions orales et écrites de l'apprenant.

Il s'agit donc de l'acquisition progressive et raisonnée de la langue au niveau des règles qui la régissent.

La grammaire n'est pas une discipline spécifique; elle doit fonctionner dans le cadre des activités langagières parce que la dimension sémantique est indissociable du fonctionnement des structures de la langue. Son approche sera adaptée à l'acquisition des quatre compétences et elle donnera à l'apprenant des moyens linguistiques qu'il mettra au service de la compréhension et de l'expression.

La grammaire sera intégrée aux activités langagières en rapport avec la situation de communication (actes de parole, types de texte et d'énoncés à produire).

Toute progression grammaticale étant artificielle, ce qui doit primer n'est donc pas le programme de grammaire mais le projet de lecture-écriture (un projet centré sur un type de texte particulier par exemple).

Chaque type d'écrit, privilégiant des opérations de mise en texte particulières et ayant un but déterminé dans la communication, présente des phénomènes grammaticaux récurrents dont il serait pertinent d'étudier et d'analyser le rôle.

Deux exemples:

- L'opposition imparfait / passé composé sera étudiée dans le cadre d'un texte narratif.

- Les adjectifs qualificatifs et la subordonnée relative seront présentés au niveau de la caractérisation dans un texte descriptif.

Il s'agit d'une méthodologie allant du texte à la phrase puis au mot et visant l'interaction du sens et de la forme.

Donc l'analyse de la langue ne doit en aucun cas précéder sa manipulation et c'est la fonction syntaxique qui est fondamentale et non la nature des mots.

**Selon les normes.*

2 - L'orthographe:

L'orthographe est une activité inhérente à l'apprentissage de la langue. Elle s'acquiert en fonction des quatre compétences langagières et s'intègre essentiellement dans la perspective du respect du code de l'écrit et de celui de la langue dans ses aspects syntaxique et grammatical.

Elle permet de normaliser l'apprentissage du code de l'écrit et de le différencier de l'oral en montrant la différence entre la phonie et la graphie de la langue.

Par ailleurs, pour motiver l'apprentissage, l'apprenant devra prendre conscience de son utilité dans la maîtrise de la langue dans sa vie scolaire et future. Son enseignement / apprentissage (avec ses quatre aspects: orthographe d'usage, grammatical, phonétique et de conjugaison) sera envisagé en rapport avec les activités langagières

1 - Les activités orales qui, par la pratique de la langue, favorisent:

- la relation prononciation-écriture et le discernement entre les deux codes
- les accords grammaticaux

2 - La lecture qui, par la fréquentation assidue des textes, favorise indirectement cet apprentissage par l'observation, la découverte et l'imprégnation

3 - Le vocabulaire: les exercices qui s'y rapportent contribuent à l'apprentissage de l'orthographe d'usage en particulier; apprentissage favorisé surtout par l'acquisition des automatismes et par la mémorisation.

4 - La conjugaison qui fixe surtout l'apprentissage des désinences des verbes

5 - La grammaire qui permet d'envisager les relations entre les mots dans une phrase sur les deux plans sémantique et syntaxique; en effet, il faut présenter les mots dans des structures où l'orthographe est fixée au sens. Des exercices d'orthographe seront prévus au niveau de l'apprentissage de la grammaire (connaissance de la langue) suscitant une prise de conscience sur le fonctionnement de la langue.

6 - La production des apprenants, dans le cadre des diverses activités de classe, offre à l'enseignant l'occasion de détecter et par la suite de corriger en situation les erreurs. Il serait idéal d'approcher l'orthographe en fonction des erreurs les plus récurrentes dans les productions. L'enseignant devra recourir à un regroupement typologique des erreurs. ce qui lui permettra de systématiser l'apprentissage chez les apprenants.

L'enseignement de l'orthographe gagnera en efficacité et en ampleur d'autant plus qu'il sera individualisé, c.a.d. orienté vers les besoins de l'apprenant au moment de l'apprentissage. Par ailleurs, les erreurs constituent un phénomène normal inhérent à l'apprentissage en cours. Elles ne doivent pas être sanctionnées mais exploitées positivement dans la perspective d'une évaluation formative.

Il est recommandé d':

- Avoir recours à l'analogie tout en faisant allusion aux exceptions.

Exemple: - L'orthographe des mots qui se terminent par "té"

- La terminaison des verbes en "dre" au présent de l'indicatif.

- Avoir recours à la réflexion (analyse et règles) et privilégier la pratique occasionnelle et les automatismes. Il ne faut pas hésiter à consacrer de petits moments pour expliciter une règle d'orthographe.

- On aura recours aussi à des exercices d'intégration et à des séances récapitulatives pour assurer une bonne assimilation de l'orthographe.

- Il serait bon de varier les exercices et de considérer la dictée comme un exercice parmi d'autres; un exercice qui permet plutôt l'évaluation que l'apprentissage

- Individualiser les tâches en fonction des difficultés des apprenants.

3 - Le vocabulaire:

"Les mots n'ont pas de sens, ils n'ont que des emplois" (Guiraud)

Le vocabulaire n'est pas une fin en soi, c'est son actualisation dans une situation de communication déterminée qui lui donne vie et sens.

Son apprentissage s'inscrit dans la perspective d'une approche globale de la langue et en rapport avec les 4 compétences langagières.

Donc, il va sans dire que cet apprentissage ne se fait pas à un moment fixe de la répartition horaire.

Cela nécessite une approche basée sur

- un travail dans le contexte loin de tout listage et de toute mémorisation, privilégiant une méthodologie partant du texte comme entité vers la phrase puis vers le mot.
- une acquisition en situation et en rapport avec les besoins des apprenants prenant en considération le destinataire et les conditions de production du discours.
- une globalisation à travers un thème donné permettant d'aborder les différents degrés du lexique.
- un décloisonnement à l'intérieur de la discipline permettant d'intégrer le vocabulaire à la syntaxe et aux autres activités d'apprentissage.
- un décloisonnement interdisciplinaire et une ouverture sur la vie par la fréquentation des médias et par les lectures personnelles.

Par ailleurs, il est recommandé

- de ne pas s'attarder à l'examen du sens précis du mot, sauf lorsqu'il s'agit de cet exercice spécifiquement.
- d'adopter une stratégie allant du connu vers l'inconnu et privilégiant la formulation d'hypothèses sur la signification des mots en fonction du contexte.
- d'aborder une progression en spirale permettant sans cesse de reprendre le vocabulaire dans différentes activités, de l'enrichir, d'approcher des registres et d'aller vers plus de précision dans son utilisation.
- de dynamiser l'acquisition du vocabulaire en insistant sur le réemploi intelligent dans de nouvelles situations communicatives et authentiques si possible.

Cela se fait également à travers des exercices formateurs, tels:

- l'élaboration d'un dictionnaire de classe;
- les jeux de langage et de créativité,
- les groupements récapitulatifs comme le travail sur les champs lexicaux et les analogies possibles;
- la réalisation des projets scolaires et extra-scolaires visant l'acquisition d'un lexique spécifique: activité qui s'inscrit dans le cadre du décloisonnement interdisciplinaire.
- enrichir le vocabulaire par consultation des usuels et de différents documents.

Pour favoriser cet apprentissage, le professeur doit tolérer une certaine imprécision, inévitable à ce stade, et rester disponible à une révélation progressive de la signification*

Il sera conscient du rôle du vocabulaire dans l'expression de la pensée. Pour cela, il amènera l'apprenant progressivement vers plus de précision et de clarté favorisant ainsi une certaine maîtrise de son lexique.

*Sens et signification compris ici dans la même acception.

F - Lecture d'une œuvre intégrale

Le goût de lire est l'une des gageures principales de l'enseignement de base. Il s'agit de stimuler l'envie de l'apprenant pour l'aider à nourrir son imaginaire, à intérioriser son besoin de lire et à s'investir dans sa lecture.

La lecture de l'œuvre intégrale s'inscrit dans cette perspective.

Approche de l'intégrale

1 - Le paratexte:

- la première de couverture
- le dos et la quatrième de couverture
- le sommaire

2 - Le texte

Après la lecture individuelle du texte ou d'une partie du texte, les apprenants apportent leurs premières impressions, observations et interrogations. La confrontation de ces différents apports permettra au groupe classe de :

- vérifier les hypothèses de sens émises.
- comparer les stratégies de lecture possibles
- découvrir que la relation au texte est à la fois individuelle et plurielle.

3 - Activités de synthèse:

On pourra aborder:

- la reconstitution de la structure de l'œuvre
- le rôle des personnages
- l'univers socio-culturel de l'œuvre

4 - Pistes de travail:

- classement des personnages et étude de leurs caractères
- recherche sur un thème précis
- évolution temporelle dans le récit
- dramatisation
- transformation du texte en bande dessinée
- affichage thématique

Recommandations

1- Le choix du livre:

- Livre bien adapté, bien choisi. Les statistiques ont montré que les jeunes préfèrent:
 - . le roman policier où le suspense est fort.
 - . les documentaires
 - . les livres de science-fiction
 - . les livres qui parlent de l'exotisme
 - . les livres-jeux.

- La B.D. est un très bon moyen pour "accrocher" l'apprenant

- L'apprenant s'investit mieux dans la lecture s'il choisit lui-même son livre ou si un camarade lui en parle. Il faut donc faire de sorte que l'information à propos de certains livres circule bien. L'école ne se bornera pas à présenter le livre, mais à le médiatiser aussi.

- Il va sans dire que proposer des livres variés et renouveler sans cesse le stock donnent de bons résultats.

2 - Quelques conditions nécessaires pour débiter:

- Il faut que l'apprenant ait un seuil minimal de maîtrise de la lecture.
- Il faut que l'équilibre soit établi entre le connu qui permet l'entrée dans un livre et l'inconnu qui éveille le suspense.

3 - Quelques pratiques scolaires:

- Libérer la lecture de ses anciennes contraintes:

- . lire à un moment déterminé à l'école une page déterminée ou un livre déterminé
- . répondre à un questionnaire déterminé
- . lire au rythme de la classe

- Varier les activités sur les livres: insister surtout sur les activités portant sur la lecture d'un chapitre ou sur le texte en entier. Ces activités viseront le développement de la lecture individuelle.

- Avoir recours à la pédagogie différenciée où le professeur intervient en fonction du besoin de l'apprenant.

Démarche pratique:A - Quoi?

- 1 - Prendre en compte une œuvre entière
- 2 - Choisir dans cette œuvre des passages qui seront lus en classe
- 3 - Résumer les autres passages en classe après les avoir lu à la maison.

B - Comment?

1 - Le choix des passages lus en classe:

- l'attrait: choisir un passage motivant pour l'apprenant.
- l'importance: choisir un passage qui soit un point fort de l'œuvre. sa lecture est indispensable à la compréhension de l'œuvre entière.

2 - Comment conduire la lecture d'une séquence donnée?

- Qui lit?: L'enseignant lit à haute voix la séquence choisie:

- a - lecture claire, audible et articulée nettement.
- b - lecture animée, avec intonation appropriée et recours éventuel à la gestuelle sans tomber dans la théâtralisation
- c - lecture vivante.

- Les apprenants lisent ensuite le texte.
- A la fin le professeur demande aux apprenants de choisir quelques lignes qu'ils ont particulièrement aimées dans le texte et d'en donner une bonne lecture.
- On peut enregistrer certaines prises de parole.
- L'ensemble de la classe portera une appréciation sur la lecture de chacun (audibilité et animation)
- On vérifiera au magnétophone le bien-fondé de ces critiques.
- Que lit-on?: Des séquences successives suivies chacune d'explication des mots nouveaux, des questions de compréhension et d'appréciation.

3 - Viennent ensuite les activités de recherche, étant donné que le premier objectif de la lecture suivie est d'ordre culturel.

4 - Résumé des parties non lues en classe:

L'enseignant résumera lui-même les chapitres importants pour la compréhension du récit après avoir demandé aux apprenants de lire ces chapitres seuls et en dehors de la classe. L'enseignant posera quelques questions pour s'assurer que les apprenants ont lu ces chapitres.

5 - Le compte-rendu de lecture:

Ce compte-rendu sera fait à partir d'une fiche de présentation du livre (à lire). Cette fiche comprendra:

- le titre de l'œuvre
- le résumé de l'œuvre
- le genre de l'œuvre
- le lieu de l'action
- l'époque
- les principaux personnages
- les raisons de l'aimer
- quelques passages aimés
- quelques mots découverts
- l'auteur (nom, époque)

NB :

La lecture de l'œuvre intégrale se fera tout au cours de l'année en raison d'une heure toutes les deux semaines.

EDUCATION DE BASE

Enseignement moyen

Consignes d'évaluation

A - Introduction

B - Options méthodologiques

C - Place de l'auto-évaluation

D - Instruments d'évaluation

A - Introduction

Les nouveaux programmes partent du principe de la pédagogie de la réussite . Dans cette perspective l'évaluation est mise au service de l'enseignement et de l'apprentissage. La maîtrise des outils d'évaluation et leur utilisation à bon escient permettront d'une part à l'enseignant de mesurer l'efficacité de son enseignement ainsi que les acquisitions de ses apprenants, et d'autre part, à l'apprenant de se situer dans son parcours scolaire et de s'auto-évaluer.

Le critère d'évaluation déterminant est "l'efficacité communicative". Elle se manifeste dans :

- 1 - La correction linguistique au niveau phonétique et orthographique, grammatical et structural et au niveau lexical.
- 2 - L'adéquation de l'expression au niveau, à l'intention et au contenu de la communication sous l'aspect de l'aisance dans l'expression.
- 3 - La performance pragmatique en termes de savoir-faire au niveau du fond et de la forme.

Il s'agit donc du savoir-faire global, linguistique, communicatif en expression et en compréhension, et non du savoir à propos de la langue.

Toute évaluation étant à la fois pédagogique et sociale, aura nécessairement une résonance (positive ou négative) sur le devenir de l'apprenant.

L'évaluation est une situation d'apprentissage.

Si nous faisons abstraction des situations d'évaluation aux résultats irréversibles tels que examens officiels ou concours, toute évaluation doit être vécue comme une phase ou un moment (fort) de l'apprentissage. Cette optique donne sa raison d'être à la notion d'évaluation formative, autant pour l'enseignant que pour l'apprenant. La connaissance de la langue se manifeste dans la pratique même de cette langue. Ainsi, la grammaire ne sera pas évaluée comme un corps de règles plus ou moins connu, mais dans la pratique langagière et textuelle.

L'évaluation a pour objectif principal de vérifier dans quelle mesure l'apprenant est (ou sera capable) d'utiliser la langue apprise dans des situations réelles de communication.

Il est important de rapprocher autant que possible les situations d'évaluation des situations langagières authentiques. On compensera ainsi le découpage artificiel de la compétence de communication en éléments isolés. Dans tout échange verbal, la compréhension et l'expression écrites ne peuvent être séparées.

B - Options méthodologiques

1 - Pourquoi évaluer ?

Pour que l'évaluation soit efficace, l'enseignant devra faire au début de l'année un bilan des acquis qui lui permettra de planifier son travail*. L'évaluation formative se fera au cours et à la fin d'une séquence d'apprentissage tandis que l'évaluation sommative se fera en fin de plusieurs séquences d'apprentissage aussi bien qu'en fonction des impératifs institutionnels.

L'évaluation formative permettra à l'apprenant de :

- faire le bilan de ce qu'il sait,
- repérer ce qu'il ne sait pas,
- combler progressivement ses lacunes,
- progresser selon son rythme personnel,
- se situer par rapport à lui-même, à un groupe et à l'ensemble de la classe.

La pratique de l'évaluation formative centrée sur le parcours individualisé de l'apprenant donnera son sens à la pédagogie de la réussite.

L'évaluation sommative permettra à l'enseignant de :

- savoir dans quelle mesure les objectifs fixés par le programme sont atteints,
- mesurer l'acquisition d'objectifs ponctuels,
- découvrir les lacunes et prendre des décisions au niveau de son enseignement.

Elle permettra également à l'apprenant de se situer par rapport à la classe.

Ces deux modes d'évaluation doivent s'équilibrer et se compléter en individualisant les apprentissages et en optimisant les chances de réussite de l'apprenant.

**Evaluation diagnostique.*

2 - Que doit-on évaluer ?

A tout apprentissage correspond une évaluation. Il faut donc évaluer aussi bien la compétence de communication que les méthodes de travail. Il est de grande importance d'évaluer les savoir-faire aussi bien que les savoirs.

Ainsi, la mémorisation des connaissances n'est pas un but en soi, ni le critère essentiel dans une évaluation : toute connaissance doit être réinvestie dans un savoir-faire communicationnel.

Les méthodes de travail qui sous-tendent l'apprentissage seront évaluées de façon à rendre l'apprenant conscient de leur importance et de leur efficacité. Par exemple, la mise en page sera évaluée sur son aspect technique comme une composante du savoir-faire acquis par l'apprenant.

Évaluer les objectifs d'apprentissage ne se limite pas à évaluer la connaissance et la compréhension mais surtout leur mise en œuvre dans la compétence de communication : On n'évalue pas seulement la connaissance des pronoms personnels mais plutôt leur utilisation en situation.

3 - Comment évaluer ?

Les outils d'évaluation extrêmement variés sont choisis et utilisés en fonction de l'objectif visé, ce qui constitue aussi bien une contrainte qu'une liberté pour l'enseignant.

- En compréhension orale, le QCM*, par exemple, ayant pour support un document sonore, sera le niveau approprié.
- En expression orale, l'enseignant privilégiera un support comme l'image en situation authentique (type jeu de rôle**). Dans une grille d'évaluation de l'oral, on jugera la prononciation et l'intonation, le lexique, la grammaire, la prise en considération de la situation d'énonciation.
- En compréhension de l'écrit, seront pertinentes les QCM à partir d'un texte écrit, le test de closure***, le test lacunaire****, les questions à réponse ouverte et le test de classement. (Type tableau).
- En expression écrite, on utilisera le questionnaire à réponse ouverte***** courte, la rédaction et tous les types de production écrite.
- Pour évaluer des méthodes de travail, l'enseignant fournira des grilles qui permettront à l'apprenant de mesurer objectivement son savoir-faire. (Exemple: j'ai répondu à la consigne / je n'ai pas répondu à la consigne)

* Questions à choix multiple

** Jeu de rôle . une combinaison de jeux, de simulation, où chaque joueur doit se mettre dans la peau du personnage qu'il est censé représenter.

*** Test de closure: Il consiste à faire identifier un ensemble (il s'agit le plus souvent d'un texte court) dont il manque des éléments, l'hypothèse de départ que l'on reconnaît souvent un élément dans un contexte (même si celui-ci n'a pas été vu entier) en le devinant. Il sert à vérifier la lisibilité d'un écrit, à évaluer la capacité de lecture et plus spécifiquement la compréhension.

**** Test lacunaire: test dont on se sert pour vérifier l'acquisition du vocabulaire, l'application des règles morpho-syntaxiques, l'emploi des prépositions, etc. (ce test se pratique souvent au moyen "d'exercices à trous")

***** Questionnaire à réponse ouverte: outil d'évaluation dont dispose l'enseignant. En opposition à la réponse type vrai/faux ou QCM, l'apprenant doit formuler la réponse (par écrit ou oralement).

4 - Comment noter:

La notation devra être objective car la note mesure les performances chez l'apprenant. Pour cela:

- utiliser toute l'échelle proposée (de 0 à 20 par exemple) sans supposer que la note maximale ne peut jamais être atteinte. Il s'agit essentiellement de l'évaluation sommative.
- construire de façon précise le test à partir d'objectifs opérationnels bien ciblés.

Quant à l'évaluation formative, elle ne fonctionne pas de la même façon. Trois items suffisent: Acquis - En voie d'acquisition - Pas acquis.

Ainsi, l'ensemble des évaluations permettra à l'enseignant et à l'apprenant de se repérer puis de mesurer les acquis et les lacunes tout au long de l'année. L'évaluation aura ainsi contribué à un apprentissage réussi.

C - Place de l'auto-évaluation

Les objectifs d'apprentissage donnent à l'auto-évaluation de l'apprenant un rôle important dans la vie scolaire, en la considérant comme l'un des moyens qui conduisent vers l'autonomie. Par ailleurs l'auto-évaluation nécessite, pour qu'elle devienne une pratique formatrice, une prise en considération de la capacité de l'apprenant à apprécier en termes de REUSSI / NON REUSSI l'objet de l'évaluation proposée. Il faudra donc qu'il soit capable:

- d'observer sa performance (difficile à l'oral)
- de l'analyser
- de la comparer à une performance témoin
- de s'habituer à interpréter ses résultats en les comparant aux résultats fixés par les objectifs
- de porter un jugement sur son travail.

L'auto-évaluation peut et doit intervenir à tous les moments de l'évaluation formative. Elle sera dans sa dimension interactive dans le dialogue enseignant / apprenant un auxiliaire très précieux dans l'objectivation de la pratique de classe.

D - INSTRUMENTS D'ÉVALUATION

1 - Tableaux préliminaires

- a - Tableau de compatibilité
- b - Tableau de correspondances

2 - Critères d'évaluation

- a - L'expression orale
- b - La production écrite
- c - Compréhension d'un document écrit et / ou visuel
- d - Compréhension orale.

3 - Grilles d'évaluation par compétence.

- a - L'expression orale
- b - La production écrite

4 - Grilles d'auto-évaluation

- a - La production écrite
- b - Compréhension orale

1 - TABLEAUX PRELIMINAIRES

a - Tableau de compatibilité

entre le contenu et le support des tests d'évaluation en fonction des quatre compétences.

FORME DU TEST (support) CONTENU DU TEST par rapport à la compétence évaluée	Compréhension orale = Question(s) orale(s) Réponse(s) à choix multiples	Compréhension écrite = Question(s) orale(s) Réponse(s) à choix multiples	Production orale = Réponse orale Réponse ouverte	Production écrite = Réponse écrite Réponse ouverte
Compréhension orale = AUDITION	OUI	NON	OUI	OUI
Compréhension écrite = LECTURE	NON	OUI	OUI	OUI
Production orale = ELOCUTION	NON	NON	OUI	NON
Production écrite = ECRITURE	NON	NON	NON	OUI

b - Tableau de correspondances
entre les compétences de l'activité linguistique, les situations authentiques qui les mettent en œuvre
et les situations d'évaluation qui s'en rapprochent

Compétence(s) mises en œuvre	Situation authentique	Situation d'évaluation Support	Situation d'évaluation Questions	Situation d'évaluation Réponses
Audition	Ecouter une émission radiophonique ou télévisée; voir un film; écouter un cours, un discours, une conférence, une histoire.	Texte oral	Questions de compréhension orales ou écrites	Sélection parmi des options proposées
Elocution	Raconter une histoire, relater un événement, exposer son point de vue.	Support visuel	Questions orales ou écrites	Récit oral, exposé, réponses orales aux questions.
Lecture	Lire le journal, un livre, une affiche.	Texte écrit	Questions de compréhension écrites ou orales	Sélection parmi des options proposées.
Ecriture	Ecrire une lettre, rédiger un article, un tract, une motion.	Support visuel	Questions écrites	Récit écrit, rédaction. réponses écrites aux questions.
Audition + Elocution	Dialoguer	Texte oral	Questions orales, répliques de conversation	Entretien dirigé, réponses orales aux questions
Audition + Ecriture	Prendre des notes à un cours, un exposé, une conférence.	Texte oral	Questions orales ou écrites	Compte-rendu écrit, dictée, réponses écrites aux questions
Audition + Lecture	-----	-----	-----	-----
Lecture + Ecriture	Réponse à une lettre, prendre des notes sur un texte écrit.	Texte écrit	Questions écrites	Compte-rendu écrit, réponses écrites aux questions
Lecture + Elocution	Lire à haute voix, rendre compte oralement d'un article, d'un livre; raconter une histoire lue.	Texte écrit	Questions écrites ou orales	Lecture à haute voix, compte-rendu oral, réponses écrites aux questions.
Elocution + Ecriture	-----	-----	-----	-----

2 - CRITERES D'EVALUATION

a - L'EXPRESSION ORALE

- 1 - La correction phonétique
- 2 - La correction grammaticale
- 3 - La correction lexicale

- 4 - La cohérence du niveau de langue
- 5 - La cohérence du registre de langue
- 6 - La cohérence du style

- 7 - L'adaptation du discours à son objectif (choix et réalisation des actes de parole et du contenu)
- 8 - L'adaptation du discours aux interlocuteurs (choix et réalisation des actes de parole et du contenu)
- 9 - L'adaptation du discours à la situation (choix et réalisation des actes de parole et du contenu)

- 10 - La richesse verbale
- 11 - La richesse non-verbale
- 12 - La fluidité du débit
- 13 - L'aisance dans le discours

- 14 - L'adaptation des énoncés constituant le discours à leur contexte du point de vue sémantique
- 15 - L'adaptation des énoncés constituant le discours à leur contexte du point de vue interactionnel

b - LA PRODUCTION ECRITE

Unités Points de vue	Texte dans son ensemble	Relation entre phrases	Phrase
Pragmatique	<ul style="list-style-type: none"> - L'auteur tient-il compte de la situation (qui parle ou qui est censé parler? à qui? pour quoi faire?) - A-t-il choisi un type d'écrit adapté (lettre, fiche technique, conte...)? - L'écrit produit-il l'effet recherché (informer, faire rire, convaincre...)? 	<ul style="list-style-type: none"> - La fonction de guidage du lecteur est-elle assurée?(utilisation d'organisateur textuels: d'une part.. d'autre part,d'abord ... ensuite, enfin.) - La cohérence thématique est-elle satisfaisante? (progression de l'information, absence d'ambiguïtés dans les enchaînements...) 	<ul style="list-style-type: none"> - La construction des phrases est-elle variée, adaptée au type d'écrit? (diversité dans le choix des informations, mises en tête de phrase..) - Les marques de l'énonciation sont-elles interprétables, adaptées? (système du récit ou du discours, utilisation des démonstratifs...)
Sémantique	<ul style="list-style-type: none"> - L'information est-elle pertinente et cohérente? - Le choix du type de texte est-il approprié?(narratif, explicatif, descriptif..) - Le vocabulaire dans son ensemble et le registre de langue sont-ils homogènes et adaptés à l'écrit produit? 	<ul style="list-style-type: none"> - La cohérence sémantique est-elle assurée? (absence de contradiction d'une phrase à l'autre, substituts nominaux appropriés, explicites...) - L'articulation entre les phrases ou les propositions est-elle marquée efficacement? (choix des connecteurs: mais, si, donc, or...) 	<ul style="list-style-type: none"> - Le lexique est-il adéquat? (absence d'imprécisions ou de confusions portant sur les mots) - Les phrases sont-elles sémantiquement acceptables? (absence de contradictions, d'incohérences..)
Morphosyntaxique	<ul style="list-style-type: none"> - Le mode d'organisation correspond-il au(x) type(s) de texte(s) choisi(s). - Compte tenu du type d'écrit et du type de texte, le système des temps est-il pertinent? homogène? (par exemple imparfait / passé composé pour un récit...) - Les valeurs des temps verbaux sont-elles maîtrisées? 	<ul style="list-style-type: none"> - La cohérence syntaxique est-elle assurée? (utilisation des articles définis, des pronoms de reprise..) - La cohérence temporelle est-elle assurée? - La concordance des temps et des modes est-elle respectée? 	<ul style="list-style-type: none"> - La syntaxe de la phrase est-elle grammaticalement acceptable? - La morphologie verbale est-elle maîtrisée? (absence d'erreurs de conjugaison) - L'orthographe répond-elle aux normes?
Aspects matériels	<ul style="list-style-type: none"> - Le support est-il bien choisi? (cahier, fiche, panneau mural..) - La typographie est-elle adaptée? (style et taille des caractères..) - L'organisation de la page est-elle satisfaisante? (éventuellement présence de schémas, d'illustrations...) 	<ul style="list-style-type: none"> - La segmentation des unités de discours est-elle pertinente? (organisation en paragraphes, disposition typographique avec décalage, sous-titre..) - La ponctuation délimitant les unités de discours est-elle maîtrisée? (points, ponctuation du dialogue...) 	<ul style="list-style-type: none"> - La ponctuation de la phrase est-elle maîtrisée? (virgules, parenthèses..) - Les majuscules sont-elles utilisées conformément à l'usage? (en début de phrases, pour les noms propres..)

c - COMPREHENSION D'UN DOCUMENT ECRIT ET / OU VISUEL

Compétence 1 : Savoir lire un article de presse pour jeunes.

	CRITERES
Le paratexte	<ul style="list-style-type: none"> - Typographie - Titre du journal et date (Références et date) - Illustration
La situation de communication	<ul style="list-style-type: none"> - Identification de l'émetteur (qui?) - Identification du destinataire (à qui?) - Identification du sujet de l'article (quoi?) - Identification des principaux faits rapportés (quoi?) - Identification de l'intention de l'émetteur (pourquoi?)
Lexique	<ul style="list-style-type: none"> - Identification des mots ou des groupes de mots qui servent à préciser les faits. - Identification du sens contextuel des mots. - Identification des champs lexicaux.
Syntaxe	<ul style="list-style-type: none"> - Identification des phrases qui servent à affirmer ou à nier des faits... - Rapport Syntaxe / Sens.
Structure	<ul style="list-style-type: none"> - Cohérence Textuelle / Cohésion. - Organisation.

Compétence 2 : Savoir lire une affiche publicitaire.

CRITERES	
Composition de la publicité	<ul style="list-style-type: none"> - Organisation: - Lignes de force - Place du texte par rapport à l'image - Volume du texte par rapport à l'image.
Technique de l'image	<ul style="list-style-type: none"> - Type - Cadrage - Couleurs - Formes.
Texte	<ul style="list-style-type: none"> - Typographie - Mots-clés et leur mise en relief - Identification des informations sur le lieu, le temps et l'action
Message	<ul style="list-style-type: none"> - Identification du message - Rapport Image / Texte

d - COMPREHENSION ORALE

Critères spécifiques : Identifier et repérer :

- La nature du document: exposé, documentaire...
- La situation de communication:
 - Qui parle?
 - . une ou plusieurs voix.(Les marques de l'énonciation)
 - . son statut
 - . ce qui le caractérise.
 - . son attitude
 - A qui? (même démarche)
 - Quoi? (le contenu, les idées..)
 - Quand?
 - Où?
 - Pourquoi? (son intention)
- Les actes de parole : informer, conseiller...
- La prise de parole :
 - La succession des interlocuteurs
 - La simultanéité
 - Les moyens d'inciter à poursuivre
 - Les remplisseurs (fonction)
 - Les répétitions
 - Les mots qui introduisent :
 - . la parole
 - . l'opinion
 - . les sentiments.
- La structure de l'énoncé :
 - L'organisation.
 - L'enchaînement (les mots de liaison)
- la langue :
 - Les registres
 - Les types d'énoncés
 - Le lexique
- La prosodie :
 - L'intonation
 - Le rythme
 - Le débit
 - La tonalité- Le bruit
 - Le silence
 - Le rire.

3 - GRILLES D'EVALUATION PAR COMPETENCE
a - L'expression orale (bilan des acquis)

Objectifs	Bilan				Acquis	Non acquis	En cours d'acquisition
	-			+			
Etre capable de formuler clairement son intention					-----	-----	-----
Etre capable d'utiliser le schéma intonatif convenable					-----	-----	-----
Etre capable d'adapter son message au statut du destinataire					-----	-----	-----
Etre capable de produire des énoncés avec les actes de parole suivants:							
. identifier, présenter, décrire					-----	-----	-----
. répondre, poser une question					-----	-----	-----
. informer, s'informer					-----	-----	-----
. exprimer son accord ou son désaccord					-----	-----	-----
. apprécier, comparer					-----	-----	-----
. demander et donner un conseil					-----	-----	-----
. donner un ordre, une consigne					-----	-----	-----
. localiser dans le temps et dans l'espace					-----	-----	-----
Etre capable d'intervenir à propos dans un dialogue							
Etre capable de raconter un récit, un événement vécu							

b - La production écrite
Savoir rédiger une lettre amicale

	CRITERES	Note / 20
GRAPHIE et PRESENTATION	<ul style="list-style-type: none"> - Lisibilité de l'écriture - Présentation (lieu, date, formule d'appel, formule de congé, signature) - Paragraphes et alinéas marqués par un retrait. 	
ADEQUATION COMMUNICATIVE	<ul style="list-style-type: none"> - Correspondance entre le contenu et les indications données dans la consigne - Formulation de l'objet de la lettre - Expression des sentiments - Demande d'une réponse - Cohérence des 3 parties - Correspondance entre l'intention de communication et le ton du texte. 	
CORRECTION FORMELLE	<ul style="list-style-type: none"> - Orthographe d'usage (nombre d'erreurs tolérées = 4) - Orthographe grammaticale (nombre d'erreurs tolérées = 4) - Emploi des temps de l'indicatif : présent, passé composé, futur - Utilisation correcte des pronoms (sujets et objets) - Utilisation à bon escient des conjonctions de coordination - Adéquation de la ponctuation - Maîtrise de la structure des phrases simples - Adéquation du vocabulaire - Emploi de deux champs lexicaux 	
CREATIVITE	<ul style="list-style-type: none"> - Originalité dans l'utilisation des images - Originalité du style épistolaire. 	
	TOTAL :	<u>20</u>

NB : Chaque critère peut être noté de 0 à 1.

4 - GRILLES D'AUTO-EVALUATION

a - La production écrite

		OUI	NON
Compréhension du sujet	<ul style="list-style-type: none"> - J'ai souligné les mots-clés du sujet - J'ai dégagé la nature du sujet (sujet d'imagination, de réflexion) - J'ai reconnu le type d'écrit qui correspond à ce sujet 		
Présentation	<ul style="list-style-type: none"> - J'ai recherché des idées et des informations concernant le sujet - J'ai construit un plan de travail - J'ai choisi la forme d'expression convenable (ton, vocabulaire...) - J'ai préparé le matériel nécessaire (feuilles de papier ou cartons au format convenable, illustrations, stylos, ordinateur...) 		
Relecture	<ul style="list-style-type: none"> - J'ai suivi le plan prévu - J'ai utilisé les connecteurs convenables - J'ai éliminé les répétitions - J'ai respecté la forme d'expression choisie - J'ai vérifié: <ul style="list-style-type: none"> . la mise en page . l'orthographe . le temps des verbes . la ponctuation - J'ai fait lire mon texte à... 		
Réécriture	<ul style="list-style-type: none"> - J'ai réécrit mon texte. 		

b - Compréhension orale

	OUI	NON
<ul style="list-style-type: none"> - Les critères qui portent sur le résultat de l'action de l'apprenant: <ul style="list-style-type: none"> . J'ai compris l'idée principale du document. . J'ai pu identifier et repérer: (en rapport avec les tâches proposées). . C'était rapide, je n'ai pas pu tout comprendre. . Les camarades ont repéré plus d'informations que moi. . Les camarades ont saisi plus vite que moi. - Les critères qui portent sur sa façon de procéder: <ul style="list-style-type: none"> . Les écoutes successives m'étaient nécessaires. . J'ai repéré dans le document des mots-clés qui m'ont aidé à comprendre le sens global du document. . J'ai cherché dans le document des mots et des phrases qui m'ont aidé à comprendre le sens des mots difficiles. . L'image m'a aidé. . L'intonation m'a aidé. . Les activités proposées par le professeur m'ont aidé. . Même si je n'ai pas tout compris, j'ai saisi l'essentiel. . Je suis satisfait. 		

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

Troisième Année

**Série
Lettres et Humanités**

Contenu détaillé

THEME : LA PASSION

		Apport culturel		Compétence de communication	
Sous - thème	Support	Genre	Type de texte	Compréhension orale	
La passion et ses manifestations	Texte d'idées		Argumentatif		
La passion dévastatrice	Texte littéraire	Romanesque ou Dramatique	Narratif / Descriptif		
Passion et raison	Texte d'idées ou Texte littéraire	Dramatique	Argumentatif / Descriptif		
Passion et sublimation	Texte littéraire	Romanesque ou poétique	Narratif / Descriptif		

THEME : LA PASSION

Compétence de communication			Connaissance de la langue	Méthodes de travail
Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite		
-Exprimer son opinion sur le document -Etablir un parallèle entre la passion et l'amour	Relever dans le texte, les éléments caractéristiques de la passion	Analyser en un petit texte, les effets de la passion et les procédés stylistiques qui les expriment	-Champ lexical de l'exagération -Le superlatif -Le comparatif -L'hyperbole	Savoir intervenir dans une discussion avec clarté et jugement
-Réagir au texte -Faire un exposé sur la passion	Relevez les comportements et les propos incohérents des personnages passionnés	-Produire une argumentation démonstrative sur les effets néfastes de la passion	-Champ lexical de l'émotion	-Technique de l'exposé -Technique de l'argumentation
-Reformuler les idées du texte -Participer à un débat sur la relation passion / raison	Repérer les éléments de la problématique	Analyser le rôle modérateur de la raison dans notre vie	-Champ lexical de la modération	Technique de l'argumentation
-Réagir au texte -Dire si on a une passion et défendre son choix	Relever les procédés stylistiques qui opèrent cette sublimation	Participer à un atelier d'écriture en prose ou en vers sur une expérience vécue	Les figures de style: la métaphore, l'anaphore, le symbole, l'hyperbole	Technique de créativité

THEME : LA MORT

Apport culturel				Compétence de communication
Sous - thème	Support	Genre	Type de texte	Compréhension orale
La mort, destin de l'homme	Texte littéraire	Dramatique ou poétique	Descriptif	
La mort et l'absurde	Texte littéraire	Romanesque	Narratif / Descriptif	
	ou Document audiovisuel			Ecoute / visionnement et imprégnation
La peine de mort	Texte d'idées ou Article de presse		Argumentatif Argumentatif	
La mort, fenêtre ouverte sur l'au-delà	Texte littéraire	Romanesque ou poétique	Argumentatif	

THEME : LA MORT

Compétence de communication			Connaissance de la langue	Méthodes de travail
Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite		
S'exprimer librement sur le thème développé par le texte	-Répondre à un questionnaire sur la structure, la tonalité et les effets stylistiques	Rédiger un texte pour analyser les sentiments et les procédés stylistiques qui les expriment	-Types de phrases: interrogative, exclamative -Place de l'adjectif qualificatif -Allégorie -Accumulation	Technique de l'analyse de texte
Citer des cas de mort absurde	-Relever l'idée principale, la tonalité et les justifier -Analyser les images et leurs effets	Atelier d'écriture littéraire: Produire une allégorie sur le thème de la mort	-L'imparfait et le passé simple -Champs lexicaux	-Technique de créativité
-Reformuler le message -Retrouver la structure, les plans, les mouvements de la caméra et leurs effets				-Technique de l'image mobile
Participer à un débat sur la peine de mort	-Repérer les arguments pour ou contre -Etablir des fiches lexicologiques sur les mots juridiques clés	-Rédiger un texte court pour justifier un point de vue sur la peine de mort	-Champs lexicaux: juridique, macabre -Les articulateurs logiques et leur relation avec la forme des phrases	Technique de l'argumentation
	-Retrouver la structure -Confronter les divers lexiques qui suggèrent l'au-delà -Relever les procédés stylistiques qui l'expriment	Ecrire un texte libre à tonalité lyrique qui exprime l'inquiétude devant la mort	-Champs lexicaux de: . l'abstraction . l'affectivité -L'expression de l'opposition -Phrase simple, phrase complexe	Technique de l'analyse de texte

THEME : MYTHE ET LITTÉRATURE

Apport culturel				Compétence de communication
Sous - thème	Support	Genre	Type de texte	Compréhension orale
Personnages et mythes	Texte d'idées		Informatif/ Explicatif	
Le mythe du héros maudit. Oedipe	Texte littéraire	Dramatique	Narratif Argumentatif	
Le mythe du héros révolté: Prométhée	Texte littéraire	Romanesque	Narratif / Argumentatif	
Le mythe de l'amoureux insatisfait : Don Juan	Texte littéraire	Dramatique ou Poétique	Argumentatif Narratif / Descriptif	

THEME : MYTHE ET LITTÉRATURE

Compétence de communication			Connaissance de la langue	Méthodes de travail
Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite		
-Parler des personnages mythiques	-relever les caractéristiques du personnage mythe	-Produire un récit à caractère mythique appartenant au patrimoine	-Champ lexical de la mythologie -Temps verbal: le présent de vérité générale	Technique de la narration
-Retracer l'histoire du personnage dans le texte -Faire un exposé sur le mythe d'Édipe	-Repérer le cadre spatial et temporel -Etudier les personnages dans leur relation avec le mythe	-Rédiger un texte qui explique le complexe d'Édipe	-Les articulateurs logiques -Les didascalies .mettre une note explicative .mettre un travail correspondant	Techniques de: . la recherche et de la documentation . l'exposé . l'argumentation
-Raconter l'histoire de Prométhée et la rattacher au texte	-A partir d'un questionnaire, retrouver la portée symbolique du personnage	Entreprendre une recherche sur l'influence littéraire du mythe de Prométhée	-Temps de la narration -Les articulateurs logiques	Techniques de: . la recherche et de la documentation . de l'argumentation
Faire un exposé sur l'origine du mythe et ses adaptations	-Dégager les traits de caractère du personnage -Retrouver la structure de l'argumentation, son point de départ ----- -Relever et expliquer les allusions au mythe	Composer un texte argumentatif sur le thème. amour, fidélité, infidélité ----- -Rédiger un texte argumentatif sur le sort de Don Juan	-Champs lexicaux de la beauté, des sentiments -Temps verbaux: imparfait, passé simple	Techniques de: . la recherche et de la documentation . l'argumentation

Les indications scéniques

THEME : LE RACISME

Sous - thème	Apport culturel		Compétence de communication	
	Support	Genre	Type de texte	Compréhension orale
Discrimination raciale	-Document audiovisuel (témoignages) ou Texte littéraire			Visionnement et imprégnation
		Poétique ou Romanesque	Descriptif / Narratif	
Discrimination sociale	-Document audiovisuel ou Texte littéraire			Visionnement et imprégnation
		Romanesque	Descriptif/ Narratif/ Argumentatif	
Racisme et guerre	-Document audiovisuel ou Texte littéraire			Visionnement et imprégnation
		Romanesque	Argumentatif/ Descriptif	
Racisme et tolérance	Texte littéraire ou Texte d'idées	Poétique Romanesque	Descriptif Argumentatif	

THEME : LE RACISME

Compétence de communication			Connaissance de la langue	Méthodes de travail
Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite		
-S'exprimer sur le contenu du document et donner son opinion	-Dégager la structure à partir d'indices	Analyser les procédés de style exprimant le racisme	-Champs lexicaux -Expression de l'opposition	-Technique de l'image mobile
-Rendre compte du message -Faire un exposé sur un aspect d'injustice sociale	-Etudier l'explicite et l'implicite du message -Retrouver les attitudes négatives des personnages	-Réduire le contenu du document-support	-La comparaison -La périphrase	-Technique de la recherche et de la documentation -Technique de la réduction
-Faire un exposé ou rendre compte d'une note de recherche sur la guerre et ses conséquences néfastes -Reformuler le rapport qui existe entre racisme et guerre	-Repérer les arguments appuyant la thèse	-Etablir le plan d'une dissertation	-Temps verbaux -Champs lexicaux	-Technique de la dissertation
-Récapituler l'essentiel du message -Participer à un débat centré sur le racisme et la tolérance	-Relever les indices de tonalité -Relever les idées et leur enchaînement	-Rédiger un texte sur les manifestations de la tolérance dans la société	-Figures de style -Versification	Technique de l'argumentation

THEME : LA JUSTICE

Apport culturel		Compétence de communication		
Sous-thème	Support	Genre	Type de texte	Compréhension orale
Justice et égalité	Texte d'idées		Argumentatif	
Vers une justice idéale	Texte littéraire	Dramatique ou Texte d'idées	Narratif/ Descriptif Argumentatif	
Combat pour la justice	Texte littéraire ou Document audiovisuel	Dramatique	Argumentatif/ Narratif	----- Visionnement et imprégnation
Erreurs judiciaires	Document audiovisuel ou Article de presse	-----	Informait/ Argumentatif	Visionnement et prise de notes -----

THEME : LA JUSTICE

Compétence de communication			Connaissance de la langue	Méthodes de travail
Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite		
-Reconnaître le genre et le type du texte -S'exprimer sur le contenu	-Distinguer arguments et exemples -Dégager la structure argumentative à partir des articulateurs logiques	Rédiger un texte argumentatif à partir d'un plan	-Expression de la cause et de la conséquence -Articulateurs introduisant les explications et les exemples	Technique de l'argumentation
-Dégager le sens du message	-Dégager certaines caractéristiques d'un mouvement littéraire à partir du texte A l'aide d'un tableau, repérer les arguments et les exemples	-Etablir le plan d'une dissertation -Elaborer un dossier sur les mouvements humanitaires	-Figures de style -Types et formes des phrases dans l'introduction et la conclusion	-Technique de la dissertation élaboration du plan -Technique de recherche: élaboration d'un dossier
-Repérer la thèse et participer à un débat				
-Jouer la scène -Jouer la scène en improvisant certaines répliques -Présenter une documentation sur certains mouvements de libération ou sur certains combats individuels	-Dégager l'enchaînement des idées	-Etablir le plan d'une dissertation -Rédiger l'introduction et la conclusion	-Champs lexicaux -Didascalies Tournures impersonnelles	Technique de la dissertation. rédaction de l'introduction et de la conclusion.
-Rendre compte du message -Rendre compte d'une recherche sur le sujet	----- -Dégager la structure du texte à partir d'indices	-Elaborer un dossier sur le sujet. -Rédiger un article dénonçant une (ou des) erreur(s) judiciaire(s)	-Champs lexicaux -Articulateurs logiques	-Technique de la recherche: élaboration d'un dossier -Technique de la prise de notes -Technique de rédaction de l'article de presse

Les indications scéniques

THEME : L'ART

Sous-thème	Apport culturel			Compétence de communication
	Support	Genre	Type de texte	Compréhension orale
L'art. contrainte et liberté	Texte littéraire ou Textes d'idées du 17ème et du 20ème S. (2 extraits courts)	Poétique	Argumentatif Argumentatif	
L'art pour l'art	Texte littéraire (19ème S.)	Poétique	Argumentatif	
L'art et l'engagement	Texte littéraire ou Texte d'idées	Poétique	Argumentatif	
L'art et la vie	Texte d'idées ou Article de presse		Argumentatif	

THEME : L'ART

Compétence de communication			Connaissance de la langue	Méthodes de travail
Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite		
Repérer la thèse, les arguments	Répondre à un questionnaire sur le contexte historique: le ton ,la thèse, les procédés	-Faire la synthèse des réponses au questionnaire de la compréhension écrite	-Les mots de liaison -La concession/ opposition -L'expression de la manière	Lecture plurielle et synthèse
-Repérer la thèse -Exprimer son opinion	-Repérer les arguments et les exemples	Dans un tableau sur le type, le thème, la tonalité, le genre, le contexte culturel, établir la fiche d'identité du texte		
-Repérer la thèse -Participer à un débat à 2 thèses	-Dégager la structure du texte	Produire une argumentation démonstrative sur la mission de l'artiste	Champs lexicaux	Technique de l'argumentation
-Repérer la thèse -Participer à un débat sur le thème suivant: l'art est-il une idéalisation de la vie ou sa reproduction	-Retrouver la structure du texte (la thèse et les arguments)	Réduire le texte	-Lexique artistique -Lexique de la subjectivité et de l'objectivité -Expression de la cause et de la condition	Technique de la réduction

THEME : LA LIBERTÉ

Apport culturel				Compétence de communication
Sous - thème	Support	Genre	Type de texte	Compréhension orale
Contraintes naturelles	Texte d'idées		Argumentatif	
	ou Document audiovisuel			----- Visionnement puis prise de notes
Contraintes sociales	Texte littéraire	Romanesque	Narratif/ Informatif	
	ou Article de presse		Argumentatif	
Liberté de pensée et d'expression	Texte d'idées		Explicatif	
	ou Document sonore		Interview	
Liberté et engagement	Document audiovisuel			Visionnement et imprégnation
	ou Article de presse			

THEME : LA LIBERTÉ

Compétence de communication			Connaissance de la langue	Méthodes de travail
Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite		
S'exprimer sur le contenu	Dégager la structure et la progression du texte	Développer une argumentation sur le sujet	-Expression de la concession -Expression de la vérité générale -Champs lexicaux	-Technique de l'argumentation
Réagir au document			-Style direct et style indirect	-Technique de la prise de notes
-Dégager le sens du message -Discuter certaines idées	-Répondre à un questionnaire sur le texte Retrouver la thèse et l'enchaînement des arguments	Rédiger un court texte argumentatif pour défendre une opinion	-Juxtaposition, coordination, subordination	-Technique de l'argumentation
Rendre compte d'une recherche sur le sujet	-Dégager le plan détaillé du texte -Préciser les messages explicite et implicite	-Rédiger une dissertation sur le thème	-Mots de liaison (adverbes et conjonctions) -Langue orale	-Technique de la recherche et de la documentation -Technique de la dissertation
-Réagir au document		-Rédiger un commentaire sur le document	-Champs lexicaux	
Dégager le sens du message	-Mettre en relief l'enchaînement des idées ou -Repérer les éléments de l'information	Rédiger un article sur un sujet semblable	-Tourures impersonnelles -Verbes déclaratifs et d'opinion	-Technique de rédaction de l'article de presse

THEME : LITTÉRATURE ET CINÉMA

Apport culturel				Compétence de communication
Sous-thème	Support	Genre	Type de texte	Compréhension orale
Deux langages différents	Texte littéraire et Document audiovisuel	Romanesque	Narratif ou descriptif	----- Visionnement et imprégnation
L'adaptation fidèle	Document audiovisuel et texte littéraire	Romanesque	Narratif/ Descriptif	----- Visionnement et imprégnation
L'adaptation artistique	Document audiovisuel et texte littéraire	Romanesque	Narratif / Descriptif	Visionnement et imprégnation
De l'art au divertissement	Texte d'idées ou Article de presse		Informatif / Argumentatif	

THEME : LITTÉRATURE ET CINÉMA

Compétence de communication			Connaissance de la langue	Méthodes de travail
Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite		
Engager un débat sur les composantes du texte écrit et celles de l'image mobile	Repérer les éléments spécifiques du langage écrit	Rédiger un article sur les différences entre les deux langages. littéraire et cinématographique	L'expression de l'opposition et de la cause	Technique de la rédaction d'un article
Identifier les composantes du document		Rendre compte du document		Technique de l'étude comparative de l'image et du texte
Comparer le texte au document pour dégager les ressemblances	Répondre à un questionnaire dirigé	Rédiger un texte qui explique la fidélité du document au texte	Temps verbaux Champs lexicaux Adjectifs qualificatifs	
Avancer une hypothèse sur le contenu		Dégager les qualités du document		Technique de l'étude comparative de l'image et du texte
Comparer le texte au document pour dégager les différences	Appréhender le contenu et les éléments esthétiques du texte	Mettre en relief les apports du document au texte	-Les marques de lieu et de temps -La focalisation	
Engager un débat centré sur le sujet	Répondre à un questionnaire dirigé	Produire un texte sur les composantes d'une œuvre d'art		

Les Œuvres Intégrales

Année	Genre	Auteur	Titre	Epoque
Troisième année Lettres et Humanités	Roman Théâtre	G. Perec A. Camus R.M. Rilke (traduit) S. de Beauvoir G. Schéhadé Molière J. Anouilh	Les choses L'Étranger Lettres à un Jeune Poète Le Sang des autres L'Émigré de Brisbane Don Juan Antigone	17ème et 20ème siècles

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE
Troisième Année

Série

Sciences Générales

et

Sciences de la Vie

Contenu détaillé

THEME : LES ÂGES DE LA VIE

Apport culturel		Sous - thème	
Support	Genre	Type de texte	Compétence de communication
-Texte spécialisé* et -Texte littéraire	Poétique ou autobiographique	Informatif / Explicatif Narratif / Descriptif	Naire
De l'adolescence à l'âge adulte	Romanesque ou poétique	Informatif / Explicatif Narratif / Descriptif	

Les deux textes seront étudiés en parallèle

Méthodes de travail	Connaissance de la langue	Compétence de communication		
		Expression écrite	Compréhension écrite	Expression écrite
	-Lexique spécialisé -Tournures impersonnelles	-Rédiger un texte à partir d'un dessin schématique	Repérer les messages et reconnaître les caractéristiques des 2 types de texte	Réagir aux deux textes
	-Expression de la cause et de la conséquence -Présent de vérité générale -Modalité	-Produire un texte explicatif à caractère scientifique	Distinguer une donnée objective d'un jugement personnel	Reformuler les idées clés
	Technique du discours scientifique			

Apport culturel		Sous - thème	
Support		Un personnage comique	
Genre	Dramatique	Document audiovisuel ou Texte littéraire	Un personnage comique
Type de texte	Narratif / Argumentatif	Texte littéraire	Une situation comique
Compétence de communication	Visionnement et imprégnation	Romanesque ou Dramatique	Une situation comique
		Narratif / Descriptif	Texte littéraire

Apport culturel		Compétence de communication	
Sous - thème	Support	Genre	Type de texte
La science et la vie: la bioéthique	Texte d'idées	Argumentatif	
L'Avenir de la science	Texte d'idées ou Texte littéraire	Romanesque	Argumentatif Narratif/ Descriptif ou explicatif

Méthodes de travail		Compétence de communication		
		Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite
Formuler une hypothèse de sens	-Relever la thèse et les arguments.	Raconter une expérience vécue	Exprimer sa propre vision	-Le lexique du raisonnement et de la justification
-Participer à un débat sur l'idée avancée dans le texte			Relever et classer les éléments à caractère optimiste ou pessimiste.	Technique de l'argumentation
-Réagir au texte			Relever et classer les éléments à caractère optimiste ou pessimiste.	Technique de l'argumentation
-Donner son point de vue sur la perspective proposée dans le document				Technique de l'argumentation

THEME : L'ÉCRIVAIN ET SON TEMPS

Apport culturel		Genre	Type de texte	Sous - thème	Support
Compétence de communication	Compréhension orale	Argumentatif	Narratif / descriptif	Engagement social	Texte d'idées ou Texte littéraire
				Engagement humaniste	Texte d'idées ou Texte littéraire
		Argumentatif	Poétique ou romanesque		

THEME : L'ÉCRIVAIN ET SON TEMPS

Méthodes de travail		Compétence de communication		
		Expression écrite	Compréhension écrite	Expression orale
Technique de l'argumentation	-Articulateurs logiques -Champs lexicaux -Temps verbaux -Organisation strophique	-Rédiger un texte argumentatif / démonstratif sur la mission de l'écrivain	-Relever, dans le texte, les différents arguments. -En dégager la structure. -Montrer comment se manifeste l'engagement de l'écrivain.	-Reformuler les idées du texte. -Exprimer son opinion sur le thème
Techniques du dialogue et de l'argumentation	-Articulateurs logiques -Types de phrases	Produire un dialogue argumentatif sur le thème	-Retrouver dans le texte la thèse, l'enchaînement des arguments et les exemples	-Reformuler les idées clés du texte

THEME : SCIENCE ET ART

Apport culturel		Compétence de communication	
Sous - thème	Support	Genre	Type de texte
Science et Art: deux produits de l'imagination	Texte d'idées	Informatif / Explicatif	Compréhension orale
Science et Art: exigences spécifiques de l'esprit humain	Texte d'idées	Argumentatif	

Méthodes de travail		Compétence de communication		
		Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite
-Réagir au texte. -Exprimer son point de vue.	-Retrouver le plan du texte en mettant en relief les articulations	-Dégager les informations du texte	Produire un texte explicatif en rapport avec le sujet	-Champs lexicaux -Tournures impersonnelles -Expression de l'hypothèse
-Reformuler les idées clés. -Participer à un débat sur le sujet.	-Retrouver la structure du texte à partir d'indices formels -Reformuler les arguments du texte et préciser la thèse qu'ils défendent	-Réduire le texte ou une partie du texte -Rédiger une argumentation en rapport avec le sujet	-Articulateurs logiques -Expression de l'opposition	-Technique de la réduction -Technique de l'argumentation

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE
Troisième Année
Série
Socio-Economie
Contenu détaillé

THEME : L'ENTREPRISE

Apport culturel		Sous - thème	
Support	Genre	Type de texte	Compétence de communication
L'entreprise: Types et organisation	Texte d'idées	Informatif / Explicatif	Compétence de communication Compréhension orale
Marketing: Etude du marché et commercialisation	Texte d'idées Auxiliaire: Séquence Vidéo	Informatif / Explicatif	
Entreprise et développement économique	Texte d'idées	Informatif / Explicatif ou Argumentatif	

THEME : CARRIERES ET EMPLOIS

Apport culturel		Compétence de communication	
Sous - thème	Support	Genre	Type de texte
Le travail: droit et devoir	Texte d'idées Auxiliaire: document audiovisuel	Informatif / Argumentatif	----- Visionnement et imprégnation
Orientation professionnelle	Texte d'idées Auxiliaires: Document sonore et écrits pratiques	Informatif / Explicatif Injonctif (Annonces: offres d'emplois)	Ecoute et imprégnation
Le chômage, fléau social	Texte d'idées	Informatif / Explicatif	

THEME : SCIENCE ET ETHIQUE

Apport culturel		Compétence de communication	
Sous - thème	Support	Genre	Type de texte
La science, source de destruction et d'aliénation	ou Document audiovisuel		Descriptif / Narratif
La science et la vie: la bioéthique	Texte d'idées	Argumentatif	Argumentatif
L'avvenir de la science	Texte d'idées ou texte littéraire	Romanesque	Argumentatif Narratif/ Descriptif ou Explicatif
			Visionnement et imprégnation

THEME : L'URBANISME

Compétence de communication		Apport culturel	
Sous - thème		Support	Genre
Urbanisme et société: communication ou isolement	Texte d'idées + auxiliaires (cf. plus haut)	Argumentatif	Argumentatif
L'identité d'une ville: entre la modernité et le conservatisme	Texte d'idées + auxiliaires (cf. plus haut)	Argumentatif	Argumentatif
La ville, source d'inspiration artistique	Texte littéraire ou document iconographique (Peinture)	Poétique ou romanesque	Narratif / Descriptif

Méthodes de travail		Compétence de communication	
Techniques du débat	Expression de la comparaison et de l'opposition	Retrouver la thèse et l'antithèse, les arguments et les exemples de l'une et ceux de l'autre	-Donner son point de vue -Participer à un échange d'idées sur l'avenir des grandes villes
Techniques de la dissertation	Champ lexical: le vocabulaire de l'argumentation	Rédiger un texte argumentatif où l'on défend son point de vue	Dire sa préférence
Technique de la vérification	-Champs lexicaux -Vérification: Rythme, pauses et sonorités	Rendre compte d'une recherche sur le thème de la ville dans certaines créations artistiques	Parler des traits marquants de la description
Lecture de l'image fixe		Expliquer en un petit texte, la composition du document	Dire ce qu'on a compris après observation et prise de notes
		Retrouver les éléments saillants de la composition: formes,couleurs,disposition,...	

THEME : LE COUPLE

Apport culturel		Compétence de communication	
Sous - thème	Support	Genre	Type de texte
Rapports de complémentarité: le besoin de l'autre	Texte littéraire Document auxiliaire : Poème chanté	Poétique ou romanesque	Descriptif (lyrique) Narratif / Descriptif
Rapports conflictuels	Texte d'idées ou Texte littéraire ou Document audiovisuel	Argumentatif ou Romanesque	Argumentatif ou Narratif
Le couple, source d'inspiration artistique	Document iconographique (peinture)	Dramatique	Descriptif Narratif
			Visionnement et imprégnation
			Ecoute et imprégnation

THEME : LE COUPLE

Méthodes de travail		Compétence de communication			
		Expression orale	Compréhension écrite	Expression écrite	Connaissance de la langue
-Dégager le thème principal -Illuster, par des exemples, le besoin de l'autre	-Réagir au document -Participer à un débat sur le document	-Repérer la thèse et les arguments exposés dans le texte	Rédiger un texte traitant des sources du conflit au sein du couple	-Les articulateurs logiques (Champs lexicaux (registre de la mésestante))	-Technique de l'argumentation
-Dégager la structure du texte	Rédiger, en un paragraphe, sa propre conception du couple	-Figures de style (harmonie) -La versification (rythme, rime, l'affectivité) -Champs lexicaux (registre de la versification)	-Technique de la versification	-Technique de l'argumentation	-Technique de l'image mobile
-Repérer les éléments constituant le document -Faire un exposé sur les couples célèbres dans l'histoire	-Repérer le mariage des couleurs et des formes	-Repérer la situation dramatique des personnages	Ecrire le scénario d'une séquence filmique (dialogue entre 2 jeunes qui s'aiment)	-Styles direct et indirect -Les indices formels de l'énonciation	-Lecture de l'image fixe -Technique de la recherche et de la documentation -Technique du scénario

THEME : LITTÉRATURE ET CINÉMA

Méthodes de travail		Compétence de communication			
Technique de la rédaction d'un article	L'expression de l'opposition et de la cause	Rédiger un article sur les différences entre les deux langages: littéraire et cinématographique	Repérer les éléments spécifiques de chaque langage	Engager un débat sur les composantes du texte écrit et celle de l'image mobile	Expression orale
			Rédiger un article sur les différences entre les deux langages	Identifier les composantes du document	Expression écrite
Technique de l'étude comparative de l'image et du texte	-Temps verbaux -Champs lexicaux -Adjectifs qualificatifs	Rendre compte du document	Répondre à un questionnaire dirigé	Comparer le texte au document pour dégager les ressemblances	Expression écrite
		Rédiger un texte qui explique la fidélité du document au texte	Comparer le texte au document pour dégager les différences	Avancer une hypothèse sur le contenu	Expression écrite
Technique de l'étude comparative de l'image et du texte	-Les marques de lieu et de temps -La focalisation	Dégager les qualités du document	Rédiger le contenu et les éléments esthétiques du texte	Comparer le texte au document pour dégager les différences	Expression écrite
		Mettre en relief les apports du document au texte	Appréhender le contenu et les éléments esthétiques du texte	Comparer le texte au document pour dégager les différences	Expression écrite

Les Œuvres Intégrales

Époque	Titre	Auteur	Genre	Année
17ème , 19ème et 20ème siècles	L'Avaré Le Rêve L'Ecume des Jours Le Major Tricolore	Molière E. Zola B. Vian P. Daninos	Théâtre Roman Nouvelle	Troisième année Socio-Economie

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

Activités d'apprentissage

- A - Introduction
- B - Options méthodologiques
- C - Méthodes de travail
 - 1 - Techniques transversales
 - 2 - Techniques spécifiques
 - a - Lecture d'un document écrit
 - Lecture méthodique de textes littéraires
 - Lecture méthodique d'une œuvre intégrale
 - Lecture méthodique de documents authentiques
 - b - Lecture de l'image
 - Image fixe
 - Image mobile
 - c - Techniques de réduction
 - Première étape
 - Deuxième étape
 - Types d'exercices préparant à la rédaction d'un texte
 - d - Techniques de production d'écrits
 - Tableau des types de textes
 - Tableau des genres de textes
 - La dissertation littéraire
- D - Orientations pratiques
 - 1 - Proposition pour une exploitation de la grille thématique dans la pratique de classe.
 - 2 - Place de la littérature dans le cycle secondaire
 - 3 - Le cadrage littéraire dans le cycle secondaire

A - Introduction

La méthodologie de l'enseignement du français, dans le cycle secondaire, a pour objet le savoir-faire que l'enseignant dispense d'une manière progressive à l'apprenant. Elle sous-tend la compétence de communication et la formation d'une culture.

Cet objectif fondamental repose sur un préalable nécessaire. L'enseignant devra effectuer des options méthodologiques qui constituent des principes directeurs généraux. Il aide ainsi l'apprenant à connaître le projet pédagogique et les pistes de travail.

Deux sortes de techniques orientent l'apprentissage méthodologique. Les unes, communes à toutes les disciplines^{*}, aident l'apprenant à organiser son travail, à prendre des notes et à se documenter; les autres, spécifiques, portent sur la lecture, la réduction et la production.

La lecture méthodique varie en fonction de son objet. Elle concerne les textes littéraires, les documents authentiques et les œuvres intégrales.

La technique de réduction comprend trois étapes : les deux premières correspondent à la première année du cycle secondaire, tandis que la dernière est réservée à la deuxième année. Cette répartition présente l'avantage d'un apprentissage progressif.

La production d'écrits exige l'apprentissage méthodique de textes relevant de types différents et appartenant à divers genres littéraires. Pour aider l'apprenant dans sa tâche, l'enseignant prévoira des activités qui s'appuient sur ce qui est déjà acquis et il explicitera la démarche à trois temps, propre à cette technique.

L'apprentissage progressif, orienté et de plus en plus autonome, constitue la condition indispensable pour former un apprenant doté d'instruments de travail qui lui permettent de réaliser aisément son apprentissage et d'assumer, en connaissance de cause, ses options.

Il s'agit de techniques transversales.

B - Options méthodologiques

- Il s'agit de principes directeurs généraux à l'adresse de l'enseignant:
- Formuler des objets de travail clairs, univoques et progressifs.
 - Elaborer son projet pédagogique sur objectifs en fonction des besoins et des intérêts de ses apprenants.
 - programmation annuelle
 - répartition hebdomadaire
 - Développer chez l'apprenant l'esprit critique et rationnel.
 - Encourager l'initiative et la créativité.
 - Donner à l'apprenant le temps de réfléchir, d'agir, de s'exprimer.
 - Investir la dynamique du groupe pour mettre à profit l'opération d'apprentissage.
 - Aider l'apprenant à construire son propre projet pédagogique:
 - détecter ses lacunes;
 - mesurer ses acquis;
 - planifier son programme de travail.
 - Concevoir des outils d'auto-évaluation dans un objectif d'évaluation formative.
 - Réactiver les connaissances par un retour sur les acquis.

C - Méthodes de travail

1) Techniques transversales

a - A l'oral:

- Lire d'une voix audible et expressive, en respectant les pauses, les liaisons, les intonations.
- Respecter les contraintes de temps: gérer son temps de façon à ne pas rater l'essentiel dans une présentation.
- Ne pas lire ses notes , mais les consulter.
- Faire face à une collectivité.

b - A l'écrit:

- Organisation spatio-temporelle personnelle du travail.
- Présentation lisible et correcte des devoirs.
- Prise de notes.
- Documentation (toutes sources).
- Construction d'une méthode personnelle de l'apprentissage.

2) Techniques spécifiques a - Lecture d'un document écrit

Lecture méthodique de textes littéraires

- Identifier un texte, le situer (titre, auteur, références).
- Caractériser un texte (type, genre, ton).
- Formuler le mode de lecture choisi (axe de lecture, champ lexical, valeur temporelle ou indicateurs formels).
- Proposer une synthèse en dégagant, par exemple, l'organisation du texte à partir des indices préalablement définis.
- Indiquer le titre, le nom de l'auteur, la date de publication de l'œuvre, l'édition.
- Présenter l'auteur et le situer dans son époque (succinctement).
- Présenter l'œuvre (à quel genre appartient-elle?).
- Présenter l'histoire racontée (que raconte-t-elle? ou ? quand se déroule-t-elle? qui sont les personnages principaux ? le héros ? Dégager le schéma narratif).
- Argumenter pour convaincre l'auditoire de l'intérêt de l'œuvre choisie (citer des passages en les lisant, justifier son choix).
- Lecture méthodique de documents authentiques (Textes d'idées, articles de presse)
- Indiquer la nature du document, ses références.
- Présenter le document (genre) et le situer.
- Indiquer le thème (le sujet, de quoi parle-t-il?).
- Argumenter pour convaincre l'auditoire de l'intérêt de ce document.
- Conclure : annoncer la conclusion, faire la synthèse.

b - Lecture de l'image

Image fixe : Documents iconographiques (peinture, photo, affiche)

- Identifier le document à partir d'indices pertinents.

- Repérer
- les lignes : horizontales, verticales, courbes.

- les formes : objet, personnage, animal.

- Dégager les points forts de l'image (contrasté).

- Retrouver les plans : premier plan, arrière-plan, etc...

- Dégager les effets de lumière et de couleur.

- Dégager le sens de l'image à partir :

- des éléments repérés (objets, lignes, formes, couleurs).

- de la légende du texte ou de l'écrit qui accompagne l'image.

- Décoder la trace écrite (slogan, titre, nom du peintre, légende).

- Donner une signification générale en essayant de retrouver l'intention de l'auteur.

Image mobile : Lecture d'un film

- Première étape: Evocation (après un premier visionnement).

- Deuxième étape: Repérer les principaux éléments de construction :

a - Les plans : - plan général / - plan rapproché / - gros plan.

b - Les séquences : délimitées par le lieu, l'action, le temps.

c - Le point de vue (focalisation) : - caméra subjective / - caméra objective.

d - Le son : - la musique / - les voix / - le bruitage.

- Troisième étape : Contenu : - signification / - interprétation.

Lecture d'un documentaire

- Première étape :

- Identifier le film : - titre / - réalisateur / - pays d'origine / - société de production / - énonciateur: présent par l'image ou la voix.

- Examiner les matériaux : l'image, le son : prédominance ou équilibre entre les deux.

- Deuxième étape :

- Recevoir le documentaire : réagir, critiquer, réfléchir sur le contenu.

- Dégager les thèmes, la construction narrative, l'axe thématique, l'axe chronologique.

c - Techniques de réduction

- Première étape: Observer un texte, le situer dans son contexte, formuler quelques hypothèses sur son contenu.
- Observer les informations qui accompagnent le texte:
 - paratexte : - nom de l'auteur / - date de publication / - titre de l'ouvrage
 - Observer le texte lui-même:
 - sa disposition(nombre de paragraphes:charpente,architecture du texte)
 - ses particularités typographiques : - texte intégrale / - extrait / - caractères gras / - titres / - les marques de surface.
 - Formuler des hypothèses sur le contenu à partir des éléments repérés (anticipation sur le contenu).
- Deuxième étape: Lire un texte et en dégager l'essentiel.
 - Dégager le message du texte (de quoi parle le texte)
 - Comprendre l'objectif du texte,c'est-à-dire les intentions de communication:(décrire, informer,expliquer, défendre un point de vue, persuader.)
 - Commenter le titre(ou en donner un autre).
 - Distinguer l'idée principale, les exemples.
 - Retrouver les articulateurs logiques du texte.
 - Réduire des phrases.
 - Réduire un paragraphe dans un texte simple.

Types d'exercices préparant à la réduction d'un texte argumentatif

Le tableau suivant présente, à titre indicatif, les différents types d'exercices correspondant aux composantes du texte argumentatif et respectant une progression que l'enseignant devrait suivre pour parvenir à la réduction d'un paragraphe.

Exercices	Les composantes d'un texte argumentatif	Étapes								
<ul style="list-style-type: none"> • Indiquer la nature du document. • Déterminer le genre et le type du texte. • Étudier l'aspect formel du titre : syntaxe, lexicale. • A quel siècle appartient l'œuvre ? • Quelle indication figure après le nom de l'auteur ? • L'auteur est-il un poète, un philosophe ou un romancier ? • A quoi correspond le nombre de paragraphes ? • Quels sont les caractères typographiques employés dans le texte : gras, italique ? • A quoi renvoient les points de suspension ? • Expliquer l'emploi des parenthèses, des tirets, des deux points. 	<p>Paratexte et organisation du texte</p>	1								
<ul style="list-style-type: none"> • Choisir, dans la liste suivante, les mots de liaison supprimés du texte. • Compléter les blancs par les mots de liaison convenables. • Relever les mots de liaison et repérer les passages où les mots de liaison ne sont pas indiqués. • Relever les mots de liaison et indiquer la relation qu'ils expriment dans le tableau suivant. <table border="1" data-bbox="210 569 1218 685"> <tr> <td>Coordination / Énumération</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Opposition</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ressemblance</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Conséquence</td> <td></td> </tr> </table>	Coordination / Énumération		Opposition		Ressemblance		Conséquence		<p>Mots de liaison</p>	2
Coordination / Énumération										
Opposition										
Ressemblance										
Conséquence										
<ul style="list-style-type: none"> • Relever les mots ou les expressions qui introduisent les exemples et / ou les explications. • Remplacer les mots ou les expressions par d'autres qui introduisent les exemples et / ou les explications. • Annoncer les exemples et / ou les explications par les mots ou les expressions convenables. • Relever les exemples et / ou les explications qui accompagnent chacun des arguments. • Classer par ordre d'importance les exemples illustrant chacun des arguments. • Accompagner d'un exemple chaque argument. 	<p>Exemples ou explications</p>	3								
<ul style="list-style-type: none"> • Relever les mots ou les expressions qui introduisent chacun des arguments. • Remplacer par d'autres les mots ou les expressions qui introduisent chacun des arguments. • Annoncer les arguments par les mots ou les expressions convenables. • Relier les arguments aux exemples. • Retrouver l'argument qui correspond à chacun des ensembles d'exemples. • Classer par ordre d'importance les arguments qui soutiennent la thèse. 	<p>Arguments</p>	4								

d - Techniques de production d'écrits		a - Tableau de production des types de textes					
Techniques	Types	Première étape		Deuxième étape		Troisième étape	
		Exercices de découverte		Exercices d'application ponctuelle		Exercices de production	
	Narratif	La structure du texte, les marques temporelles, le mode de narration, l'énonciation, le vocabulaire appréciatif/dépréciatif.	Restructurer la trame narrative d'un récit en modifiant une composante.		Faire le récit d'une expérience vécue ou fictive.		
	Descriptif	Les indicateurs de lieu, le mode de focalisation, les champs lexicaux, les comparaisons, les métaphores, les hyperboles.	Réaliser des transformations lexicales dans un texte descriptif à partir de consignes précises.		Décrire un personnage, un paysage, un animal ou un objet.		
	Informatif	Utilisation du présent intemporel, des tournures impersonnelles, repérage du récepteur, des passages théoriques.	Rétablir les composantes d'un texte informatif, explicatif, distinguer une donnée objective d'un jugement personnel; employer le présent de vérité générale.		- Ecrire un texte informatif / explicatif. - Rédiger un texte à teneur scientifique - Rédiger les spécifications d'un écrit technique.		
	Argumentatif	Les liens logiques, la ponctuation, l'énonciation, la structure des phrases et le rythme, les champs lexicaux.	Retrouver la cohérence d'un texte argumentatif dont on aurait supprimé l'une des composantes (articulateurs, exemples, arguments).		Ecrire un texte argumentatif pour défendre une opinion, pour justifier un choix, dans le cadre du thème étudié.		
	Injonctif	-Structure du texte: Emploi de pronoms personnels: Deuxième personne et première personne du pluriel. -Modes verbaux: . Impératif . Infinitif -Temps verbaux: . Présent et futur de l'indicatif.	-Formuler des consignes à l'infinitif ou à l'impératif. - A partir d'un texte argumentatif ou descriptif, formuler des consignes sur un thème précis. - Reconnaître un texte injonctif à partir de ses caractéristiques (personnes, modes)		-Produire une notice de montage, le mode d'emploi d'un appareil. -Produire un texte pour une campagne publicitaire. -Produire un texte à valeur morale.		

Techniques		Genres		Romanesque		Dramatique		Poétique *											
Troisième étape		Exercices de production		<ul style="list-style-type: none"> - Rédiger un texte narratif dans lequel sera intégré un dialogue et / ou une description. - Rédiger un récit à partir d'une structure narrative - Décrire un cadre d'une manière objective ou subjective. 		<ul style="list-style-type: none"> - Retrouver la réplique à partir de l'indication scénique (faire l'exercice inverse) - Retrouver le dialogue et les indications scéniques d'un texte narratif. - Faire correspondre les répliques aux personnages. 		<ul style="list-style-type: none"> - Retrouver la réplique à partir de l'indication scénique (faire l'exercice inverse) - Retrouver le dialogue et les indications scéniques d'un texte narratif. - Faire correspondre les répliques aux personnages. 		<ul style="list-style-type: none"> - La forme extérieure : prépondérance du dialogue, indications scéniques, le découpage de la pièce en actes et en scènes. - La forme extérieure: prépondérance du dialogue, indications scéniques, le découpage de la pièce en actes et en scènes. 		<ul style="list-style-type: none"> - La forme extérieure : - prépondérance du récit en prose. - La structure narrative: personnages, espaces, temps, intrigue. - La focalisation : zéro, interne, externe. - La prépondérance des marques spatio-temporelles. 		<ul style="list-style-type: none"> - La syllabe. - La rime. - L'organisation strophique. - Le rythme, les accents. - Les homophones vocales et consonantiques. 		<ul style="list-style-type: none"> - Reconstituer une strophe éclatée. - Découper syllabiquement un vers. - Replacer, dans une strophe, les mots à la rime. 		<ul style="list-style-type: none"> - Rétablir les rimes qui manquent - Dans le cadre d'ateliers d'écriture littéraire: - compléter des vers, des strophes, des poèmes. - composer un poème par imitation ou à partir d'un canevas. 	
Deuxième étape		Exercices d'application ponctuelle		<ul style="list-style-type: none"> - Modifier une structure narrative à partir de consignes variées. - Transformer un récit en modifiant la focalisation. 		<ul style="list-style-type: none"> - Retrouver la réplique à partir de l'indication scénique (faire l'exercice inverse) - Retrouver le dialogue et les indications scéniques d'un texte narratif. - Faire correspondre les répliques aux personnages. 		<ul style="list-style-type: none"> - Reconstituer une strophe éclatée. - Découper syllabiquement un vers. - Replacer, dans une strophe, les mots à la rime. 		<ul style="list-style-type: none"> - La syllabe. - La rime. - L'organisation strophique. - Le rythme, les accents. - Les homophones vocales et consonantiques. 		<ul style="list-style-type: none"> - Reconstituer une strophe éclatée. - Découper syllabiquement un vers. - Replacer, dans une strophe, les mots à la rime. 		<ul style="list-style-type: none"> - Rétablir les rimes qui manquent - Dans le cadre d'ateliers d'écriture littéraire: - compléter des vers, des strophes, des poèmes. - composer un poème par imitation ou à partir d'un canevas. 					
Première étape		Exercices de découverte		<ul style="list-style-type: none"> - Modifier une structure narrative à partir de consignes variées. - Transformer un récit en modifiant la focalisation. 		<ul style="list-style-type: none"> - Retrouver la réplique à partir de l'indication scénique (faire l'exercice inverse) - Retrouver le dialogue et les indications scéniques d'un texte narratif. - Faire correspondre les répliques aux personnages. 		<ul style="list-style-type: none"> - Reconstituer une strophe éclatée. - Découper syllabiquement un vers. - Replacer, dans une strophe, les mots à la rime. 		<ul style="list-style-type: none"> - La syllabe. - La rime. - L'organisation strophique. - Le rythme, les accents. - Les homophones vocales et consonantiques. 		<ul style="list-style-type: none"> - Reconstituer une strophe éclatée. - Découper syllabiquement un vers. - Replacer, dans une strophe, les mots à la rime. 		<ul style="list-style-type: none"> - Rétablir les rimes qui manquent - Dans le cadre d'ateliers d'écriture littéraire: - compléter des vers, des strophes, des poèmes. - composer un poème par imitation ou à partir d'un canevas. 					

b - Tableau de production des genres de textes

La dissertation littéraire est un exercice de production écrite inscrit au programme des 2^{ème} et 3^{ème} années secondaires (série: Lettres et Humanités). Son apprentissage et l'acquisition de ses techniques se feront progressivement (cf. "Curriculum de langue et de littérature françaises" p. 59 et 71.)

- "S'initier à la dissertation littéraire". (p. 59)

- "Consolider les techniques d'apprentissage en vue de produire une dissertation littéraire" (P.71)

Etant une composition à caractère essentiellement argumentatif, la dissertation vise à développer, chez l'apprenant, un esprit d'analyse et de synthèse, un jugement clair et nuancé; elle l'aidera ainsi à construire sa pensée et ses idées autour d'une question littéraire pour l'étayer, la résumer ou la discuter à travers une réflexion argumentée qui puise ses exemples et ses preuves dans les connaissances littéraires de l'apprenant et dans sa culture générale.

Des questions variées peuvent constituer la matière de la dissertation littéraire. Il revient à l'enseignant de choisir le type de sujet qui viendra illustrer une étape de l'apprentissage et qui peut porter sur la littérature en général, sur un courant littéraire, sur un thème littéraire ou sur une œuvre intégrale.

I - Préliminaire

Le plan dépend généralement de la nature du sujet, mais les structures principales sont les mêmes :

- 1 - L'introduction
- 2 - Le développement
- 3 - La conclusion

Introduction	Développement	Conclusion
1-Ideé générale placée dans l'axe du sujet 2-Présenter le sujet en le reformulant qui permet d'amener le sujet. 3-Annoncer les différentes parties du développement	1-Une petite introduction qui annonce les sous-parties ou les subdivisions. 2-Le développement du thème de la subdivision 3-La conclusion partielle	1-Reformuler les conclusions partielles pour clore le sujet. 2-Ouverture sur de nouvelles perspectives.

On peut utiliser le libellé du sujet à condition de mettre la citation ou les mots entre guillemets.

II - Les étapes de l'élaboration d'une dissertation

1^{ère} étape	Comprendre le sujet
2^{ème} étape	Rechercher des idées en vue d'élaborer un plan provisoire
3^{ème} étape	Organiser les idées et structurer le plan de la dissertation
4^{ème} étape	Rédiger le texte

1^{ère} étape : Comprendre le sujet :

1 - Lire le libellé :

- a - Retrouver et définir les expressions ou mots clés.
- b - Repérer la consigne.

1er cas: Le libellé renferme une consigne explicite :

- Le problème est posé clairement.
- Le travail est clairement explicite.

2ème cas: Le libellé ne comporte pas de consigne explicite :

- “ Expliquer et commenter ou critiquer”
- Repérer le problème dans l'énoncé.

2 - Définir une problématique *

Repérer les éléments de la thèse ou du (ou des) problème(s) et structurer une problématique ou proposer un plan d'analyse.

NB : Ne s'applique que dans le cas des dissertations impliquant un plan critique.

2^{ème} étape : Rechercher des idées en vue d'élaborer un plan provisoire

1 - Rechercher les idées et noter toutes les réflexions que peut suggérer le sujet :

1 - En examinant le sujet : l'implicite et l'explicite

2 - En trouvant les arguments ou les exemples dans sa culture personnelle et dans ses ressources documentaires.

3^{ème} étape : Organiser les idées et structurer le plan de la dissertation

1 - Etablir le plan du développement.

2 sortes de plan :

a - Plan démonstratif :

- Soutenir l'opinion ou la thèse de l'auteur :

expliquer l'affirmation, montrer sa valeur par des arguments et des exemples.

b - Plan critique à 2 ou 3 thèses :

- Plan critique à 2 thèses :

- Exposer et défendre la thèse de l'auteur

- Critiquer la thèse ou opposer une antithèse

- Plan critique à 3 thèses :

- Exposer et défendre la thèse de l'auteur

- Critiquer la thèse ou opposer une antithèse

- Donner un point de vue synthétique.

- 2 - Faire le plan de la conclusion :
- 3 -
 - Clore le sujet en répondant à la question posée dans son libellé : synthèse ou point de vue personnel.
 - S'ouvrir sur d'autres perspectives ou sur un problème général.
 - Faire le plan de l'introduction
 - Présenter le sujet au lecteur en passant du général au particulier.
 - Reformuler le problème ou la problématique.
 - Annoncer le plan de l'analyse ou du raisonnement.

4^{ème} étape : Rédiger le texte :

- 1 - Rédiger l'introduction.
- 2 - Rédiger le développement.
- 3 - Rédiger la conclusion.

III - Conseils pratiques

Conseils de présentation

- 1 - Il faut :
 - Laisser une ligne blanche entre l'introduction et le corps du sujet, entre les différentes parties, entre la dernière partie et la conclusion.
 - Laisser trois carreaux blancs au début de l'introduction, des parties et de la conclusion.
 - Laisser deux carreaux blancs au début des paragraphes, à l'intérieur d'une partie.
 - Développer l'introduction (ne pas dépasser les limites de 10 à 12 lignes).
 - Développer les autres paragraphes et la conclusion (ne pas dépasser 10 lignes).

Conseils de composition

- 2 - Soigner l'expression : vocabulaire précis, structures syntaxiques correctes, ponctuation, règles d'orthographe.
- Rétablir la progression : mots de liaison pour rendre clair l'enchaînement des idées ou pour classer les arguments.
- Assurer la cohérence textuelle : les marqueurs paragrammatiques facilitent la compréhension du message.
- Préciser la pensée : reformuler, résumer, récapituler pour retenir les points essentiels.
- Enfin relire le texte.

D - Orientations pratiques

1 - Proposition pour une exploitation de la grille thématique dans la pratique de classe

I - La conception de la grille

Ce document se propose d'éclairer l'enseignant sur l'exploitation de la grille thématique dans la pratique de classe. Avant de passer à cette exploitation, il est nécessaire de préciser que la place accordée à la compétence de communication dans cette grille s'explique par le souci d'habituer l'apprenant à comprendre, à faire preuve de compréhension à l'oral comme à l'écrit, et à produire différents types de texte. Cette grille se conforme aux objectifs généraux et cherche à améliorer, chez l'apprenant, la maîtrise de la langue française pour lui permettre de réussir dans ses études et dans sa vie, et de le rendre ainsi autonome. Dans ce sens, à travers cette grille, l'enseignant n'est plus le seul détenteur actif dans la construction de son savoir. Les activités proposées en sont la meilleure preuve (recherche, documentation, prise de notes, exposés.)

L'ordre des thèmes respecte le plus souvent (surtout en première année secondaire) une progression dans les types de texte : en ce sens, on consolide l'acquis avant de passer aux nouvelles compétences à acquérir. Ainsi, avec le premier thème, "la nature", on commence avec le texte descriptif en compréhension et en production, pour aborder, dans le deuxième thème, le texte argumentatif. On se contente, pour ce nouveau type de texte, d'exercices d'imitation en production écrite. Quand cette progression n'a pas pris en considération l'affinité des thèmes, ceux-ci sont présentés selon une alternance de tonalité qui atténue le caractère abstrait de certains d'entre eux : en troisième année secondaire (séries "Sciences Générales" et "Sciences de la Vie"), "le rire", "l'écritain et son temps" encadrent "science et éthique" et le séparent de "science et art". Cet ordre n'est, en aucun cas, contraignant : l'enseignant adoptera un ordre de son choix selon le climat et le niveau de sa classe.

Par contre, l'ordre des sous-thèmes est plus astreignant; d'ailleurs, c'est la seule lecture verticale possible de la grille, la seule lecture porteuse de sens. Cet ordre reconstruit une des problématiques possibles; elle est fondée en raison et délibérément retenue par le comité de conception. Certains sous-thèmes n'ont pas été conçus dans cette perspective problématique, mais dans une optique à entrée multiple, motivée, soit par le public cible (exemple: "le rire" en troisième année, séries "Sciences") soit par les exigences du libellé du thème (exemple: "les mythes et la littérature française" en troisième année, série "Lettres et Humanités").

La progression des idées va de pair avec une évolution dans le degré de difficulté des activités proposées; ce n'est qu'en troisième année secondaire que ce degré de difficulté n'a pas été respecté, les méthodes de travail étant considérées comme déjà acquises.

II - L'application de la grille
a - La préparation de la grille

Avant d'aborder les textes illustrant les sous-thèmes, l'enseignant invite ses apprenants à un remue-méninge (ou brainstorming) sur le thème; il regroupera ensuite les idées proposées afin d'arriver à des sous-thèmes dépassant le plus souvent le cadre suggéré par le programme. La constitution de dossiers sur ces sous-thèmes sera confiée aux différents groupes de la classe en vue de préparer des exposés.

b - La lecture de la grille:

L'étude des supports correspondant aux sous-thèmes de la grille exige une approche différente; cette grille propose un éventail d'activités; sont-elles contraignantes dans leur nature et dans leur ordre de succession? Sont-elles suffisantes?

Si l'on prend le document audiovisuel comme support, la lecture de l'image porte, le plus souvent, sur le message, c'est-à-dire sur le contenu; l'aspect formel se limite à des notions élémentaires, car l'audiovisuel apparaît pour la première fois dans les programmes.

Les directives relatives à la lecture de l'image mobile, la bibliographie spécialisée et les sessions de formation prévues apporteront un supplément d'information technique.

Pour le texte littéraire et le texte d'idées, les compétences en compréhension écrite visent à préparer l'élève à la lecture méthodique d'un texte selon son type et son genre; elles l'orientent vers les grands axes de lecture: la forme, le type de texte et sa tonalité, son genre, son contexte linguistique et historique. L'approche du texte n'est pas exhaustive; pour certains textes littéraires, elle cible les caractéristiques générales; ou, quand le thème le prescrit, la tonalité; pour d'autres, les sentiments et les procédés de style. Sur un texte déterminé, l'enseignant trouvera d'autres moyens d'approche, surtout en expression orale et en compréhension écrite; il favorisera celles qui peuvent aboutir à des convergences et se prêter à une synthèse.

En expression orale, les activités portent respectivement sur le message du texte et sur le sous-thème en général (échange de points de vue, débat, exposé) : L'échange de points de vue (qui peut aboutir à un débat) suit la lecture du texte, alors que l'exposé doit suivre la compréhension écrite, le plus souvent, précéder l'expression écrite qui en est la résultante (une production sur le sous-thème).

L'expression écrite constitue l'activité finale du sous-thème; même si, dans la grille, elle précède la connaissance de la langue et les méthodes de travail, elle ne peut se réaliser qu'après leur acquisition; d'ailleurs, elles lui sont directement rattachées(exemple : en expression écrite, rédiger un texte argumentatif sur le pouvoir de l'argent; en connaissance de la langue: champs lexicaux, articulatoires logiques; en méthodes de travail: technique de l'argumentation).Lue verticalement, la grille thématique propose souvent plusieurs activités pour un même sous-thème. Ces activités sont évidemment présentées à titre indicatif; l'enseignant pourra choisir celle(s) qu'il trouvera nécessaire(s).

"La connaissance de la langue"est en accord avec le type de texte choisi et avec celui de la production écrite. A cet égard, le support servira de tremplin à des exercices partiels ou approfondis, selon l'année et le niveau de la classe. En testant la compréhension du texte, l'enseignant vérifie l'acquisition de telle ou telle notion de langue et remédiera aux insuffisances; ainsi, l'explication des faits de langue suit la lecture du support pour aider à sa compréhension . Les exercices de consolidation de ces mêmes faits de langue précèdent l'expression écrite.

Bien que "les méthodes de travail" figurent en dernier lieu dans la lecture horizontale de la grille, elles seront abordées, avant ou après l'étude du support, en fonction de la compétence de communication ciblée. L'enseignant ne peut en faire un cours magistral et intégral, il suivra l'apprentissage par paliers, en respectant le processus d'ancrage et de consolidation. La progression, dans l'acquisition de méthodes de travail, se fera en fonction du niveau de la classe, au cours d'une même année et à travers les trois années du cycle secondaire.

Phase finale, synthèse

Au terme de l'étude du thème, chaque groupe présentera son dossier et son exposé ou une synthèse sur les sous-thèmes proposés par les apprenants ou par l'enseignant lui-même. Des séances-débats suivront les exposés.

Orientés par l'enseignant, les apprenants dégageront la synthèse générale du thème.

2 - Place de la littérature dans le cycle secondaire

L'enseignement de la littérature dans le cycle secondaire n'est plus conçu comme une activité autonome et il ne s'inscrit plus dans un cadre chronologique strict. Désormais, il s'intègre dans un contexte logique et thématique. Les courants et les genres littéraires dépendent de cette grille à deux dimensions. Les caractéristiques d'une doctrine sont déduites à partir des différentes activités qui permettent d'appréhender un texte. De même, les genres figurent, sous leurs aspects variés, dans la diversité des supports textuels inspirés des œuvres littéraires.

L'étude de chaque mouvement et de chaque genre s'effectue à partir d'un ou de plusieurs textes. Le développement des compétences de communication (et notamment la production orale et écrite), suscite des activités susceptibles de contribuer à la formation de la culture littéraire de l'apprenant.

Pour replacer cette culture dans son contexte historique, un travail de synthèse semble nécessaire. L'évolution des courants littéraires sera reconstituée à partir d'une documentation ou d'une recherche qui constituera un élargissement des perspectives ouvertes par l'étude des textes. Enfin, la connaissance des genres littéraires se construit au fur et à mesure du regroupement de leurs composantes. Elle est susceptible d'être enrichie au moyen de documents complémentaires qui figurent à la fin de l'étude de chaque thème.

3 - Le cadrage littéraire

Séries : - Sciences Générales

- Sciences de la vie

Genre	Courant	Epoque	Première année	Deuxième année	Troisième année
Poétique Romanesque	Romantisme Réalisme	XIX ^{ème} siècle		XIX ^{ème} siècle (consolidation)	XX ^{ème} siècle
Romanesque	Romantisme Réalisme				
Dramatique Romanesque	Littérature du XX ^{ème} siècle				

Série : Socio-Economie

Genre	Courant	Epoque	Première année
Poétique Romanesque	Romantisme Réalisme	XIX ^{ème} siècle	Première année
Romanesque	Romantisme Réalisme	XIX ^{ème} siècle (consolidation)	Deuxième année
Romanesque Dramatique	Littérature du XX ^{ème} siècle	XX ^{ème} siècle	Troisième année

	Epoque		
	XIX ^{ème} siècle	Romantisme Réalisme	Première année
	(consolidation) XIX ^{ème} siècle	Romantisme Réalisme	Deuxième année
	XVII ^{ème} siècle XVIII ^{ème} siècle XX ^{ème} siècle	Le classicisme La littérature d'idées au XVIII ^{ème} siècle La littérature du XX ^{ème} siècle	Troisième année
Genre		Poétique Romantisme Réalisme	Poétique Romantisme Réalisme Essai Dramatique

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

Consignes d'évaluation

A - OPTIONS METHODOLOGIQUES

1) Pourquoi évaluer ?

2) Que doit-on évaluer ?

3) Comment évaluer ?

B - INSTRUMENTS D'EVALUATION

1) Grilles d'évaluation par compétence.

2) Grilles d'auto-évaluation.

A - Options Méthodologiques

L'évaluation scolaire est une opération pédagogique au service d'une politique éducative et d'un enseignement centré sur l'apprenant. Elle consiste à vérifier le degré d'efficacité de l'enseignement et de l'apprentissage. Elle permet à l'enseignant de déceler les lacunes de l'apprenant et de bâtir, en fonction de ce constat, sa stratégie pédagogique.

Pour satisfaire cette double exigence, il lui revient de se poser les questions suivantes :

- 1) Pourquoi évaluer ?
- 2) Que doit-on évaluer ?
- 3) Comment évaluer ?

1) Pourquoi évaluer ?

- Pour vérifier l'acquis antérieur à un apprentissage prévu. Cette évaluation du prérequis, qui trouve sa place en début d'année ou avant d'entreprendre le nouvel apprentissage, est appelée évaluation **diagnostique**. Elle porte sur tout le prérequis que prévoit l'apprentissage.

- Pour vérifier, pendant un apprentissage, si l'apprenant passe aisément les étapes obligées; sinon, pour dépister et traiter sans retard ses difficultés. Cette évaluation est dite **formative**.

- Pour s'assurer si l'apprenant a acquis la (ou les) maîtrise(s) attendue(s) après un apprentissage plus ou moins long. Cette évaluation, appelée **sommative**, a une valeur certificative. Elle permet de noter et de classer l'apprenant.

2) Que doit-on évaluer ?

- L'évaluation peut porter sur les apprentissages effectifs. Les comportements attendus de l'apprenant au moment de l'évaluation doivent correspondre aux comportements qu'on lui a appris.

- Il faut préciser l'opération mentale visée ainsi que les connaissances. Veut-on une restitution de mémoire, un transfert, une démarche de résolution de problème, un acte de créativité ? Sur quoi portera cet acte ?

- Il s'impose également de préciser, pour chaque domaine, ce qui est attendu de l'apprenant.

- Tout ce qui précède impose l'emploi de grilles d'évaluation qui serviront autant à l'évaluation qu'à l'auto-évaluation. Elles peuvent servir également de fiches-guides.

- L'évaluation portera nécessairement sur :

*La compétence de communication : la compréhension et l'expression orales, la compréhension et l'expression écrites, la compétence linguistique (connaissance de la langue).

*L'acquisition de méthodes de travail et de réflexion.

*L'acquisition d'une culture.

3) Comment évaluer ?

a) Choix du type approprié d'épreuves, de contrôles ou de tests :

Les contrôles, les tests et les épreuves permettent une lecture fiable et régulière du degré d'acquisition des diverses compétences et de la progression dans l'apprentissage .

Types d'épreuves, de contrôles, de tests	Q.C.M., Vrai-faux, à trous, à apparier . Rédactionnel : prise de notes, résumé, commentaire.
Compréhension orale	Idem + lecture méthodique.
Compréhension écrite	Lecture d'un support textuel ou iconographique **, son commentaire, exposé, participation à un débat.
Expression orale	Production de différents types de textes étudiés.
Expression écrite	Réduction ou résumé, commentaire, analyse.

b) Usage indispensable des grilles :

- Une grille détaillée, sous forme de critères d'évaluation, les apprentissages attendus et la façon dont ils seront évalués. (cf. Les grilles d'évaluation...)

- Pour chaque critère, la grille précise le minimum requis, ainsi que le maximum, ce qui facilite l'attribution de la note.

- Grâce aux précisions et aux détails sus-mentionnés, une grille peut servir de fiche autocorrective ou de fiche-guide qui aide l'apprenant à évaluer son travail et à le corriger avant de le présenter. Une grille peut aussi servir d'outil de co-évaluation et favoriser ainsi un dialogue fructueux entre l'enseignant et l'apprenant .

c) Attribution de la note :

Elle sera calculée selon les principes et les coefficients suivants :

- Le barème de correction de chaque grille - ou la note qui sera accordée à chaque critère - variera d'une période à l'autre de l'année scolaire, en fonction des apprentissages et des priorités annoncées par l'enseignant.

A appaier: A assortir par paire.

Iconographique: Qui se rapporte à l'image.

- Le calcul de la note globale du français sera fait à partir de ces pourcentages :

Compréhension	20	40%	80%
Expression	40	60%	100%
Total			

d) Système d'évaluation:

- Evaluation diagnostique et formative : à partir de grilles d'appréciation codées ou de notes.

- Evaluation sommative notée : cette évaluation se fera tantôt dans le cadre du **contrôle continu**, tantôt dans celui de l'**examen trimestriel** ou **semestriel**. La note finale de français sera calculée selon ces pourcentages:

Contrôle continu	Examen trimestriel	Examen semestriel	Trimestriel	Semestriel	Finale
			100%	100%	
1er cas	40%	60%			Moyenne des notes trimestrielles
2ème cas	40%	60%			Moyenne des notes semestrielles

B - Instruments d'évaluation

1) Grilles d'évaluation par compétence

Grille d'évaluation : Compréhension orale

Cette grille évalue parallèlement l'expression et la compréhension orales, l'expression orale étant ici la preuve de la compréhension.

Compréhension orale

- I - Caractériser le type et le genre du document : interview, documentaire, extrait (4pts)
- II - Définir la situation de communication : message, destinataire, destinateur (4pts)
- III - Énoncer les étapes du document : découpage, indices spatio-temporels (4pts)
- IV - Dégager le message explicite du document (4pts)
- V - Classer les informations par ordre d'importance (2pts)
- VI - Dégager le message implicite (2pts)

Expression orale

- I - Reformuler le message du document
- II - Se faire comprendre en une langue correcte, en faisant part de son interprétation personnelle du document.

NB: Note sur 20 pts.

*La note globale devrait prendre en considération un seuil minimal conforme à des critères explicites.

Grille d'évaluation : Exposé oral

I - Structure de l'exposé :	(1 pt)
- annonce du plan	(1 pt)
- présence d'un plan interne	(1 pt)
- enchaînement logique des parties et des sous-parties	(2 pts)
II - S'exprimer clairement dans un langage approprié :	(2 pts)
- syntaxe correcte	(2 pts)
- lexique adéquat	(2 pts)
III - Sélection des informations (pertinence) en concordance avec le thème choisi	(2 1/2 pts)
IV - Clarté des informations sélectionnées :	(1 pt)
- recours à des supports	(1 pt)
- argumentation ou justification	(2 1/2 pts)
V - S'engager dans la présentation :	(2 pts)
- engagement	(2 pts)
- créativité , dynamisme	(2 pts)
VI - Appréciation générale	(2 pts)
NB. : Conditions de passation :	
- temps de préparation de l'exposé :	
- temps de l'exposé :	

Note sur 20 pts

Grille d'évaluation : Lecture méthodique

Cette grille à double entrée évalue les compétences de l'apprenant en lecture méthodique : elle comprend la compréhension écrite du support et l'expression orale pour la présentation de la lecture.

Compréhension écrite

I - Situer le texte : auteur, titre, date de publication

II - Déterminer l'axe de lecture

III - Caractériser le texte : genre, type

IV - Proposer une interprétation en fonction des formes pertinentes du support

V - Proposer une synthèse

Expression orale

I - Lire le texte de façon expressive.

II - Présenter sa lecture d'une manière claire et précise. Annoncer le plan

III - S'engager dans la lecture : prise de position (justification, argumentation, mise en valeur)

IV - Avoir une expression adéquate dans les différentes phases de la lecture :

- lexicale appropriée

- syntaxe correcte

- facilité de l'expression

- articulateurs logiques, temps verbaux

NB: • Consignes de notation :

10 pts. pour la compréhension écrite 2pts X 5

10 pts pour l'expression orale 1pt / 2pts / 3pts / 4pts

Cette grille évalue les compétences de l'apprenant en lecture méthodique et n'inclut nullement les démarches méthodologiques antérieures (consignes, travail guidé, plan préalable...)

Grille d'évaluation : Lecture Méthodique*

I - Situer le texte : auteur , titre , date de publication	(3pts)
II - Déterminer l'axe de lecture	(3pts)
III - Caractériser le texte : genre, type	(4pts)
IV - Proposer une interprétation en fonction des formes pertinentes du support	(5pts)
V - Proposer une synthèse	(5pts)

NB. : Note sur 20

** Contrairement à celle qui l'a précédée, cette seconde grille d'évaluation de la compétence en lecture méthodique ne permet pas d'évaluer cette compétence à l'oral. Nous suggérons de faire usage des deux grilles alternativement, selon les besoins du groupe d'apprenants.*

Grille d'évaluation : Production d'écrits *

Texte descriptif

I - Présentation, lisibilité

II - Contenu :

- Focalisation

- Perception spatio-temporelle

- Organisation de la description

- Eléments de la description

III - Structure et organisation :

- Plan, enchaînement des parties, structuration

IV - Langue :

- Lexique : (variété et adéquation)

(adj. qualificatifs, verbes d'état)

- Syntaxe, ponctuation, morphologie, orthographe

- Emploi correct des temps

V - Créativité

NB. : Note sur 20pts.

(2pts)

(4pts)

(4pts)

(8pts)

(2pts)

Grille d'évaluation : Production d'écrits*

Texte informatif

- I - Lisibilité et présentation (2pts)
- II - Contenu: pertinence et cohérence des informations présentées (8pts)
- III - Langue: syntaxe, ponctuation, orthographe lexicale et grammaticale, emploi correct des temps (présent, imparfait ou infinitif) (6pts)
- IV - Lexique adéquat (2pts)
- V - Créativité (2pts)

NB. : Total sur 20 pts.

Evaluation sommative

Grille d'évaluation: Production d'écrits*

Texte argumentatif

- I - Présentation, lisibilité (2pts)
- II - Contenu: (8pts)

- Compréhension du point de vue à discuter
- Capacité à exposer l'opinion
- Argumentation / exemples

- III - Structure et organisation: (4pts)
- Cohérence, logique

- Plan, enchaînement des parties, structuration

IV - Langue:

- Lexique (variété et adéquation) (4pts)

- Syntaxe, ponctuation, morphologie, orthographe

- Emploi correct des articulateurs logiques, des verbes introducteurs d'opinion (2pts)

V - Créativité

NB.: Note sur 20pts.

Grille d'évaluation : Production d'écrits *

Texte narratif

I - Présentation, lisibilité.	(2pts)
II - Contenu:	
- Sélection, présentation des événements selon le schéma narratif:	
- situation initiale, problématique, situation finale	(8pts)
III - Structure et organisation:	
- Plan, enchaînement des parties, structuration	(4pts)
IV - Langue:	
- Lexique: variété et adéquation (verbes d'action, noms)	
- Syntaxe, ponctuation, morphologie, orthographe	
- Emploi correct des temps au passé (passé simple, imparfait, passé composé)	
- Indicateurs temporels	
V - Créativité	(2pts)

NB.: Note sur 20 pts.

2) Grilles d'auto - évaluation

Introduction :

- Les grilles d'auto-évaluation, pourquoi ?

- comment que l'apprenant sache :

- sur quoi il va être évalué,

- où il en est dans son apprentissage,

- comment il pourra réguler, en concertation avec le professeur, le processus de son apprentissage.

- Les grilles d'auto-évaluation, comment ?

L'enseignant expliquera: le "mode d'emploi" de chaque grille et notamment les modalités d'évaluation.

Exemple : les chiffres 3-2-1 correspondent aux rubriques : acquis, en voie d'acquisition, non acquis.

Grille d'auto - évaluation : réduction de texte Etape 1

Nom :

Date :

Consigne:

Compréhension de l'ensemble

auto-évaluation

Critères d'évaluation	Observation	Compréhension
Indicateurs d'évaluation	<ul style="list-style-type: none"> - Ces données m'ont permis de: - situer le texte - de formuler une hypothèse sur le type de texte - j'ai observé le texte lui-même : - sa disposition dans la page - ses particularités typographiques 	<ul style="list-style-type: none"> - j'ai souligné le nom de l'auteur, la date de publication, le titre de l'ouvrage. - j'ai reformulé l'idée principale - j'ai reformulé le développement de l'idée principale. - j'ai donné un (ou un autre) titre au texte .
3		
2		
1		

Grille d'auto - évaluation : réduction de texte Etape 2*

Nom :

Date :

Consigne :

Compréhension de l'ensemble, réduction d'un paragraphe

auto-évaluation

Critères d'évaluation	Indicateurs d'évaluation		3	2	1		
Le paratexte et la typographie	<ul style="list-style-type: none"> - J'ai souligné le nom de l'auteur, la date de publication, le titre de l'ouvrage - sa disposition dans la page - ses particularités typographiques. - Ces données m'ont permis de : - situer le texte - de formuler une hypothèse sur le type de texte. 	L'enchaînement logique de l'ensemble et la structure	<ul style="list-style-type: none"> - J'ai lu le texte plusieurs fois. - J'ai reformulé l'idée principale. - J'ai donné un (ou un autre) titre au texte. - J'ai pris un paragraphe : - J'ai souligné les mots-clés - J'ai encadré les articulateurs logiques - J'ai barré les redondances ou reformulations 	<ul style="list-style-type: none"> - Dans la réduction de mon paragraphe, j'ai respecté le système d'énonciation. - J'ai reformulé l'idée. - J'ai suivi son développement. - J'ai respecté les proportions demandées. - J'ai respecté les règles de l'orthographe lexicale, grammaticale. - J'ai respecté les règles de la syntaxe. 			
L'expression écrite	Correction et fidélité						

Grille d'auto-évaluation : production de texte
Texte argumentatif, démonstratif Étape 1 *

Nom :

Date :

Sujet de la production :

Le sujet a déjà été débattu en classe, le plan en a été établi collectivement ou en travail de groupe; le devoir portera sur la rédaction d'un argument, d'un paragraphe ou d'une partie du développement.

Étape 1 (Argumentation)

Auto-évaluation

Critères d'évaluation		Indicateurs d'évaluation		
Le contenu et la structure du paragraphe	Pertinence et cohérence	- Mon paragraphe commence par une transition. - J'ai utilisé les mots de liaison adéquats. - Le contenu de mon paragraphe correspond au sujet en question.		
L'expression	Clarté des idées exprimées	- résume ce qui précède - annonce la nouvelle idée. - J'ai expliqué cette nouvelle idée. - Je l'ai appuyée par des arguments clairement énoncés. - J'ai eu recours à un exemple, au moins (support ou exemple de mes lectures, de ma vie...) - J'ai résumé ou conclu mon paragraphe.		
	Précision et correction de la langue et de la présentation	- J'ai laissé un espace vide au début. - J'ai écrit en majuscules la 1ère lettre de chaque phrase. - Mon écriture est lisible. - J'ai respecté les règles de l'orthographe: - lexicale. - grammaticale. - J'ai respecté la syntaxe.		

NB. : La deuxième étape portera sur le développement d'une partie, la troisième étape sur la conclusion, la quatrième étape sur l'introduction.

Grille d'auto-évaluation : production de texte
Texte argumentatif, démonstratif (petite générale)

Nom:

Date:

Sujet de la production:

Critères d'évaluation		Indicateurs d'évaluation		
Le sujet	Compréhension de l'énoncé du sujet	- J'ai souligné les mots-clés. - J'ai reformulé le sujet. - Je me suis demandé si le sujet m'indiquait les grandes lignes du plan.		
Le contenu et la structure	Pertinence et cohérence	- Ma production a un plan d'ensemble. - Mes parties et sous-parties s'enchaînent logiquement. - J'ai géré les mots de liaison à bon escient. - J'ai ménagé des transitions. - Le contenu que j'ai développé correspond au thème annoncé		
L'expressif	Clarté des idées exprimées	- J'ai eu recours à des exemples, à des supports. - J'ai expliqué les idées. - J'ai présenté des arguments énoncés clairement. - Mon introduction: - présente le sujet. - Ma conclusion : - résume mon argumentation - ouvre de nouveaux horizons.		
La présence de l'apprenant	Précision et correction de la langue et de la présentation	- J'ai respecté les règles de la présentation. - J'ai respecté les règles de l'orthographe: - lexicale - grammaticale. - J'ai respecté les règles de syntaxe. - J'ai utilisé le lexique adéquat.		
	Originalité	- J'ai donné une touche personnelle à mon devoir.		

Auto-évaluation

TRADUCTION

I - Activités d'apprentissage

II - Consignes d'évaluation

I - Activités d'apprentissage de la traduction

A - Introduction

La méthodologie est un ensemble de moyens et de démarches que l'on met en œuvre afin d'atteindre des objectifs prédéterminés. C'est donc une sorte de stratégie étroitement dépendante de la nature de la discipline et du niveau de maîtrise auquel on se propose d'amener l'apprenant.

Ainsi conçue, la méthodologie d'apprentissage de la traduction devrait refléter la spécificité de la traduction, les objectifs fixés par le programme, et tenir compte du prérequis linguistique de l'apprenant.

La spécificité de la traduction tient au fait qu'elle met en jeu deux systèmes linguistiques distincts véhiculant deux civilisations et deux façons différentes d'appréhender la réalité. Ce qui pose en théorie, aussi bien que dans la pratique de la classe, une série de problèmes au niveau du lexique, de la syntaxe, de l'organisation et de la cohérence du texte, des images et des figures de style.

A ces difficultés viennent s'ajouter d'autres problèmes, imputables à une connaissance lacunaire des deux langues par les apprenants et qui devraient être pris en compte tant par la méthodologie que par l'évaluation.

B - Problèmes intrinsèques à la traduction

1 - Le lexique

a - Les lexiques de deux langues données ne coïncident pas toujours un à un.
En effet, les langues découpent différemment la réalité, construisant ainsi un monde spécifique qui n'est pas nécessairement transposable d'une civilisation à l'autre de manière automatique. Il en découle, pour le traducteur, la nécessité de choisir avec circonspection, dans le lexique, le mot qui convient le mieux.

b - La connotation. Mémoire affective des mots

En plus des difficultés découlant d'un découpage différent de la réalité, les mots de la langue ont une dimension affective d'usage qui n'est pas habituellement visible dans les dictionnaires mais qui est systématiquement perçue par la masse, ou une tranche des locuteurs de la langue. Or cette connotation n'est évidemment pas la même d'une langue à l'autre et une traduction fidèle doit nécessairement en tenir compte, car c'est elle qui colore en grande partie le texte et le marque culturellement et affectivement.

c - Le mot seul - le mot dans le contexte.

Le lexique d'une langue est une nomenclature qu'on trouve inventoriée dans les dictionnaires. Mais la signification d'usage, les emplois propres ou figurés d'un mot déterminé ne se dégagent que dans et par le contexte.

d - La grille sémique

Pour traduire convenablement un mot, il ne suffit donc pas de recourir au dictionnaire - même si son usage est recommandé - mais de procéder à une analyse des différents traits de sens que comporte le mot. Un outil pratique qui peut servir à faciliter cette analyse est ce qu'on appelle la grille sémique.

Comment construire une grille sémique?

Comme dans l'exemple qui suit, il s'agit de placer d'un côté le mot arabe à traduire en français et, de l'autre, les mots arabes possibles et de les confronter à partir des "traits minimaux" de sens placés sur la première rangée du haut. On indique ensuite, pour chaque mot si oui (+) ou non (-) le trait est pertinent ou même s'il est sans importance (0). La comparaison des cases montre alors facilement le mot qui correspond le mieux.

الكلمات المترادفة	...	بجان	بأمان	بسرعة	الزوايا	الكلمات التي يراد ترجمتها
Regarder		-	+	-	+	لمح
Contempler		-	+	-	+	
Apercevoir		-	-	+	+	

On en déduit facilement que le mot le plus convenable pour traduire "لمح" est "apercevoir".

Par l'analyse détaillée du sens des mots et par la pratique de la traduction raisonnée, l'apprenant découvre qu'il n'existe pas de vrais synonymes.

2 - Images et transpositions de sens

La traduction des images et figures de style (sens figuré, périphrases, comparaisons, métaphores, etc...) pose des problèmes de traduction pas toujours faciles à résoudre.

En effet,

- Certaines images (notamment les comparaisons les plus usuelles) sont généralement traduisibles telles quelles;
- D'autres sont transposables grâce à des images équivalentes;
- D'autres enfin ne sont ni traduisibles telles quelles, ni transposables par une image équivalente et imposent donc une traduction fidèle au sens et non à l'image formelle.

C - Les problèmes de langue

On sait déjà que chaque langue organise la réalité et le procès grâce à des usages morpho-syntaxiques qui lui sont propres. Il ne s'agit donc pas, pour le traducteur, de copier les structures syntaxiques d'une langue dans l'autre, mais bien de comprendre le sens dans toutes ses nuances et de s'efforcer de le traduire dans la langue cible selon ses propres usages et son génie.

Ceci suppose une connaissance approfondie des langues source et cible. Il revient alors à l'enseignant d'appliquer aux fautes de langue les plus générales et les plus fréquentes un traitement approprié (par exemple : un exercice structural oral et rapide).

Au niveau du texte , les difficultés sont plus délicates à cerner, parce que plus difficilement classifiables. Les langues organisent, en effet, différemment l'unité du texte, du point de vue de son architecture et de ses articulations logiques (liens logiques, répétitions, références internes, coordination, subordination, juxtapositions etc...). De plus les articulations logiques peuvent être implicites. L'enjeu d'une bonne traduction est alors de restituer la cohérence du texte et de ses non-dits (implicites) dans le cadre logique et textuel de la langue cible. Un bon critère de réussite de cette tentative est le fait que le texte traduit ne donne pas, à la lecture, une impression de traduction.

D - L'unité didactique

Tous ces problèmes, et les exercices correspondants, doivent trouver leur place dans l'unité didactique qui s'articule en trois mouvements distincts :

1 - Déroulement :

- a - Présentation de l'objectif d'apprentissage et traduction collective des exemples ou des petits textes choisis.
- Simultanément : correction et justification collectives.

b - Test d'acquisition de l'objectif :

- Traduction individuelle de phrases ou d'un petit texte centrés sur l'objectif.

- Correction et justification collectives

- c - Traduction individuelle d'un texte court centré sur l'objectif, mais comprenant un éventail plus large de notions comprises ou non dans le programme.

- Correction et justification collectives (en classe, ou après correction des copies par l'enseignant).

2 - Propositions méthodologiques

Le déroulement proposé reste valable quelle que soit la méthodologie utilisée par l'enseignant (inductive, déductive, etc...).

Il est cependant recommandé de faire faire systématiquement le travail par les apprenants. Pour cela, l'enseignant :

a - Délimite avec soin l'objectif de la leçon.

b - Prépare soigneusement l'annonce de la leçon (phrases ou texte, centres sur l'objectif).

c - Laisse les apprenants découvrir l'objectif et le traduire (travail oral, collectif)

d - Fait faire collectivement et oralement les corrections par les apprenants eux-mêmes et leur demande de les justifier.

A la fin de la leçon, il serait bon que les apprenants gardent une fiche de traduction comportant une synthèse de la leçon.

II - Consignes d'évaluation de la traduction

L'évaluation est un ensemble de tests qui permettent de mesurer le niveau de l'apprenant et le degré d'acquisition des objectifs tels qu'ils sont déterminés dans le programme.

L'évaluation est indispensable pour déterminer les compétences de l'apprenant, mesurer ses acquisitions ou s'assurer du succès de l'apprentissage. L'évaluation ne se limite donc pas à une activité ponctuelle puisqu'elle accompagne le processus d'apprentissage dans ses différentes étapes; elle en constitue une composante indissociable.

I - Différents types d'évaluation

Compte-tenu des objectifs visés, l'évaluation comprend trois types :

1 - Le test de niveau (au début de l'année scolaire)

a- En 2ème année secondaire il vise à mesurer le niveau linguistique de l'apprenant dans les deux langues, et sa compétence en traduction.
b- En 3ème année secondaire il se limite à s'assurer du degré d'assimilation du programme de l'année précédente.

2 - L'évaluation d'un objectif d'apprentissage

a- fait suite à la première partie d'une leçon (exposé de l'objectif et son explication). Elle vise à s'assurer si l'apprenant a atteint cet objectif.
b- a lieu au cours de la deuxième étape de la leçon (traduction d'un texte d'application). Elle vise à fixer les différentes manières de traduire l'objectif tout en tenant compte des autres notions contenues dans ce texte.

3 - L'évaluation de l'acquis

a lieu au cours de l'année (contrôles périodiques, examens semestriels ou trimestriels, examen de fin d'année). Elle tend à mesurer le degré d'acquisition d'une partie du programme ou du programme en entier.Le niveau de l'apprenant et le degré d'acquisition des objectifs sont alors sanctionnés par une note.

II - Le processus de l'évaluation

I - Le choix du texte

doit être conforme aux objectifs généraux de la traduction, à l'objectif du contrôle et au niveau linguistique, intellectuel et culturel de l'apprenant.

2 - Les critères de correction
 La correction de tous les genres de contrôle doit prendre en considération la typologie des erreurs qui suit :

a - Les fautes de traduction.Ce sont :

. l'impropriété des mots

. le faux-sens

. le contresens

Soit au niveau du lexique et de la phrase, soit au niveau de l'ensemble du texte.

b - Les fautes de langue :

. les fautes de l'écrit : phrases oralement correctes mais mal transcrites.

. les fautes de l'oral : fautes de structure ou de conjugaison.

c - Le non-sens.

d - L'incohérence du texte résultant du mauvais usage des mots de liaison.

3 - La notation

Est notée seulement l'évaluation servant aux contrôles périodiques des connaissances.

D'une note globale sur 20, 16/20 seront accordés aux niveaux du sens et de la langue, et 4/20 à la cohérence du texte.

Niveaux	Les types d'erreur	Notation 16/20: Enlever pour chaque erreur
Au niveau de la traduction du sens	- impropriété	1 point
	- faux-sens	2 points
Au niveau de la langue	faute de l'écrit (orthographe)	1/2point
	faute de l'oral (syntaxe et conjugaison)	2 points
	non-sens	3 points
Au niveau du texte	Evaluation de la cohérence du texte et de son style	Accorder une note appréciative sur 4/20
		Total 20/20

Imprimerie du CNRDP/Sin-EI-Fil